

طلب فتح حساب للأفراد

Account Opening Application **For Individuals**

General and special terms and conditions governing the individuals' accounts

First: General terms and Conditions

These conditions apply to all types of accounts in addition to those terms and conditions relating to each type of accounts detailed hereinafter and other terms and conditions applicable to any other services. The management of the account shall be reserved for its holder (customer), his legal representative or attorney and any extinction of the capacity of such representative or change in his authorities shall not be effective towards the Bank unless the Bank receives a written letter to that effect. Individual Accounts are accounts opened for natural persons who can be Kuwaiti citizens, expatriates, or foreigners of 21 years of age, having full legal capacity, excluding Savings accounts for children, university and college students (Children/ Youth).

1. The customer is aware that in opening an account in his/her name, the Bank shall open a CIF containing this account and any other accounts opened later.
2. Individual accounts are personal accounts and cannot be used for a third party or for any purpose other than specified. In the event of a breach, or if used for commercial purposes, the Bank shall have the right to close these accounts and transfer their balances to suspense accounts with the Bank without the customer's approval or prior notice
3. Upon applying for opening any type of account, the customer shall deposit the minimum account opening balance set by the Bank for each type.
4. All the customer accounts and deposits in terms of cash papers shall be deemed pledged under possessory lien to the Bank's favor to secure the fulfillment of all the customer's obligations towards the Bank, with no objection from the customer's side.

الشروط والأحكام العامة والخاصة للمنظمة لحسابات الأفراد

أولاً: الشروط والأحكام العامة

تسري هذه الشروط على جميع أنواع الحسابات، إضافةً إلى الشروط والأحكام الخاصة بكل نوع من أنواع الحسابات المبينة لاحقاً، وغيرها من الشروط والأحكام المقررة لأي خدمة أخرى. وتكون إدارة الحساب لصاحبه (العميل) أو ممثله أو نائبه القانوني، ولا يعتد في مواجهة البنك بزوال صفة من يدير الحساب نيابةً عن العميل أو تعديل صلاحياته ما لم يتسلم البنك إخطاراً كتابياً بذلك، وتعتبر الحسابات الفردية هي الحسابات التي يتم فتحها لكل من الأفراد الطبيعيين الكويتيين والمقيمين والأجانب البالغين من العمر 21 سنة والمتمتعين بكامل الأهلية القانونية، ماعدا حسابات التوفير للأطفال وطالبة الجامعات والكليات (للأطفال والشباب).

1. يقَرّ العميل بعلمه أنه في حالة قيامه بفتح حساب باسمه سيقوم البنك بفتح ملف (CIF) يتضمن هذا الحساب وأي حسابات أخرى يتم فتحها لاحقاً.
2. حسابات الأفراد تكون شخصية لا يمكن استعمالها لصالح الغير أو لغير الغرض المخصص لها. وفي حال مخالفة ذلك، أو استعمالها لأغراض تجارية، يحق للبنك إغلاق هذه الحسابات وتحويل أرصدها إلى حسابات معلقة لديه، وذلك دون موافقة مسبقة من العميل أو إشعاره أو إنذاره بذلك، ويترتب على ذلك الاثر القانوني لإغلاق الحساب.
3. يلتزم العميل - عند طلبه فتح أي نوع من أنواع الحسابات - بإيداع قيمة الحد الأدنى الذي يقرره البنك لأي منها لتفعيل الحساب.
4. تعتبر جميع الحسابات وإيداعات العميل من مبالغ نقدية وأوراق مالية مرهونة حيازياً لصالح البنك ضماناً وتأميناً لوفاء العميل بكافة التزاماته تجاهه ودون أي اعتراض من قبل العميل.

5. The customer declares, in respect of the account opened in his/her name, that he/she is the beneficiary of the account, and the partners of the joint account shall declare that they are the beneficiaries of such account. However, in respect of the accounts opened on behalf of others, the account opener declares that the beneficiary of such account is the person whose name is mentioned in the application form for opening accounts and his/her delegation on behalf of the beneficiary is correct, true and valid.

5. يقرّ العميل في ما يتعلق بالحساب المفتوح باسمه بأنه هو المستفيد منه، كما يقرّ الشركاء في الحساب المشترك بأنهم المستفيدون منه، وفي ما يتعلق بالحساب المفتوح نيابةً عن آخرين، فيقرّ فاتح الحساب بأن المستفيد منه هو صاحبه المذكور إسمه في طلب فتحه وأن نيابته عن هذا المستفيد صحيحة ومطابقة للحقيقة وسارية المفعول.
6. The Bank shall carefully validate the signatures of its customers and their authorized signatories on all Banking transactions and carefully verify them against the approved specimen signatures at the Bank. Neither the Bank nor any of its employees shall be held liable for any fraudulent transactions that can be detected only by high-tech devices and by a competent authority.

6. يقوم البنك بالتحقق من توقيع العميل والمفوضين بالتوقيع عنه على كافة المعاملات المصرفية ومضاهاتها بالتوقيعات المعتمدة لدى البنك بعناية ولن يكون البنك أو أي من موظفيه مسؤولاً عن أية عمليات تزوير يتعذر اكتشافها بغير الأجهزة الفنية الدقيقة وبمعرفة الجهة المختصة بذلك.
7. The Bank shall charge a fee if the balance in the account falls below the required minimum prescribed by the Bank any time during the month at the Bank's discretion with no objection from the customer's side in the event of CBK approval thereon.

7. يجوز للبنك استيفاء رسوم على الحسابات التي يقل رصيدها في أي وقت خلال الشهر عن الحد الأدنى المقرر من قبله، تبعاً لاختيار البنك ودون أي اعتراض من العميل وذلك في حال موافقة بنك الكويت المركزي على ذلك.
8. The account shall be considered dormant in the event of the absence of activity on the account (deposit or withdrawal) for 12 consecutive months. To avoid account dormancy, the Bank will notify the customer by mail or SMS on the registered phone with the Bank after the 10th month of the last financial transaction on the account and request them to transact on the account whether through a debit or a credit transaction, to avoid the account becoming dormant. The customer hereby authorizes the Bank to re-activate his/ her dormant account as per the Bank's decision in this respect. If the account remains dormant for over 15 years from the date of the last transaction thereon, the Bank shall close it and transfer its balance under applicable procedures.

8. يعتبر الحساب جامداً في حال عدم حدوث أية حركة عليه (إيداع أو سحب) لمدة ١٢ شهراً متتالياً. ولتجنب ركود الحساب، يقوم البنك بإخطار العميل بريدياً أو برسالة نصية قصيرة على هاتفه المعتمد لدى البنك (بعد مضي ١٠ أشهر على آخر عملية مالية على الحساب) بضرورة مراجعة الفرع لإجراء عملية سحب أو إيداع لتنشيط الحساب. العميل يفوض البنك بتحريك حسابه المجمد لإجراء أي حركة عليه وفقاً لقرار البنك في ذلك. أما في حال استمرار تجميد الحساب لمدة تزيد عن 10 سنة من تاريخ آخر عملية تمت عليه، فسيقوم البنك بإغلاق الحساب وتحويل رصيده وفقاً للإجراءات المتبعة.

9. The Bank shall have the right to execute or abstain from executing the customer's instructions in the event where such instructions violate the law or the resolutions issued by the Central Bank of Kuwait, or the terms and conditions of the Account Opening Application. Furthermore, the customer hereby irrevocably authorizes the Bank to receive any amounts in his/ her favor and credit such amounts to his/ her account or a suspense account, or return back to sender, as necessary, without any responsibility on the part of the Bank.
 10. The Bank shall allow opening salary accounts for expatriates who arrive in Kuwait for the first time, by a valid passport and the visit visa, subject to providing their civil ID within six months of opening their account, otherwise, the Bank has the full right to close the account without providing the account holder with prior notice.
 11. The customer accepts the Bank's procedures regarding anti-money laundering, the application of relevant laws of the State of Kuwait, and CBK's relevant instructions. The customer undertakes to provide the Bank with any documents requested from him/ her in the context of compliance with such laws and regulations.
 12. The customer hereby authorizes the Bank to collect the amounts of his commercial papers, while crediting his account with the relevant amount, after deducting any fees/commissions due to the Bank in accordance with the Bank's applicable regulations.
 13. The Bank's books and records shall be conclusive evidence to prove the rights and obligations of the customer while dealing with the Bank. The customer may not object to the correctness thereof, by any means whatsoever. Details of the account statements shall be deemed correct unless the Bank receives a written objection from the customer within fifteen days from the date of dispatching the statement to him via regular, registered or electronic mail. The customer shall be deemed as to have received the account statement if he does not request the same within fifteen days from the agreed-on date. The customer shall not have the right to complain,
9. للبنك الحق في تنفيذ تعليمات العميل أو الامتناع عن تنفيذها في حال مخالفتها للقانون أو قرارات بنك الكويت المركزي أو شروط وأحكام فتح الحساب، كما يفوض العميل البنك تفويضاً نهائياً لارجوع فيه بتلقي أية مبالغ لمصلحته وقيدها لحسابه أو لحساب معلق، أو أن يردها لمصدرها وفقاً لما يقتضيه ذلك ودون أدنى مسؤولية على البنك.
 10. يقوم البنك بفتح حساب راتب بموجب جواز سفر صالح مع صورة تأشيرة الدخول للشخص الوافد إلى دولة الكويت للمرة الأولى للعمل. ويلتزم العميل بتقديم بطاقته المدنية خلال مدة (6) أشهر من تاريخ فتح الحساب، وإلا يحق للبنك إغلاق الحساب فوراً، ودون الحاجة لإخطار العميل بذلك.
 11. يوافق العميل على إجراءات البنك الخاصة بمكافحة غسل الأموال وعلى تطبيق قوانين دولة الكويت وتعليمات بنك الكويت المركزي ذات الصلة، ويتعهد العميل بتزويد البنك بأية مستندات تطلب منه، ذلك في سياق الالتزام بهذه القوانين والتعليمات.
 12. يوكل ويفوض العميل البنك في تحصيل قيمة الأوراق التجارية الخاصة به مع قيد المبلغ في حسابه بعد خصم أية رسوم أو عمولات مستحقة له وفقاً للنظم المعمول بها لدى البنك.
 13. تكون دفاتر البنك وقيوده حجة قاطعة في إثبات ما للعميل وما عليه في تعامله مع البنك، ولا يحق للعميل الاعتراض عليها بأي وجه، وتعتبر بيانات كشف الحساب صحيحة ما لم يتسلم البنك من العميل اعتراضاً كتابياً بشأنها خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ إرسال الكشف بالبريد العادي أو المسجل أو الإلكتروني. ويعتبر العميل قد تسلم كشف الحساب إذا لم يطلبه خلال خمسة عشر يوماً من التاريخ المتفق على إرساله إليه، ولا يحق للعميل التمسك أمام الغير بعدم وصول كشف الحساب إليه، حيث باستطاعته الحصول عليه أو الاستعلام عن حساباته من خلال الفرع أو أجهزة السحب الآلي أو الخدمة الهاتفية أو الخدمات

before third parties, for not receiving the account statement, as he can obtain the bank statements or inquire about his accounts through the branch, ATMs, Telebanking, Online Banking, or any other means made available by the Bank. The customer agrees that, if he receives any data or information related to his accounts through any electronic means, only the Bank's entries and records shall prevail in such event.

14. The Bank shall have the right to, and the customer hereby agrees that, the Bank shall automatically deduct from the customer's account all expenses relating to the management of the account, the commissions and extra charges.
15. If customer's account is erroneously credited, the Bank shall then have the right to automatically rectify such error by reverse entry without referring to the customer.
16. The customer agrees that all of his accounts with the Bank, opened at present or in the future, shall be deemed securing each other, notwithstanding their nature, names or currencies, and the Bank shall have the right to record on the debit side of any such accounts any amount due to the Bank from the customer to settle the debit balance of the other accounts. The Bank shall also have the right to consolidate and unify any of the customer's accounts into one account and to effect set-off between them, and to transfer from one account to another for any debt due to the Bank, in order to settle the Bank's claims, without requiring the customer's prior consent.
17. All customer data and information are subject to banking confidentiality and may not be disclosed except in cases specified by law or based on the customer's consent. The customer hereby grants the bank a final and irrevocable authorization to exchange information about him and his accounts with banks and parties members of the Central Risk System without any liability on the part of the bank in this regard. The customer also acknowledges and agrees that the bank may obtain the details of his civil ID at any time from the Public Authority for Civil Information without any liability whatsoever on the part of the Bank or

الإلكترونية عبر الإنترنت أو أية وسائل أخرى متاحة من قبل البنك. ويوافق العميل على أنه إذا تلقى أية بيانات أو معلومات متعلقة بحساباته عبر أي وسيلة إلكترونية، ففي هذه الحالة يعتد فقط بقيود وسجلات البنك.

14. للبنك الحق في أن يخصم تلقائياً من حساب العميل مصاريف إدارة الحساب والعمولات والرسوم الإضافية، ويوافق العميل على ذلك.
15. إذا قُيد في حساب العميل مبلغ بالخطأ، يحق للبنك تصحيح هذا الخطأ تلقائياً وإجراء القيد العكسي دون حاجة للرجوع إلى العميل.
16. يوافق العميل على أن جميع أنواع الحسابات المفتوحة أو التي سيتم فتحها باسمه مستقبلاً لدى البنك ضامنة بعضها البعض بغض النظر عن طبيعتها أو مسمياتها أو عملتها، ويحق للبنك الخصم من الرصيد الدائن في أي حساب للعميل سداداً للرصيد المدين لغيره من الحسابات، كما يحق له دمج وتوحيد أي من حسابات العميل في حساب واحد وإجراء المقاصة فيما بينها والتحويل من حساب لآخر سداداً لأي دين مستحق للبنك دون حاجة للحصول على موافقة العميل المسبقة.
17. جميع بيانات والمعلومات الخاصة بالعميل تخضع للسرية المصرفية ولا يجوز الإفصاح عنها إلا في الحالات التي حددها القانون أو بناء على موافقة العميل وبفوض العميل البنك - بموجب هذا - تفويضاً نهائياً غير قابل للإلغاء أو الرجوع في تبادل المعلومات عنه وعن حساباته مع البنوك والجهات المشاركة في نظام مركزية المخاطر دون أدنى مسؤولية على البنك في هذا الشأن، كما يقر العميل ويوافق على حصول البنك على البيانات المدونة ببطاقته المدنية في أي وقت - من الهيئة العامة للمعلومات المدنية ودون تحمل البنك أو الهيئة لأية مسؤولية من أي نوع، كما يقرّ ويوافق ويسمح لكل من البنك وشركة المعلومات الائتمانية (Ci-NET)

PACI. The customer also declares, agrees, and allows both the bank and Ci-NET to exchange information on consumer and installment loans among banks and investment companies subject to the supervision of the Central Bank of Kuwait and all companies and businesses participating in the system created for the collection of data and information under Law No. 9 of 2019 or any other relevant laws, without any liability on the part of the bank and Ci-Net.

18. In the event the bank suspects an electronic fraud, or if the suspected fraud was reported by another bank, the customer shall agree in advance that the bank has the right to temporarily stop all banking transactions on the account until a decision is issued by the competent authorities regarding the suspected case, while releasing the bank from any criminal or civil liability arising therefrom.
19. The customer agrees to the Bank's right to stop transacting on any of its accounts at any time in the event where the customer refuses or refrains to provide the Bank with any documents requested for the accounts in accordance with the rules and regulations in force, and CBK instructions and in execution thereof.
20. The customer declares his/her knowledge of and responsibility for the consequences that might arise from deposit transactions which are credited to his/her account by any person or party, unless they object thereto within 15 days from the date of the account statement incorporating such deposit, or from the date of his/her knowledge of it by any other means.
21. The customer agrees that the Bank may outsource specialized parties to operate and maintain the automated machines and banking activities.
22. In the event with customer's violation of the terms and conditions of any of his/her accounts, the Bank shall have the right to stop dealing on any of the customer's accounts without prior customer approval and without notice. The Bank shall have the right to reactivate the account if such reasons ended. Furthermore, the Bank may at any time stop the account temporarily to match and review the entries and to audit and correct them.

بتبادل المعلومات الخاصة بالقروض الاستهلاكية والمقسطة وذلك فيما بين البنوك وشركات الاستثمار الخاضعة لرقابة بنك الكويت المركزي وكافة الشركات والمؤسسات التجارية المشاركة في نظام تجميع البيانات والمعلومات المقرر بموجب القانون رقم ٩ لسنة ٢٠١٩ أو أي قوانين أخرى ذات صلة، وذلك دون أدنى مسؤولية على البنك وشركة المعلومات الائتمانية.

18. في حال اشتباه البنك بحصول احتيال إلكتروني أو إبلاغه بحدوث هذا الاشتباه من جانب بنك آخر فإن العميل يوافق مسبقاً على احقية البنك في إيقاف كافة العمليات المصرفية على الحساب مؤقتاً لحين صدور قرار من السلطات المختصة بشأن حالة الاشتباه، مع اعفاء البنك من المسؤولية الجنائية والمدنية الناشئة عن ذلك.
19. يوافق العميل على أحقية البنك في وقف التعامل على أي من حساباته في أي وقت، وذلك في حال رفض أو امتنع العميل عن تزويد البنك بأية مستندات تطلب منه متعلقة بحساباته، تماشياً مع القوانين والأنظمة المتبعة، وتعليمات بنك الكويت المركزي، ونفاذاً لها.
20. يقرّ العميل بعلمه وبمسئوليته عن النتائج التي قد تترتب عليه، والناشئة عن عمليات الإيداع التي تقيد في أيّ من حساباته من قبل أيّ شخص أو جهة، ما لم يرفضها خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ كشف الحساب الذي تضمن القيد، أو علمه بالإيداع بأيّ وسيلة.
21. يوافق العميل على قيام البنك بإسناد عمل وإدارة وصيانة الأجهزة الآلية والأنشطة المصرفية الخاصة بالبنك إلى جهات مختصة متعاقدة مع البنك.
22. يحق للبنك وقف التعامل على أي من حسابات العميل دون موافقة مسبقة منه أو إشعاره بذلك في حال مخالفته لشروط وأحكام أي من حساباته، كما يحق للبنك إعادة التعامل على الحساب إذا زال سبب الوقف. ويحق للبنك في أيّ وقت وقف الحساب مؤقتاً لمطابقة ومراجعة القيود وتدقيقها وتصحيحها.

23. The bank shall have the right, at any time and without giving reasons, to close the account, and the customer shall be obliged – as soon as the account is closed and without notification – to return the cheque books and the credit/debit cards, in addition to repaying the debit balance and all amounts and interest falling due. In all cases, interest shall apply to the debit balance following the closure of account at the same rate and method of calculation of the contractual interest.
24. In the event that the customer presents cheques in local/foreign currency for collection from the drawee bank for depositing their amounts in their account, the customer agrees to follow-up with the Bank, after one working day from the date of submission of the cheques issued in local currency, and 5 days for the cheques issued in foreign currency drawn on local banks, and 30 days for the cheques issued in foreign currency and drawn on foreign banks, so as to inquire about the actions taken regarding such cheques, and redemption thereof in the event of non-collection for any reason. The Bank shall have the right to reverse the entry made on the account. The Bank shall not be responsible for keeping the non-collected cheque within the legally prescribed period. Moreover, the Bank is not obligated to notify the customer of the return of cheque without collection. In this event the customer should follow-up with the Bank in this respect, and should review his statement of account to find out whether the amount of cheques (under collection) has been deposited in the account or not. The customer hereby declares releasing the Bank from the liability arising from such implications, and further declares being aware that the period designated to visit the Bank is subject to change from time to time, as to what is decided in this regard without obligation on the part of the Bank to notify the customer thereof.
23. يحق للبنك إغلاق حساب العميل في أي وقت دون حاجة لإبداء الأسباب، ويلتزم العميل بمجرد إخطاره بذلك بأن يعيد للبنك دفاتر الشيكات وكذلك بطاقات الائتمان والسحب الآلي وغيرها، كما يلتزم بسداد الرصيد المدين وكل ما يستجد من مستحقات وفوائد. وفي جميع الأحوال تسري الفوائد بعد إغلاق الحساب بذات سعر وطريقة احتساب الفائدة المتفق عليها.
24. يلتزم العميل في حال تقديمه للبنك شيكات بالعملة المحلية / الأجنبية للتحويل من البنك المسحوبة عليه لإيداع قيمتها في حسابه، بمراجعة البنك بعد مرور يوم عمل من تاريخ تقديمها وذلك بالنسبة للشيكات الصادرة بالعملة المحلية، وبعد 0 أيام عمل بالنسبة للشيكات الصادرة بالعملة الأجنبية والمسحوبة على بنوك محلية، وبعد مدة ٣٠ يوماً بالنسبة للشيكات الصادرة بالعملة الأجنبية المسحوبة على بنوك خارجية، وذلك للاستعلام عما تم بشأن هذه الشيكات واستردادها في حالة عدم تحصيلها لأي سبب من الأسباب. ويحق للبنك إجراء عملية عكس القيد التي سبق إجراؤها على الحساب، ولن يكون البنك مسؤولاً عن الاحتفاظ بالشيك الذي لم يتم تحصيله خلال المدة المقررة قانوناً، كما أنه غير مكلف بإخطار العميل برجوع الشيك دون تحصيل، حيث أن العميل هو الملتزم بمراجعة البنك بخصوص هذا الأمر، كما أنه ملتزم بمراجعة كشف حسابه لمعرفة ما إذا تم إيداع قيمة الشيك (تحت التحويل) في الحساب من عدمه، مقررًا بإخلاء مسؤولية البنك عما قد يترتب على ذلك من أية آثار. كما يقرّ العميل بعلمه بأن المدد المحددة لمراجعة البنك خلالها قابلة للتغيير من وقتٍ لآخر وفقاً لما يتقرر في هذا الشأن دون إلزام على البنك بإخطار العميل بهذه التعديلات.

25. The customer shall safeguard the cheque books delivered to him, and all types of bank cards and pin numbers, as well as any user name or password for transacting on his account through the electronic service offered by the Bank from time to time, including mobile banking and/or online banking, and shall keep them in a safe place away from third parties or unauthorized persons. He shall further agree not to disclose the same to any third party in any form, and shall be liable for any violation of such disclosure resulting against him/her and/or against the Bank. The customer shall also undertake not to cause his cheques and/or ATM/Credit cards and/or PIN to be lost or cause any changes to the data thereon or distort the same. He/she shall also assume responsibility for all damages that might arise if his/her cheques, ATM/Credit cards or PINs fall into the hands of his subordinates or third parties. The customer shall be liable towards the Bank for the unlawful usage of his cheques, bank cards or PINs through the branches or through the Call Centre or any usage via fax/telephone, or any damages that might result in general because of unauthorized usage or customer's breach of any terms and conditions of cheques or bank cards, and therefore, the customer shall be liable to compensate the Bank for any damage arising therefrom.
26. The customer has the right to request the opening of any other account at the Bank through Telebanking and follow the standard procedures, provided the minimum account opening amount is deposited by debiting his/her existing account at the Bank. The customer undertakes to visit the branch to complete the procedures for opening the account and for its approval within one week from the request. Otherwise, the Bank has the right to close the account and refund the amount to the drawee account, and debit any required fees or commissions.
25. يقرّ العميل بالتزامه بالمحافظة على دفاتر الشيكات المسلمة إليه وجميع البطاقات المصرفية بأنواعها وأرقامها السرية، وكذلك أي اسم مستخدم/كلمة السر الخاصة بالتعامل على حساباته من خلال الوسائل الإلكترونية التي يوفرها البنك من وقت لآخر، بما في ذلك الخدمة المصرفية من خلال الهاتف الخاص بالعميل و/أو الموقع الإلكتروني للبنك، وذلك في مكان آمن لا تطوله يد الغير أو أحد التابعين له، مع مراعاة عدم الإفصاح عنها للغير بأي صورةٍ كانت، متحملاً مسؤولية ما ينجم عن مخالفته ذلك بحقه و/أو بحق البنك، كما يتعهد بألا يعرض دفاتر الشيكات الخاصة به و/أو أي من بطاقات السحب الآلي وبطاقات الائتمان و/أو أرقامها السرية للضياع، أو يتسبب في إجراء أي تعديل في البيانات الواردة عليها أو تشويهها، ويتحمل العميل المسؤولية عن كافة الأضرار التي تترتب على وجود أي من شيكاته أو البطاقات البنكية الخاصة به أو أرقامها السرية في يد أحد تابعيه أو الغير. ويكون العميل مسؤولاً تجاه البنك عن أية أضرار تنشأ بسبب استعمال الشيكات الخاصة به أو البطاقات البنكية الخاصة به أو أرقامها السرية بدون وجه حق من خلال أفرع البنك أو عن طريق الخدمة بالهاتف أو الفاكس، أو أية أضرار تنشأ عموماً بسبب الاستعمال غير المصرح به، أو بسبب إخلال العميل بأي من الشروط والأحكام الخاصة بالشيكات أو البطاقات البنكية، فيلتزم بتعويض البنك عن أي ضرر يترتب على ذلك.
26. يحق للعميل طلب فتح أي حساب آخر لدى البنك عن طريق الاتصال بالخدمة الهاتفية المصرفية واتباع الإجراءات المقررة في ذلك، على أن يتم إيداع الحد الأدنى لفتح الحساب الجديد خصماً من الحساب القائم لدى البنك، ويتعهد العميل بمراجعة الفرع التابع له لاستكمال باقي إجراءات فتح الحساب لاعتماده خلال أسبوع من تاريخ طلب فتح الحساب. وبخلاف ذلك، يحق للبنك إغلاقه وإعادة المبلغ إلى الحساب المحول منه، وخصم أية رسوم أو عمولات مستحقة عليه.

27. The specimen signature of the customer at the Bank shall be recognized in all other dealings in respect of his/her accounts opened at present or in the future with the Bank, inclusive of any other accounts to be opened through the Customer Contact Centre or Gulf Bank online service, unless the Bank receives written instructions from the customer to the contrary, which are acceptable to the Bank as per applicable regulations. The customer declares that any additional subaccounts to be opened at any time shall be subject to the current terms and conditions governing accounts and any amendments thereto.
28. The address of the account holder given herein shall be the chosen place of domicile for serving any correspondences or notifications to the account holder, unless the account holder notifies the Bank in writing of change of address. In case these correspondences are sent back to the Bank due to incorrect address or unavailability of the recipient, or otherwise, the Bank shall stop sending the account holder any notifications or letters without any liability resulting therefrom on the part of the Bank.
29. The Bank shall have the right, at any time, to amend its interest rate.

Second: Special Terms & Conditions for all individual customers' accounts

All types of accounts (Current, Salary, Savings, AIDanah, and Deposit Accounts:

Current and Salary Accounts:

1. The customer hereby acknowledges that he is aware that Current and Salary accounts are non-interest-bearing accounts.
2. Withdrawals from the current account shall be made by using the cheques prepared by the Bank, provided to the customer upon his/ her request, or by any other legally compliant payment instrument acceptable to the Bank. Withdrawals from the Salary and Current Accounts shall be made by the ATM card or any other credit cards as per the terms and conditions, in addition to cash withdrawal from the account.

27. يعتد بنموذج توقيع العميل لدى البنك في سائر معاملاته المصرفية التي تجري على كافة حساباته المفتوحة حالياً أو التي ستفتح مستقبلاً، وكذلك أي حساب يتم فتحه من خلال الخدمة المصرفية الهاتفية أو خدمة بنك الخليج الإلكترونية، وذلك ما لم يتسلم البنك من العميل تعليمات خطية مغايرة لذلك تكون مقبولة لديه وفقاً للأنظمة المتبعة، ويقرّ العميل بأن أية حسابات فرعية إضافية يتم فتحها في أي وقت تسري عليها الشروط والأحكام الحالية المنظمة للحسابات، وما قد يطرأ عليها من تعديلات.

28. يكون عنوان صاحب الحساب المثبت في هذا الطلب هو العنوان المختار لأية مراسلات أو إعلانات توجه إليه من البنك ما لم يتسلم إخطاراً كتابياً من صاحب الحساب بعنوان آخر. وفي حالة إعادة هذه المراسلات إلى البنك بسبب عدم صحة العنوان أو لعدم تواجد صاحب الحساب به، أو لأية أسباب أخرى، يحق للبنك التوقف عن إرسال أية كتب أو مراسلات لصاحب الحساب دون تحمل البنك لأية مسؤولية قد تترتب على ذلك.

29. يحق للبنك أن يعدّل سعر الفائدة.

ثانياً: الشروط والأحكام الخاصة بالمنظمة لكافة أنواع حسابات الأفراد

جميع أنواع الحسابات (الجاري والراتب والدانة والتوفير والودائع):

الحساب الجاري وحساب الراتب:

1. يقرّ العميل - بموجب هذا- بعلمه بأن الحساب الجاري وحساب الراتب لا يتم احتساب فائدة على رصيدهما الدائن.
2. يكون السحب من الحساب الجاري بموجب الشيكات التي يعدها البنك ويسلمها إلى العميل بناءً على طلبه، أو بموجب أي مستند صرف آخر مستوفٍ للشروط القانونية يقبله البنك، كما يكون السحب من الحساب الجاري وحساب الراتب بموجب بطاقة السحب الآلي أو بطاقات الائتمان وفقاً للشروط والأحكام الخاصة بها، إضافةً إلى السحب النقدي من الحساب.

3. The Bank may refrain from disbursing any cash amounts, transfers, or cheques drawn on the account, or otherwise, from the amounts credited to the account under cheques for collection but not collected from the drawee Banks. The amounts of such cheques shall not be considered within the disbursable balance of the account.
 4. The Bank reserve its right to recover the salary transfer gift by debiting the customer's account in case the customer transfers the salary to another bank within 24 months from receiving the cash or non-cash gift. Gulf Bank will not be obligated to issue a clearance certificate to the customer unless after the customer returns the cash gift or the value of the non-cash gift to the Bank.
 5. To stop payment of standing orders and cheques, the Customer must issue written instructions which should be delivered to the bank before actual payment. Otherwise, the Bank shall not be held liable.
 6. The Bank shall have the right to accept or reject payment of the cheques drawn on the Customer's account in a currency other than the currency of the account. The equivalent amount shall be deducted based of the exchange rate applied by the Bank on the payment day. The account holder shall assume the differences in the currency exchange rate between the dates of cheque issuance and payment.
 7. The Bank shall have the right to calculate interest on the debit balance of the current account daily and record it at the end of March, June, September, and December each year until the settlement of the total amount according to CBK interest rates as a maximum.
 8. When the debit current account is closed, the interest shall be applied, as a maximum, according to the rates declared by CBK, up to full settlement.
 9. Ensure informing the Bank in case of loss or theft of a cheque/ cheque book, or if being used by an unauthorized party, to stop the cheque payments, subject to reporting the case to the police station and providing the Bank with a proof for the same.
3. يحق للبنك أن يمتنع عن صرف أية مبالغ نقدية أو تحويلات أو شيكات مسحوبة على الحساب أو غيرها من قيمة المبالغ المقيدة بالحساب بموجب شيكات مودعة للتحويل ولم يتم تحصيلها فعلياً من البنوك المسحوبة عليها ولا تعتبر قيمة هذه الشيكات ضمن رصيد الحساب القابل للصرف.
 4. يحتفظ البنك بحقه في استرداد هدية تحويل الراتب من خلال خصمها من حساب العميل في حال قيام العميل بتحويل الراتب الى بنك آخر خلال ٢٤ شهراً من استلام الهدية النقدية أو العينية ولن يكون بنك الخليج ملزماً بإصدار شهادة براءة ذمة للعميل إلا بعد قيام العميل بإعادة الهدية النقدية أو قيمة الهدية العينية إلى البنك.
 5. يتم وقف صرف الشيكات أو أوامر الدفع الآجلة بناءً على طلب خطي من العميل بوقف الصرف وتسليمه للبنك قبل إتمام إجراء عملية الصرف فعلياً، ولن يكون البنك مسئولاً خلافاً لذلك.
 6. يحق للبنك الموافقة أو عدم الموافقة على دفع الشيكات المسحوبة على حساب العميل بعمولات تخالف العملة المفتوح بها ذلك الحساب ويتم خصم المبلغ المعادل على أساس سعر الصرف لدى البنك يوم الدفع ويتحمل صاحب الحساب فروق التغييرات في سعر صرف العملة بين تاريخ إصدار الشيك وتاريخ دفعه.
 7. يحق للبنك احتساب فائدة على رصيد الحساب الجاري المدين يومياً، وتقيد في نهاية شهر مارس ويونيو وسبتمبر وديسمبر من كل عام، وحتى تمام السداد وفقاً للأسعار الفائدة كحد أقصى والمعلنة من بنك الكويت المركزي.
 8. عند إغلاق الحساب الجاري المدين يطبق على الرصيد سعر الفائدة كحد أقصى وفقاً للأسعار المعلنة من قبل بنك الكويت المركزي وحتى تمام السداد.
 9. يجب إبلاغ البنك فوراً في حال فقدان/سرقته شيك/دفتر شيكات أو استعمالها من قبل أطراف غير مخولين، وذلك ليتم إيقاف صرف تلك الشيكات، على أن يتم إبلاغ مخفر الشرطة وتزويد البنك بما يثبت ذلك.

Savings and E-Saving Accounts:

1. The interest shall be calculated and credited to the account in accordance with Bank's policies and procedures, and depending on the amount available in the account on the date of calculating the interest.
2. No interest shall be paid on the e-saving account for the month during which any debit transaction (cash/transfer) took place.
3. The savings account is dedicated for deposit and withdrawal of amounts other than those collected from a business activity. The customer shall not have the right to transfer his/her salary to the savings account or deposit amounts collected from a business activity.
4. If one withdrawal or transfer transaction is made on the e-savings account, no interest shall be paid for the month during which the transaction took place.
5. The Bank shall issue a statement of account in accordance with the Bank's applicable regulations.
6. Withdrawals shall be made from the account, whether in cash or through ATM cards or any other means provided by the Bank, as per the Bank's applicable regulations. Withdrawal from the account by cheques may not take place.

AIDanah Accounts:

It is a non-interest bearing account where for financial prizes are rewarded and cheque books are not issued. AIDanah is opened upon the request of the natural Kuwaiti, resident individuals (by virtue of a valid residency) and GCC citizens not resident in Kuwait (not holding a Kuwaiti ID) and according to the following terms and conditions:

1. AIDanah account can be opened at the Bank's branch or through Gulf Bank Telebanking services or Online Banking (for existing customers) by depositing a minimum of KD 200 in AIDanah account.
2. The customer hereby acknowledges and agrees that his/her AIDanah Account will not be eligible to enter the draw in case the account balance falls below the prescribed limits at any time, and in case of a legal attachment or freeze on the account or on the amount based on a judiciary or regulatory verdict or order, or upon the Bank's request, or for any other reason.

حسابات التوفير العادية والإلكترونية:

1. تحتسب الفائدة وتضاف إلى الحساب وفق النظام المعمول به في البنك وقيمة الرصيد المتوفر بالحساب في تاريخ احتساب الفائدة.
2. لا يتم دفع فوائد على حساب التوفير الإلكتروني عن الشهر الذي تتم عليه أية عمليات مدينة (سحوبات نقدية/تحويلات)
3. حساب التوفير مخصص لإيداع وسحب المبالغ دون المبالغ المتحصلة من نشاط تجاري، ولا يحق للعميل تحويل راتبه إلى هذا الحساب، أو إيداع مبالغ متحصلة من نشاط تجاري.
4. في حال إجراء عملية سحب واحدة أو تحويل مبلغ من حساب التوفير الإلكتروني، لن يتم دفع أية فائدة عن الشهر الذي تمت فيه هذه العملية.
5. يصدر البنك كشف حساب طبقاً للنظم المعمول بها لديه.
6. يكون السحب من الحساب نقداً أو بواسطة بطاقات السحب الآلي أو بأية أداة أخرى يوفرها البنك وفقاً للنظام المعمول به لديه، ولا يجوز السحب من الحساب بموجب شيكات.

حساب الدانة:

هو حساب سحوبات جوائز مالية، لا تحتسب عليه فوائد ولا تصدر عليه دفاتر شيكات. يتم فتحه بناءً على الطلب للكويتيين والمقيمين بموجب إقامة صالحة وفقاً للشروط والأحكام التالية:

1. يمكن فتح حساب الدانة في أي فرع لبنك الخليج أو من خلال الخدمة المصرفية الهاتفية لبنك الخليج أو من خلال الخدمة المصرفية عبر الإنترنت (للعلماء الحاليين) على أن يتم إيداع مبلغ ٢٠٠ د.ك. كحد أدنى في الحساب الجديد.
2. يقرّ العميل بعلمه وبموافقته على أن حساب الدانة الخاص به لا يدخل السحب في حال انخفاض رصيد حساب الدانة عن الحد الأدنى المقرر في أي وقت، وكذلك في حالة وجود حجز قضائي أو تجميد أو وقف للحساب أو المبلغ بناءً على حكم أو أمر قضائي أو طلب من جهة رقابية، أو بناءً على طلب البنك أو لأي سبب آخر.

3. Only individual type of customer accounts are eligible to enter the AIDanah draw. The customer is not eligible to enter AIDanah draws in the following cases:
- If the customer closes his/ her account before the draw date or on the draw date (an alternate winner will be selected in this case).
 - If the account balance falls below KD200 on any day between the draw cutoff date and the draw date.
 - If there is a legal attachment and/ or freeze on the account and/ or amount based on a judiciary or regulatory judgement or order, or upon the Bank's request, or any other justified reason.
4. To be eligible to enter AIDanah draws, customers should abide with the following rules:
- Open an account with the minimum required balance of KD200.
 - Maintain the account minimum required balance of KD200 from the draw cutoff date and until after the draw has been held.
5. Gulf Bank reserves the right at any time to introduce any changes, amendments and/or cancellation to this AIDanah account terms and conditions as well as any configuration to its method of calculations, features or draw amounts.
6. The Bank has the absolute right to advertise AIDanah winners' name and picture in all media.
7. Organizers, owners of licensees, marketers, distributors, showrooms, companies and establishments participating in the offer, as well as merchants carrying out the same business activity of the offer organizer, in addition to all their employees, spouses and relatives up to second degree, ministries or government entities purchasing in their official capacity, may not participate in the offer. The Ministry of Commerce and Industry, at its sole discretion, may grant exceptions according to the nature of the offer. Any person in violation of this clause shall not be entitled to claim the prize otherwise will be forced to return the prize.
8. AIDanah Prize shall only be awarded to the account holder in person, or his/ her heirs in the event of the account holder's death, or the guardian or custodian and according to the provisions of the law.
3. تتأهل الحسابات الفردية فقط لدخول سحب الدانة. لا يتأهل الحساب للدخول في سحبوات الدانة في أي من الحالات التالية:
- إذا أقفل العميل حسابه قبل تاريخ السحب أو في يوم السحب ويتم اختيار فائز بديل في هذه الحالة
 - إذا انخفض الرصيد عن ٢٠٠ د.ك. في أي يوم خلال الفترة ما بين آخر موعد للإيداع ووقت إجراء السحب
 - إذا كان هناك حجز قضائي و/أو تجميد و/أو وقف للحساب و/أو المبلغ بناء على حكم أو أمر قضائي أو من جهة رقابية أو بناء على طلب البنك أو لأي سبب آخر مبرر.
4. للتأهل لدخول سحبوات حساب الدانة، يجب التقيّد بالشروط التالية:
- فتح الحساب وإيداع الحد الأدنى المطلوب وهو ٢٠٠ د.ك.
 - المحافظة على الحد الأدنى المطلوب من آخر يوم للإيداع حتى بعد إجراء السحب
5. يحتفظ بنك الخليج بحقه في إجراء أية تغييرات أو تعديلات و/أو إلغاءات في الشروط والأحكام المنظمة لحساب الدانة أو في تصميم طريقة الاحتساب أو المزايا أو مبالغ السحوبات في أي وقتٍ من الأوقات.
6. لبنك الخليج الحق المطلق في الإعلان عن اسم الفائز بسحب الدانة في جميع وسائل الإعلام ونشر صورته فيها.
7. لا يجوز لموظفي بنك الخليج والمسوقين والموزعين أو المحلات أو المؤسسات أو الشركات المشتركة بالعرض/ السحوبات والمحلات التي تمارس نفس النشاط التجاري الذي يمارسه بنك الخليج وكل من يعمل لديهم وأزواجهم وأقرباهم حتى الدرجة الثانية أو الوزارات أو المؤسسات الحكومية التي تقوم بالشراء بصفتها الرسمية الاشتراك في العرض/ السحوبات. ويجوز لوزارة التجارة والصناعة استثناء ذلك وفقاً لطبيعة العرض/ السحوبات وحسب ما تراه الوزارة مناسباً. إذا ثبت حصول الفائز على الجائزة مخالفاً لهذا البند يكون الفائز ملزماً بإعادة الجائزة فوراً إلى بنك الخليج لإلغائها. ويحق لبنك الخليج أن يخصم قيمة الجائزة من حساب / حسابات الفائز دون الحصول على موافقته.
8. لا تمنح جائزة الدانة إلا لصاحب الحساب شخصياً أو لورثته في حال وفاته أو للولي أو الوصي وفقاً لأحكام القانون.

9. In case of any mistake, failure or negligence resulting in not entering the draws, the customer will be compensated only by entering the following draw. No other compensation, whether monetary or otherwise, will be paid and no lost chances will be added.
9. في حال وجود أي خطأ أو قصور أو إهمال يؤدي إلى عدم الدخول في السحوبات، يتم تعويض العميل فقط بالدخول في السحب التالي دون دفع أي تعويض آخر، سواء كان نقدياً أو خلاف ذلك، ودون تعويضه عن أية فرص قد يكون فقدتها في دخول السحب.
10. A KD 2 charge shall be deducted every month from the customer's account if the account balance falls below KD200 on any given day of the month.
10. يتم خصم دينارين من حساب العميل شهرياً إذا قل رصيده في أي يوم من الشهر عن الحد الأدنى وهو ٢٠٠ د.ك.
11. The customer agrees that the Bank will debit his account with the service charge if his balance falls below the prescribed limits in any given month.
11. يوافق العميل على أن يتم خصم عمولة الخدمة المقررة إذا قل رصيد الحساب عن الحد الأدنى المقرر شهرياً.
12. The Customer hereby declare his/her approval and consent to Gulf Bank to deduct - at any time - any due amounts for loans, credit cards, or any other liabilities, from his/her Al Danah account as soon as those amounts become payable forthwith regardless of the available balance in the account.
12. يقرّ العميل بالموافقة بالسماح لبنك الخليج بأن يخصم - في أي وقت - أية مبالغ مستحقة للقروض أو البطاقات الائتمانية أو أية إلتزامات أخرى خاصة به من حساب الدانة، وذلك فور استحقاق تلك المبالغ بصرف النظر عن الرصيد المتوفر بالحساب.
13. The Customer acknowledge his/her prior knowledge that the deduction of any dues from the account may prevent the account from entering into the draws on the prescribed prizes or may cause deducting the minimum monthly balance charge, and that shall have no right to object in any way to the bank's deduction of the due amounts, without prejudice to any other rights due to the bank under the terms and conditions of opening an account which regulate my relationship with the bank. And in the event that there was insufficient balance in the account, the customer shall be obligated to pay any dues to the bank upon request by bearing full liability resulting therefrom without any liability of any kind on the part of Gulf Bank.
13. يقرّ العميل بعلمه المسبق بأنه قد ينتج عن خصم أية مستحقات من الحساب ما قد يمنع دخول الحساب على سحوبات الجوائز المقررة أو قد يؤدي إلى خصم العمولة الشهرية الخاصة بالحد الأدنى لرصيد الحساب، ولا يحق الإعتراض بأي حال من الأحوال على قيام البنك بخصم المبالغ المستحقة، ودون الإخلال بأية حقوق أخرى مترتبة للبنك بموجب شروط وأحكام فتح الحساب المنظمة لعلاقتي مع البنك. وفي حال عدم توافر رصيد بالحساب يكون العميل ملتزماً بسداد أية مستحقات للبنك فور طلبه ذلك، مع تحمله لكامل المسؤولية التي قد تترتب على ذلك، ودون تحمّل بنك الخليج لأية مسؤولية من أي نوع.
14. Customer receives one chance daily for every KD100 to win an AlDanah prize. Chances for all draws are calculated starting January 1 every year.
14. يحصل العميل على فرصة واحدة عن كل ١٠٠ د.ك. يومياً، ويتم احتساب الفرص لكافة السحوبات بدءاً من ١ يناير من كل عام.
15. The AlDanah account will be considered dormant in the event in which no transaction takes place on it (withdrawal or deposit) for 48 months with the exemption of monthly and activation fees for retaining dormant accounts. In this case, the Bank will notify the customer and request them to activate the account. The Customer will then authorize the Bank to activate the dormant
15. يعتبر حساب الدانة في حال عدم حدوث أية عملية عليه (سحب أو إيداع) لمدة ٤٨ شهراً متتالياً، مع الإعفاء من الرسوم الشهرية ورسوم تفعيل الحساب الخاصة بالاحتفاظ بالحسابات الراكدة، وفي هذه الحالة سيقوم البنك بإشعار العميل ويطلب منه مراجعة الفرع التابع له لتحريك الحساب، ويفوض العميل البنك بتحريك حسابه المجدد بإجراء أي عملية عليه وفقاً لقرار البنك في ذلك، وفي حالة استمرار

account to conduct a transaction on it as per the Bank's decision in this regard. If the account remains dormant for over 15 years from the date of the last transaction conducted on it, the Bank will not close the account and transfer its balance as per applicable procedures. The customer will still earn and maintain his/her chances to win the draw prizes during the account dormancy period (terms and conditions apply).

16. In the event of a credit card is issued against a block from Al Dana account, the bank has the right to collect the delinquent payments from any of the Principal Cardholder's accounts with the Bank or with any other bank (including Al Danah Account), in case of non - payment.

Deposit Accounts:

1. The deposit shall mature only on the agreed maturity date, and the interest thereon shall be calculated as per applicable regulation to each product.
2. The fixed deposit maturity shall be extended (automatically) to similar period(s) without the need for a notice or warning, unless the Bank receives instructions in writing to the contrary from the customer maximum by the maturity date.
3. In the event the Customer requests to redeem the fixed deposit before its maturity date, the customer shall not be entitled to any interest on any period, whereas the Bank has the right to debit the commission prescribed thereon as per applicable regulations.
4. If a deposit receipt is lost, a duplicate may be issued to replace the original at the Customer's written request.
5. All deposit details printed on the receipt issued by the Bank shall be considered correct, unless the Bank is notified in writing to the contrary within 15 days from the date of the receipt.
6. If the deposit matures on an official holiday, it shall be automatically extended for a maturity on the following business day at the original interest rate.

تجميد الحساب لمدة تزيد عن 10 سنة من تاريخ آخر عملية تمت عليه لن يقوم البنك بإغلاق الحساب و تحويل رصيده وفقاً للإجراءات المتبعة، كما يحتفظ العميل بفرص الفوز بالجوائز المقررة خلال فترة ركود الحساب، حيث يدخل ضمن السحوبات المختلفة (تطبق الشروط والأحكام).

16. في حال إصدار بطاقة ائتمانية مقابل حجز من حساب الدائنة، يحق للبنك تحصيل المبالغ المتأخرة من أي من حسابات حامل البطاقة الرئيسية لدى البنك أو مع أي بنك آخر (بما في ذلك حساب الدائنة)، في حالة عدم السداد.

حسابات الودائع:

1. تستحق الوديعة فقط عند تاريخ الاستحقاق المتفق عليه، وتحسب الفوائد وفقاً للنظم المطبقة على كل منتج.
2. يتم تمديد أجل الوديعة الثابتة - تلقائياً - لمدة أو لمدد أخرى مماثلة دون حاجة إلى إخطار أو تنبيه، ما لم يتسلم البنك من العميل تعليمات خطية بخلاف ذلك عند تاريخ الإستحقاق بحد أقصى.
3. إذا طلب العميل استرداد الوديعة الثابتة قبل طول تاريخ استحقاقها، فلا يستحق العميل فائدة عن أي مدة كانت فيها الوديعة قائمة، ويحق للبنك خصم العمولة المحددة وفقاً للنظم المطبقة في البنك.
4. في حال فقدان إيصال الوديعة الثابتة، يتم إصدار بدل فاقد عنها بناء على طلب العميل الخطي.
5. تعتبر بيانات الوديعة المطبوعة على الإيصال الذي يصدره البنك صحيحة ما لم يتم إخطار البنك كتابياً بخلاف ذلك خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ ذلك الإيصال.
6. إذا صادف تاريخ استحقاق الوديعة يوم عطلة رسمية يتم تمديدتها - تلقائياً - للاستحقاق في يوم العمل التالي وبسعر الفائدة الأصلي.

7. Crediting the deposit amount and interest thereon to the Customer's account on its maturity date shall release the Bank from any liability towards the customer. Hence, the receipt previously issued to the Customer thereon shall be disregarded.
 8. No cheque books or debit/ credit cards shall be issued on a deposit account.
 9. In the event of granting a loan to the Customer against pledging the deposit, the pledge shall continue in full force and in favor of the Bank, even in the case of having the deposit maturity extended to other period(s), or in a case of amending the number, currency or amount of the deposit, or maturity thereof, up to full settlement of the debt guaranteed by it. The Bank shall have the right to break the deposit prior to the deposit's maturity date and pay no interest upon the debt maturity, without the need for the Customer's prior consent and without notice to the Customer, in order for the Bank to recover the amounts due to it from the Customer.
7. تعتبر إضافة قيمة الوديعة وفوائدها لحساب العميل في تاريخ الاستحقاق مبرئاً لخدمة البنك تجاه العميل، ولا يعتد عندئذ بالإيصال السابق إصداره للعميل بشأنها.
 8. لا يتم إصدار دفاتر شيكات أو بطاقات مصرفية بجميع أنواعها على حسابات الودائع.
 9. في حال منح قرض للعميل بضمان الوديعة، يظل الرهن سارياً عليها لصالح البنك حتى في حالة تمديد أجلها لمدة أو لمدد أخرى، أو في حال تعديل رقمها أو عملتها أو مبلغها، أو حلول تاريخ استحقاقها، إلى أن يتم سداد كامل المديونية المضمونة بموجبها. ويحق للبنك كسر الوديعة قبل تاريخ الاستحقاق - بدون دفع فوائد - إذا حل أجل المديونية دون حاجة إلى موافقة العميل المسبقة أو إشعاره بذلك، ليستوفي البنك قيمة المبالغ المستحقة له على العميل.

Joint Accounts:

1. Joint accounts can be equally opened between two or more persons unless otherwise agreed. The agreement of account holders on the account management method shall be considered for withdrawals.
 2. All of the account holders are jointly liable towards the Bank for repaying any amounts due to it on this account, notwithstanding the reasons or sources related to such amount. The Bank may recover such amounts from the credit balance of any individual account kept in the name of any of the account holders or from his/ her share in any other joint account.
 3. The joint account holders agree that the Bank, while setting-off amongst different accounts of one of the joint account holders, may include his/ her share in such account within such set-off.
 4. In the event that a participant in the joint account wants to exit the account, therefore the Bank shall have the right to close the joint account.
1. يفتح الحساب المشترك بين شخصين أو أكثر بالتساوي بينهم ما لم يكن هناك اتفاق بخلاف ذلك ويراعي في السحب اتفاق أصحاب الحساب على طريقة إدارة الحساب.
 2. يكون جميع أصحاب الحساب مسؤولين بالتضامن تجاه البنك عن سداد أية مستحقات تنشأ على هذا الحساب مهما كان سببها أو منشؤها. ويحق للبنك أن يستوفي هذه المستحقات من الرصيد الدائن في أي حساب فردي بإسم أي من أصحاب هذا الحساب، أو حصته في أي حساب مشترك آخر.
 3. يوافق أصحاب الحساب المشترك على أنه يحق للبنك عند إجراء المقاصة بين الحسابات المختلفة لأحد أصحاب الحساب المشترك إدخال حصته في هذا الحساب ضمن المقاصة.
 4. في حال رغبة أحد المشتركين بالتخارج من الحساب، فإن ذلك يؤدي إلى أحقية البنك في إغلاق الحساب المشترك.

الحسابات المشتركة:

5. In the event of imposing a court attachment on one of the account partners under the Bank's possession, notwithstanding the basis of attachment, the share of the partner subject to attachment (account partner) shall be blocked. The attachment shall not affect the remaining shares of partners or any amounts to be deposited after the imposition of the attachment.
 6. In the event of the death of one of the joint account holders or the loss of his/ her legal capacity, the rest of the partners must notify the Bank accordingly, and the Bank must stop withdrawing from the joint account until the documents related to determining the heirs and their shares are received, or appointing a guardian in case of loss of capacity, provided that the account is closed in case of death or the guardian's desire to exit the account.
 7. When the Bank is notified of any dispute that may arise between the account partners, transactions on the account shall be suspended, and the Bank shall not bear responsibility for such suspension.
 8. The holders of the joint account declare that they are the beneficiaries of the account, and that they may not use it for third parties or for a purpose other than what it is allocated for. Otherwise, the Bank shall have the right to carry out appropriate action in this regard to protect all its rights.
5. في حالة توقيع حجز قضائي على أحد الشركاء في الحساب تحت يد البنك (أيّاً كان السند الموقّع به)، يتم حجز حصة المحجوز عليه (المشترك بالحساب) ولا ينسحب أثر الحجز على بقية حصص الشركاء أو أية مبالغ تودع بعد توقيع الحجز.
 6. عند وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقده الأهلية القانونية، يجب على باقي الشركاء إخطار البنك بذلك، وعلى البنك إيقاف السحب من الحساب المشترك حتى يتم استلام المستندات الخاصة بتحديد الورثة وأنصبتهم، أو تعيين قيم في حالة فقد الأهلية، على أن يتم إغلاق الحساب في حالة الوفاة أو رغبة القيم بالتخارج من الحساب.
 7. عند إخطار البنك بأيّ نزاع قد ينشأ بين أفراد الحساب المشترك يتم وقف التعامل على الحساب، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية جراء هذا الوقف.
 8. يقرّ أصحاب الحساب المشترك أنهم المستفيدون من الحساب ولا يحق لهم باستخدامه لصالح الغير، أو في غير الغرض الذي خصص له الحساب. وبخلاف ذلك، يحق للبنك اتخاذ الإجراء الذي يراه مناسباً في هذا الشأن بما يحفظ كافة حقوقه.

Savings Account for Children, High school, College and University Students (Children/Youth):

1. Minor accountholders under 15 years old:

- The guardian's request for account opening in the name of the minor customer below 15 years is required. The original Civil ID of the guardian and that of the minor shall be submitted to the Bank.
- There are no charges and no minimum deposit for opening children's accounts.

2. Account holders between the ages 15 to 25 years old:

- All High school, College, and University students between 15 to 25 years of age may open the account and request a Red ATM card.

حساب التوفير للأطفال وطلاب المدارس الثانوية والكلية والجامعات (الأطفال/الشباب):

1. أصحاب حسابات القصر تحت 10 سنة:

- يجب الحصول على طلب فتح حساب من وليّ الأمر باسم العميل القاصر البالغ من العمر أقل من 10 سنة، على أن يتم تقديم البطاقة المدنية لكل من الولي والقاصر إلى البنك.
- لا توجد رسوم ولا حد أدنى من الإيداع لفتح حسابات الأطفال، ولا تصدر على هذه الحسابات دفاتر شيكات أو بطاقات مصرفية، كما لا تمنح قروض لأصحاب هذه الحسابات.

2. الفئات العمرية هي: من 10 - 20 سنة:

- يجوز لجميع طلاب المدارس الثانوية والكلية والجامعات من الفئة العمرية 10-20 سنة فتح حساب وطلب بطاقة صرف آلي على حساب RED.

- There are no charges and no minimum deposit for opening youth accounts. No cheque books or credit cards shall be issued, and no loans shall be granted thereon for holders of this type of account.
- 3. The interest is calculated and credited to the account as per standard Bank procedures.
- 4. The guardian/custodian shall have the right to access without transaction authority on the Children/Youth account upon his request, provided the account holder is still a minor (below 21 years of age). The guardian/custodian acknowledges being aware that he has no right to access or deal on the minor account when the minor becomes 21 years.
- 5. The Bank shall have the right to change the account and to complete the required steps according to the age category of the customer without the necessity to obtain the approval of the guardian/custodian who shall not object to this.

Electronic Banking Services (Online and Mobile Banking):

Electronic Banking Services include all financial and non-financial transactions initiated by the Customer through static or portable devices including, but not limited to, ATMs, computers, telephones, mobile phones, PDAs, and any other type of channel offered by the Bank from time to time. The Customer hereby agrees and acknowledge to the Online and Mobile Banking Services terms and condition below. The customer wishing to obtain other Electronic Banking Services not included herein from the Bank shall sign the agreement relating to this service as applied at the Bank. Terms and conditions therein shall be complementary to the terms and conditions of the account opening form, and form an integral part of the terms and conditions of the application.

1. Definitions;

«**Instruction**» means each order contemplated and/ or completed by the customer, as the context requires, transaction or other dealing with products, by the customer using the Service.

- لا توجد رسوم أو حد أدنى للإيداع في حسابات التوفير لطلبة الجامعات والكليات، ولا تصدر عليها دفاتر شيكات أو بطاقات مصرفية، كما لا تمنح قروض لأصحاب هذه الحسابات.

3. تحتسب الفائدة وتضاف إلى الحساب وفق النظام المعمول به في البنك.
4. يحق للولي / الوصي الاطلاع دون التعامل على حساب التوفير للأطفال وطلبة الجامعات والكليات في حالة طلبه ذلك، شريطة أن يكون صاحب الحساب مازال قاصراً (أقل من ٢١ سنة). ويقرّ الولي / الوصي بعلمه بعدم أحقيته في الاطلاع أو التعامل على الحساب عند بلوغ القاصر سن ٢١ سنة.
5. يحق للبنك تحويل الحساب واستكمال الإجراءات المطلوبة لذلك بناءً على الفئة العمرية للعميل، دون الحاجة إلى الرجوع له أو للولي/الوصي، ولا يحق له الاعتراض على ذلك.

الخدمات المصرفية الإلكترونية (الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وعبر الهاتف النقال):

تتضمن الخدمات المصرفية الإلكترونية كافة المعاملات المالية وغير المالية التي يجريها العميل عبر الأجهزة الثابتة أو المحمولة بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - أجهزة الصرف الآلي وأجهزة الحاسب الآلي والهواتف الثابتة والهواتف النقال والمساعد الرقمي الشخصي (PDA)، وأية وسيلة أخرى يقدمها البنك من وقت لآخر. ويوافق العميل ويقرّ بموجب هذا، على شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وعبر الهاتف النقال المبينة فيما يلي. وفي حال رغبة العميل في الحصول على خدمة مصرفية إلكترونية أخرى من البنك غير مشمولة بهذه الشروط والأحكام، عليه أن يقوم بالتوقيع على الاتفاقية الخاصة بتلك الخدمة والمعمول بها لدى البنك. وتعتبر الشروط والأحكام الخاصة بتلك الاتفاقية متممة ومكملة لشروط وأحكام نموذج طلب فتح حساب، وتشكل جزءاً لا يتجزأ منه.

1. التعريفات:

«**التعليمات**» تعني كل طلب يدرسه و/أو ينجزه العميل، حسبما يتطلب السياق، أو أي عملية أو تعامل آخر في المنتجات من قبل العميل الذي يستخدم الخدمة.

«**Mobile App**» means the mobile application installed on the customer's mobile or communications device, the intellectual property rights in which are owned and designed by the Bank, and through which the customer provides instructions and accesses the Service.

«**Products**» means the Banking accounts, including the Accounts, and other products or services made available by the Bank from time to time.

«**Phone**» means the device, possessed and/or owned and/or controlled by the Customer which has the assigned Phone Number, and through which the Customer communicate with the Bank either by receiving SMS alerts or by giving the Bank instructions or otherwise accessing the Service.

«**Phone Number(s)**» means the telephone number assigned to the Customer's Phone and registered with the Bank and that the customer undertakes that it remains under the Customer's possession and/or ownership and/or control at any time.

«**Fees and Commissions**» means the fees and commissions payable to the Bank for using the service relating to these terms or otherwise as notified by the Bank to the Customer in the Bank's sole discretion from time to time including, without limitation, when the customer uses the service.

«**Security Details**» means the unique user identification name, password, PIN or One Time Password (OTP), and other relevant security details as the Bank might require from time to time and which are used by the Customer to access the service.

«**Service**» means the Banking service provided by the Bank to the customer's from time to time through the Mobile App or the Website and accessed through the Phone, mobile device, or the Customer's personal computer.

«**User Guide**» means the guidance and information issued by the Bank in connection with the Mobile App or service, as amended from time to time, the current version of which can be found on the Bank's website at URLs <http://www.e-gulfBank.com>, or such other URL as the Bank may determine sole discretion from time to time.

«**برنامج الموبايل**» يعني «**البرنامج**» الذي تم تحميله على الهاتف النقال أو جهاز الاتصال الخاص بالعميل، إضافةً إلى حقوق الملكية الفكرية العائدة للبنك والتي صممها البنك، والتي سيكون بإمكان العميل من خلالها إعطاء الأوامر والدخول إلى الخدمة.

«**المنتجات**» تعني الحسابات المصرفية بما فيها الحسابات والمنتجات أو الخدمات الأخرى التي توقّر للعميل من وقت لآخر.

«**الهاتف**» يعني جهاز الهاتف الذي بحوزة العميل و/أو في ملكيته و/أو تحت سيطرته، والذي تم تعيين رقم خاص به يستطيع العميل من خلاله الاتصال بالبنك سواء باستلام تنبيهات الرسائل القصيرة، أو بإعطائه تعليمات أو بدخوله على الخدمة.

«**رقم/أرقام الهاتف**» يعني الرقم و/أو الأرقام التي تم تعيينها لهاتف العميل والمسجلة لدى البنك، ويقرّر العميل بأن هذه الأرقام هي ملكاً له وتحت سيطرته و/أو حيازته.

«**الأسعار والرسوم**» تعني الأسعار والرسوم المتوجبة الدفع للبنك مقابل استخدام العميل الخدمة بموجب الشروط، أو غيرها من الأسعار والرسوم التي يقوم البنك بإبلاغ العميل بها حسب تقدير البنك وحده من وقت لآخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عند استخدام العميل الخدمة.

«**البيانات الأمنية**» تعني اسم المستخدم وكلمة السر والرقم السري (PIN) أو كلمة المرور لمرة واحدة (OTP) والبيانات الأخرى التي قد تُطلب من العميل من وقت لآخر للدخول إلى الخدمة.

«**الخدمة**» تعني الخدمة المصرفية التي يوفرها البنك للعميل من وقتٍ لآخر عن طريق البرنامج أو الموقع الإلكتروني، والتي يستطيع العميل الدخول إليها من الهاتف أو الجهاز النقال أو جهاز الحاسوب الشخصي.

«**دليل المستخدم**» يعني الإرشادات والمعلومات الصادرة عن البنك فيما يتعلق بالبرنامج أو الخدمة والتي يجوز تعديلها من وقتٍ لآخر، والنسخة المحدثة من الدليل متوفرة على الموقع الإلكتروني للبنك على الرابط التالي: <http://www.e-gulfbank.com> والروابط الأخرى التي قد يحددها البنك من وقتٍ لآخر حسب تقديره.

«Website» means the internet and secure Online Banking site owned and operated by the Bank at URLs <http://www.e-gulfBank.com>, or such other as the Bank may determine sole discretion from time to time, through which the Customer accesses the service.

Terms and Conditions:

Terms: These Online and Mobile Banking terms and conditions and any additional terms and conditions provided by the Bank to the customer in relation to the service, including the User Guide.

Product Terms: Any specific terms and conditions relating to the Customer's usage of the service mentioned in terms and conditions and which are applicable to any specific product the Customer can access or use via the service, and which may be provided to the customer before, during, or after the Customer started using the service. In the event of a conflict between these terms and any other product terms, these terms will apply;

This service is for personal use only and no rights shall accrue therefrom to the benefit of any third parties by downloading and/ or installing the Mobile Application, and each time the Customer opens the Mobile App or uses the service, the Customer confirms the acceptance of these terms.

1. Using the Service

The Customer can use the service by (1) entering the Customer Security Details into the relevant fields on the login page of the service; or (2) by contacting the Bank using his mobile phone and providing his security details

The Bank may require the Customer to change his security details from time to time and/ or notify him of the method required by the Bank to access the service.

2. The Customer obligations related to Security Details:

2.1. The Customer must take all necessary precautions to keep safe and prevent any fraudulent or unauthorized usage of the Customer Security Details, the Mobile Application, or the Customer's Phone.

«الموقع الإلكتروني» يعني موقع الإنترنت والموقع الإلكتروني الآمن الذي يملكه ويشغله البنك على الرابط: <http://www.e-gulfbank.com> أو على رابط آخر قد يحدده البنك من وقت لآخر حسب تقديره، والذي يستطيع العميل الدخول من خلاله إلى الخدمة.

الشروط والأحكام:

الشروط: شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وعبر الهاتف النقال، وأية شروط وأحكام أخرى يوفرها البنك للعميل فيما يتعلق بالخدمة، بما في ذلك دليل المستخدم.

شروط المنتج: أية شروط وأحكام خاصة مرتبطة باستخدام العميل الخدمة المذكورة في الشروط والأحكام، والتي تنطبق على أي منتج محدد يستطيع العميل الوصول إليه أو استخدامه عبر الخدمة، والذي يجوز توفيره للعميل قبل مباشرته باستخدام الخدمة أو في نفس الوقت أو بعد ذلك. وفي حال وجود أي تعارض بين هذه الشروط وشروط أي منتج أخرى تطبق هذه الشروط.

وضعت هذه الخدمة للاستخدام الشخصي فقط، حيث لن يكون لأي طرفٍ ثالثٍ أي حقوق بموجبها. ومن خلال قيام العميل بتحميل البرنامج، وفي كل مرة يدخل فيها على البرنامج أو يستخدم الخدمة، فهو يؤكد صراحةً بأنه قد اطّلع على هذه الشروط ووافق عليها.

1. استخدام الخدمة:

إمكان العميل استخدام الخدمة من خلال (1) إدخال بياناته الأمنية في الخانات المطلوبة على صفحة الدخول إلى الخدمة، (2) الاتصال بالبنك مستخدماً هاتفه النقال وتزويد البنك ببياناته الأمنية، ويجوز للبنك إبلاغ العميل من وقت لآخر بتغيير تفاصيل بياناته الأمنية و/أو الطريقة التي يشترطها البنك لدخول العميل إلى الخدمة.

2. التزامات العميل المرتبطة ببياناته الأمنية:

2.1. على العميل القيام بكافة الاحتياطات المطلوبة لحماية بياناته الأمنية والبرنامج وجهاز هاتفه، ومنع استخدامها في عمليات احتيالية أو دون تصريح منه.

- 2.2. The Customer agrees that the precautions requested under Clause 2.1 include, but are not limited to, all of the following:
- 2.2.1. Never write down or keep a note of the Customer Security Details in a way that can be understood by others;
- 2.2.2. Not choosing Security Details that may be easy to guess by others;
- 2.2.3. Ensuring that no one hears or sees the Customer Security Details during customer's usage of the same;
- 2.2.4. Keeping the Customer Security Details safe, confidential, and private;
- 2.2.5. Not allowing others to use the Mobile Application, the Customer's Phone, or the Customer Security Details, and not to disclose them to anyone, except when registering in the App or resetting the Security Details, or if required to be disclosed by any law;
- 2.2.6. Protecting the confidentiality of product information which contains personal details (such as account statements) and disposing of them safely and securely;
- 2.2.7. Changing the Customer's Security Details on a regular basis;
- 2.2.8. Changing the Customer's Security Details and informing the Bank immediately, if the Customer knows or suspects that someone else is aware of any of those Security Details, or if so requested by the Bank;
- 2.2.9. Keep the Customer's Phone and all devices which the Customer has installed the Mobile Application on, and any other devices used to access the Service safely and securely;
- 2.2.10. Never access the service from a link in an e-mail, SMS, or other electronic communication unless sent to the Customer by the Bank;
- 2.2.11. Never access the service from any publicly available device without ensuring that others are not able to access, copy, save, or obtain the Customer's Security Details, or access the service by pretending to be the Customer;
- 2.2. يوافق العميل على أن تشمل الاحتياطات المطلوبة بموجب البند 2.1. ما يلي على سبيل المثال لا الحصر:
- 2.2.1. الامتناع تماماً عن كتابة أو تدوين تفاصيل بياناته الأمنية بشكل قد يفهمه الغير.
- 2.2.2. عدم اختيار بيانات أمنية يسهل معرفتها من قبل الغير.
- 2.2.3. التأكد من عدم سماع الغير أو رؤية أحد البيانات الأمنية للعميل عند استخدامه لها.
- 2.2.4. الحفاظ على أمن وسرية وفردية هذه البيانات.
- 2.2.5. عدم السماح للغير باستخدام البرنامج، الهاتف أو البيانات الأمنية للعميل وعدم الكشف عنها لأي شخص آخر إلا عندما يقوم العميل بالتسجيل للبرنامج أو تحديث بياناته أو في حال كان ذلك الكشف مطلوباً بموجب أي قانون.
- 2.2.6. الحفاظ على سرية معلومات المنتجات التي تتضمن بيانات شخصية (كشوفات الحساب)، والتصرف فيها بشكل سليم وآمن.
- 2.2.7. تغيير بيانات العميل الأمنية بشكل منتظم.
- 2.2.8. تغيير البيانات الأمنية فوراً وإبلاغ البنك بذلك في حال علم أو شك العميل بأن هناك من اطلع عليها، أو في حال طلب البنك منه ذلك.
- 2.2.9. الحفاظ على أمن وحماية الهاتف وكافة الأجهزة التي تم تحميل البرنامج عليها للدخول إلى الخدمة.
- 2.2.10. الامتناع تماماً عن الدخول إلى الخدمة عبر رابط موجود في بريد إلكتروني أو رسالة قصيرة أو وسيلة اتصال إلكترونية أخرى ما لم يكن البنك هو من أرسلها إلى العميل.
- 2.2.11. الامتناع تماماً عن الدخول إلى الخدمة من جهاز متوفر للعامة دون التأكد أولاً من عدم إطلاع الغير على البيانات الأمنية للعميل أو نسخها أو تخزينها أو الحصول عليها، أو إمكانية الدخول إلى الخدمة باسم العميل.

- 2.2.12. Never enter any Customer Security Details on any software which automatically saves information;
- 2.2.13. Once the Customer has logged in or accessed the service, he/ she should not leave the device from which he accessed the service unattended, or allow others to use that device until the Customer has logged out following the required procedures;
- 2.2.14. All security measures recommended by the Bank and/ or the manufacturer of the device the Customer uses to access the service should be followed;
- 2.3. If any Security Details are lost or stolen, or the Customer suspects that someone has used or tried to use them, or any of the circumstances in Clause 2.8 arises, the Customer must inform the Bank, without delay, by visiting the nearest branch or calling the Bank on the following numbers:
- 2.3.1. From within Kuwait: 1805805 (Available 24 hours);
- 2.3.2. From outside Kuwait: +965 22444383 (Available 24 hours),
- 2.4. Notwithstanding Clause 2.3, if asked by the Bank, the Customer must confirm in writing the loss or theft of the Customer's Security Details.
- 2.5. The Customer shall co-operate with the Bank and the police (or any other relevant authority) in relation to any investigation related to an actual or suspected misuse of the Customer's Security Details, products, phone, service or the Mobile Application.
- 2.6. The Customer must report any unauthorized transactions or instructions to the police or any other relevant authority within 48 hours after the Bank's request to do so. The Bank may also disclose information about the Customer or the Customer's products to the police or other third parties if the Bank, in its sole discretion, believes that this disclosure will help prevent or recover losses.
- 2.7. The Customer hereby confirms, declares and acknowledges that the phone number(s) provided to the Bank is owned by and/ or controlled and/ or possessed by the Customer, and that any information or communication from and to the phone (including the giving of instructions) is and shall be within the Customer's control and responsibility.
- 2.2.12. الامتناع عن تسجيل أية بيانات أمنية على برامج آلية تقوم تلقائياً بتخزين المعلومات.
- 2.2.13. التأكد من عدم ترك الجهاز دون رقيب بعد أن يكون العميل قد دخل إلى الحساب، والتأكد من عدم استخدام الغير للجهاز إلا بعد خروجه من الحساب باتباع الإجراءات اللازمة.
- 2.2.14. اتباع كافة التدابير الأمنية الموصى بها من قبل البنك و/أو مصنع الجهاز الذي يستخدمه العميل للدخول إلى الخدمة.
- 2.3. في حال ضياع أو سرقة أية بيانات أمنية خاصة بالعميل أو وجود شك لديه باستخدامها أو محاولة استخدامها من قبل الغير أو حدوث أي من الحالات المذكورة في البند 2.8، يتعين على العميل إبلاغ البنك فوراً بذلك، ودون إبطاء، عن طريق زيارة أقرب فرع، أو بالاتصال بالبنك على الأرقام التالية:
- 2.3.1. من داخل الكويت: ١٨٠٥٨٠٥ (خدمة الاتصال متوفرة ٢٤ ساعة)
- 2.3.2. من خارج الكويت: +٩٦٥ ٢٢٤٤٤٣٨٣ (خدمة الاتصال متوفرة ٢٤ ساعة)
- 2.4. بصرف النظر عن أحكام البند 2.3، يتعين على العميل تأكيد فقدان أو سرقة تفاصيل بياناته الأمنية خطياً في حال طلب البنك منه ذلك.
- 2.5. يطلب البنك من العميل التعاون معه ومع الشرطة - أو أية سلطات مختصة أخرى - فيما يتعلق بأي تحقيق يتم بشأن سوء استخدام فعلي أو مشتبه به للبيانات الأمنية للعميل أو منتجاته أو هاتفه أو الخدمة أو البرنامج.
- 2.6. يتعين على العميل إبلاغ الشرطة أو أية سلطة مختصة أخرى عن أية معاملة أو تعليمات غير مصرح بها، وذلك خلال ٤٨ ساعة من طلب البنك لذلك. كما يجوز للبنك الكشف عن معلومات العميل أو عن منتجاته للشرطة أو أي أطراف ثالثة إذا كان ذلك، برأي البنك وحده، سيجنبه الخسائر أو يعوّضها.
- 2.7. يؤكد العميل بموجب هذا ويقرّ ويتعهد بأن رقم/أرقام الهاتف التي قام بتزويدها للبنك هي ملكاً له و/أو تحت سيطرته و/أو في حيازته وأن أية معلومات أو اتصالات تتم على ومن الهاتف بما فيها إعطاء المعلومات هي تحت سيطرة العميل وعلى مسؤوليته وستبقى كذلك.

- 2.8. The Customer hereby undertakes to inform the Bank immediately in accordance with Clause 2.3, upon any change in the phone number(s), loss of the phone device or number(s), or any other details related to the phone being out of Customer's control and/or any change that may affect the provision of this service to the Customer.
- 2.8. يتعهد العميل بموجب هذا بإبلاغ البنك فوراً، وفقاً للبند 2.3 بأي تغيير في رقم/أرقام الهاتف أو ضياع الجهاز أو الرقم/الأرقام، أو أية تفاصيل أخرى مرتبطة بخروج الهاتف عن سيطرته و/أو أي تغيير قد يؤثر على توفير الخدمة له.
- 2.9. Anyone accessing the service by using the Customer's Security Details, whether with or without the Customer's knowledge or authorization, will be able to conduct transactions and use the Customer's products, including submitting instructions. Subject to Clause 3.1, the Bank is under no obligation to verify, or to take any steps to attempt to verify, any instruction received from the Customer or from any other person authorized or purporting to be authorized by the customer to operate the Customer's account, or to verify the instructions that appear to be sent by the Customer when using this service.
- 2.9. أي شخص يدخل على الخدمة باستخدام البيانات الأمنية للعميل، سواء تم ذلك بعلم وتصريح منه أم لا، سيتمكن من إجراء العمليات والتعامل بمنتجات العميل، بما في ذلك إصدار التعليمات. ووفقاً للبند 3.1 لن يكون البنك ملزماً بالتأكد من أو اتخاذ أية خطوات لمحاولة التأكد من أية تعليمات يتلقاها من العميل أو من أي شخص آخر مصرح له أو يبدو أنه قد صُرح له من قبل العميل بالتصرف بحساب العميل، أو التعليمات التي تبدو على أنها مرسلة من العميل عند استخدام هذه الخدمة.
- 3. Instructions:**
- 3.1. Unless the Bank has received a notification from the Customer in accordance with Clause 2.3, 2.4 or 2.8 prior to receiving an instruction:
- 3.1.1. The Bank will act on such instructions, and shall treat them as correct and valid, and the Customer shall be fully responsible for that instruction;
- 3.1.2. The Customer agrees that the Bank will rely on the information provided by the Customer to act on any instruction, and the Bank is under no obligation to verify such instructions, and will act on each instruction without seeking further confirmation
- 3.1.3. The Customer shall not contest or raise any claim in relation to such instruction.
- 3.2. Notwithstanding Clause 3.1, the Bank reserves the right to make further fraud prevention checks with regard to any instruction and may refuse to act on an instruction in the Bank's sole discretion.
- 3.3. The Bank shall only process instructions subject to the availability of free, clear, and available funds/limits in the customer's Account. In the event the Customer's account does not have available and clear funds/limits, or for any other reason in the Bank's sole discretion, the Bank reserves the right to refuse to act on any instruction.
- 3. التعليمات:**
- 3.1. ما لم يتلقى البنك إشعاراً من العميل وفقاً للبند 2.3 أو 2.4 أو 2.8 قبل استلام تعليمات ما:
- 3.1.1. يتصرف البنك بناءً على التعليمات ويعتبرها صحيحة وصالحة، ويتحمل العميل كامل المسؤولية عن تلك التعليمات.
- 3.1.2. يوافق العميل على اعتماد البنك على المعلومات التي يزوده العميل بها، لتنفيذ أية تعليمات، ولن يكون البنك ملزماً بالتحقق من تلك التعليمات، ويقوم البنك بتنفيذ أية تعليمات صادرة عن العميل دون السعي للحصول على تأكيد آخر بشأنها.
- 3.1.3. لن يعترض العميل أو يقدم أية مطالبة فيما يتعلق بتلك التعليمات.
- 3.2. بصرف النظر عن أحكام البند 3.1، يحتفظ البنك بالحق في إجراء المزيد من التحريات لمنع أية عمليات احتيال مرتبطة بأية تعليمات، ويجوز له رفض تنفيذ التعليمات حسب تقديره وحده.
- 3.3. يقوم البنك بتنفيذ التعليمات فقط في حال وجود رصيد/حد متوفر وكاف وقابل للصرف في حساب العميل، وبخلاف ذلك أو لأي سبب آخر، حسب تقدير البنك وحده، يحتفظ البنك بالحق في رفض تنفيذ أية تعليمات.

- 3.4. If the Bank refuses to act on instruction, the Bank will make a reasonable effort to inform the Customer with the reasons for the rejection (if possible) and any factual errors that led to the rejection.
- 3.5. The Customer agrees that the Bank will not be liable for any late charges, penalties, losses, damages, expenses, whether direct or indirect, incurred/or to be incurred by the customer due to the Bank's decision not to process any instruction.
- 3.6. The Customer agrees that the Bank is under no obligation to amend, alter, or adjust any instruction after it has been submitted by the Customer and that all instructions are final and binding.
- 3.7. The Customer agrees that if he/ she provides the Bank with incorrect information, or if any instruction contains any errors, the Customer will use its best endeavors to correct or reverse such instruction. However, the Customer hereby accepts full responsibility for any direct or indirect losses resulting from any such errors in the information or instruction provided.
- 3.8. The Customer hereby irrevocably and unconditionally agrees and undertakes his/her liability for any instruction submitted by the customer or for accessing the Service. Any instruction submitted by the customer will be considered a direct and final order to be executed by the Bank on the Customer's account. The Customer hereby agrees that the instructions submitted by the customer are conclusive evidence of the customer's intention to deal with their products and that the instructions will be binding upon the Customer, and the customer agrees to waive any rights to raise any claim or action to pursue remedies against the Bank in respect hereof.
4. **Fees and Commissions**
- 4.1. Fees and Commissions are subject to change, and their details are available when the customer starts a transaction or instruction.
- 4.2. The Bank will debit all relevant fees and commissions from the Customer's account, together with any duties or other relevant fees levied by any government body or regulatory authority.
- 3.4. في حال رفض البنك تنفيذ أية تعليمات، سيقوم ببذل الجهد المناسب للإبلاغ العميل بأسباب الرفض (إن أمكن) وبأية أخطاء فعلية أدت إلى ذلك الرفض.
- 3.5. يوافق العميل على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أية رسوم تأخير أو جزاءات أو خسائر أو تعويضات عن الأضرار أو مصاريف مباشرة أو غير مباشرة، سواء تكبدها العميل أو سوف يتكبدها مستقبلاً بسبب قرار البنك بعدم تنفيذ أية تعليمات.
- 3.6. يوافق العميل على أن البنك لن يكون ملزماً بتعديل أو تغيير أو تبديل أية تعليمات بعد أن يتلقاها من العميل، وبأن كافة التعليمات ستكون نهائية وملزمة.
- 3.7. يوافق العميل على أنه في حال تزويده البنك بأية معلومات غير صحيحة أو في حال تضمنت التعليمات الصادرة عنه للبنك أية أخطاء، فإنه سيبدل أفضل جهوده لتصحيح أو عكس تلك التعليمات. ويوافق العميل على تحمل كامل المسؤولية عن أية خسائر مباشرة أو غير مباشرة ناتجة عن مثل تلك الأخطاء في المعلومات أو التعليمات التي قام بتزويدها للبنك.
- 3.8. يقر العميل ويتعهد بموجب هذا، دون شرط وبشكل غير قابل للرجوع عنه، بمسؤوليته عن أية تعليمات يقدمها للبنك أو تعليمات مرتبطة بالدخول إلى الخدمة، وبأن أية تعليمات يقدمها سوف تعتبر أمراً مباشراً ونهائياً لتنفيذها من قبل البنك على حساب العميل. ويوافق العميل بموجب هذا بأن التعليمات التي يصدرها هي دليل حاسم على نية العميل في التعامل بمنتجاته، وبأن التعليمات ستكون ملزمة له، ويوافق العميل على التنازل عن أية حقوق في رفع أية مطالبة أو دعوى للمباشرة بأية إجراءات ضد البنك فيما يتعلق بذلك.
4. **الأسعار والرسوم:**
- 4.1. تكون الأسعار والرسوم خاضعة للتغيير، وستكون تفاصيل تلك الأسعار والرسوم متوفرة عند مباشرة العميل بمعاملة أو تعليمات ما.
- 4.2. يقوم البنك بخصم كافة الأجور والرسوم ذات العلاقة من حساب العميل إضافة إلى أية رسوم أو أجور أخرى تفرضها أية جهة حكومية أو رقابية.

- 4.3. Any applicable fees and commissions, exchange rates, and other fees notified to the Customer are binding when the Customer submits his/ her instructions. تكون كافة الأسعار والرسوم وأسعار الصرف والأجور الأخرى التي تُبلغ للعميل ملزمة له عند إصداره التعليمات.
- 4.4. The Customer is liable for any telephone or other communication charges and any charges made by the Customer's mobile service provider or any other third party as a result of the Customer's downloading, uploading, or using the Mobile Application and /or Online Banking Service. يكون العميل مسؤولاً عن أية رسوم هاتفية أو اتصالات أخرى وأية رسوم يفرضها مورد الخدمة لهاتفه النقال نتيجةً لتحميله أو تحميله البرنامج و/أو استخدامه الخدمة.
- 4.5. The Customer agrees to pay all relevant fees and commissions related to the Customer use of the Mobile Application and/ or the service, and the Bank shall be entitled to debit any unpaid fees and commissions from the Customer's account in any manner the Bank deems fit. يوافق العميل على سداد كافة الرسوم المرتبطة باستخدام البرنامج و/أو الخدمة ويحق للبنك خصم أية عمولات ورسوم غير مدفوعة من حساب العميل بالطريقة التي يراها البنك مناسبة.
- 5. The Customer's responsibilities**
- 5.1. Notwithstanding any liability or responsibility under these terms, the Customer will be responsible for any and all losses the Customer, the Bank, or others may incur if the Customer acts fraudulently in the use of the service or otherwise is in breach of these terms. دون الإخلال بأية مسؤوليات على العميل بموجب هذه الشروط، يكون العميل مسؤولاً عن أي من وجميع الخسائر التي قد تلحق به أو بالبنك أو بالغير في حال قام العميل بأي ظرف احتيالي عند استخدامه الخدمة أو نتيجة لإخلاله بهذه الشروط.
- 5.2. The Customer will be responsible for all losses if the Customer fails (for whatever reason) to use the service in accordance with the terms (including, but not limited to, keeping the Customer Security Details safe and notifying the Bank as required in accordance with Clause 2). يكون العميل مسؤولاً عن كافة الخسائر في حال إخفاق العميل (لأي سبب من الأسباب) في استخدام الخدمة وفقاً للشروط (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحفاظ على سرية بياناته الأمنية وإبلاغ البنك وفقاً لما هو مذكور في البند ٢).
- 6. The Bank's responsibilities**
- 6.1. The Bank shall exercise due diligence to ensure that any information provided to the Customer to access and use the service is an accurate reflection of the information contained in the Bank's computer systems. In the event where the information is provided by a third party, such information should accurately reflect the information the Bank received from that third party. يقوم البنك ببذل العناية الواجبة لضمان أن أية معلومات يقوم بتوفيرها للعميل بهدف الدخول إلى الخدمة واستخدامها تعكس بشكل دقيق المعلومات المخزنة في أجهزة الكمبيوتر الخاصة بالبنك، وفي حال كانت تلك المعلومات مقدمة من قبل طرف ثالث، فهي تعكس بشكل دقيق المعلومات التي يحصل عليها البنك من ذلك الطرف.
- 6.2. If the information provided through the service is beyond the Bank's reasonable control (i.e. if provided by a third party), the Bank cannot guarantee that such information is accurate or error-free. في حال كانت المعلومات الموفرة من خلال الخدمة خارجة عن سيطرة البنك المعقولة (أي في حال توفيرها من قبل طرف ثالث)، لا يستطيع البنك أن يضمن أن تلك المعلومات دقيقة أو خالية من الأخطاء.
- 6.3. Certain information may be provided subject to certain restrictions or on a specific basis (i.e. it is only accurate at a certain date), in which case any reliance by the Customer on such information is subject to those restrictions or valid at the time the information is provided. يجوز توفير معلومات معينة خاضعة لقيود معينة أو على أساس محدد (أي تعتبر دقيقة فقط كما في تاريخ معين) وبذلك الحالة يكون الاعتماد على تلك المعلومات من قبل العميل خاضعاً لتلك القيود أو صحيحة في وقت توفيرها.

- 6.4. The Customer agrees that he/ she is using the Mobile Application/ and the service at his/ her own risk. 6.4. يوافق العميل على استخدام البرنامج والخدمة على مسؤوليته الخاصة.
- 6.5. The Bank will not be responsible for any loss or damage to the Customer's data, software, computer, smart phone, phone, or other devices caused by the Customer upon using the Mobile Application and/ or the service. 6.5. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو تعويضات عن أضرار تلحق بالبيانات، البرامج، الكمبيوترات، الهواتف الذكية، الهواتف، وأجهزة الاتصالات الأخرى الخاصة بالعميل، والتي يسببها العميل عند استخدامه البرنامج و/أو الخدمة.
- 6.6. Unless the Bank has specifically agreed with the Customer otherwise, or subject to applicable law, the Bank shall have no liability to the Customer arising out of or related to the Customer's use or inability to use the Mobile Application or the service at any time. 6.6. ما لم يوافق البنك على غير ذلك أو مراعاة للقانون المعمول به، لن يتحمل البنك أي مسؤولية ناتجة عن أو متعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام البرنامج أو الخدمة من قبل العميل في أي وقت من الأوقات.
- 6.7. Unless the loss results from fraud or willful negligence by the Bank or the Bank's employees/ agents, the Bank will not be liable for any special, consequential, indirect loss, punitive damages, loss of profits, losses, costs, damages, or expenses the Customer incurs as a result of any delay, interruption, suspension of the service, or for any other reason beyond the Bank's reasonable control. 6.7. ما لم تكن الخسارة نتيجة لعملية غش، أو تقصير متعمد من قبل البنك أو من قبل أي من موظفيه أو وكلائه، لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر خاصة أو تبعية أو غير مباشرة، أو أية تعويضات جزائية أو خسارة الأرباح، أو أية خسائر، أضرار، تكاليف، أو مصاريف يتكبدها العميل نتيجة لتأخير أو إنقطاع أو تعليق الخدمة، أو لأي سبب آخر خارج عن إرادة البنك المعقولة.
- 6.8. While the Bank takes all reasonable security precautions to safeguard data and communications, the Bank disclaims any liability if instructions or any other data or communications sent by the Customer to the Bank are intercepted. Neither the Bank (nor any of the Bank's subsidiaries or third-party service providers) will be responsible for any losses caused by connectivity failure, unauthorized access, theft, systems failure, service interruption, computer/ smart phone viruses, and other factors beyond the Bank's reasonable control. 6.8. بالرغم من قيام البنك باتخاذ كافة الاحتياطات الأمنية الممكنة لحماية البيانات والمراسلات، إلا أنه يخلي مسؤوليته في حال تم اعتراض سير أية تعليمات أو غيرها من البيانات أو المراسلات يرسلها العميل للبنك ولن يكون البنك ولا أي من شركاته التابعة أو الأطراف الثالثة التي تعمل لدى البنك لتوفير الخدمة مسؤولين عن أية خسائر يسببها أي فشل في الاتصال أو الدخول غير المصرح به، أو السرقة، أو أعطال في النظم الإلكترونية، أو انقطاع الخدمة، أو فيروسات تلحق بالهاتف أو الهاتف الذكي أو أية عوامل أخرى خارجة عن سيطرته.
- 6.9. The Bank disclaims all warranties of any kind, express or implied, including and without limitation, any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose or non-infringement of intellectual property or third-party rights, and the Bank makes no warranty or representation regarding the results that may emerge from the use of the Service, or the accuracy or the reliability of any information obtained through this Service. 6.9. يخلي البنك مسؤوليته من كافة الضمانات من أي نوع كانت، صريحة أم ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ضمان قابلية البرنامج للتسويق وملاءمته لغرض معين، أو عدم انتهاك حقوق الملكية الفكرية أو حقوق الغير. كما لا يقدم البنك أية ضمانات أو إعلانات بخصوص النتائج التي قد تظهر عند استخدام الخدمة، أو بخصوص دقة أو مصداقية أية معلومات يحصل العميل عليها من خلال هذه الخدمة.

- 6.10. Telecommunications networks are not a completely reliable transmission medium. Neither the Bank, nor any of the its subsidiaries shall guarantee completion of payments/ instructions, or the availability of the service at a specific timing, since the service may be, without limitation, interrupted or discontinued. Neither the Bank nor any of its subsidiaries shall accept liability for the following:
- 6.10.1. Any losses, costs, liabilities, damages, or expenses which may arise directly or indirectly if the Customer cannot use the Mobile Application or the service for any reason.
- 6.10.2. Any delay in, or failure of the transmission or receipt of any instructions or notifications sent via the Mobile Application or the Customer's phone.
- 6.10.3. Any costs, fees or charges of any kind incurred as a result of: (1) the Bank dealing with the Customer's products; (2) any debit and/ or credit entry on the Customer's account in accordance with the Customer's instructions; and/ or (3) any error, missing information or corrupted data retrieved through the use of the service.
- 6.11. The Bank will not be liable to the Customer (and the Customer hereby excuses the Bank) if the Bank fails to carry out any of its obligations when the cause of failure is beyond the Bank's reasonable control.
- 6.12. The Bank may, at any time and at the Bank's sole discretion, limit the amount and frequency of instructions the Customer can submit. Where possible and practical, the Bank shall use its reasonable endeavors to inform the Customer of any such limitations.
- 6.13. If and to the extent any aspect of the service is provided by third parties, the customer acknowledges and agrees that the Bank's relationship with any such third-party service provider is independent and the Bank will not be liable for any acts or omissions by any third-party service providers, including any modification, interruption or discontinuance of any Account by such third-party service providers.
- 6.10. شبكات الاتصالات السلكية واللاسلكية ليست وسيلة اتصال مضمونة تماماً. وعليه، لا يضمن البنك ولا أي من شركاته التابعة بإتمام الدفعات/تنفيذ التعليمات أو توفر الخدمة في وقت معين بما أن الخدمة قد تنقطع أو تتوقف، على سبيل المثال لا الحصر، ولن يتحمل البنك ولا أي من شركاته التابعة المسؤولية عما يلي:
- 6.10.1. أية خسائر، تكاليف، تبعات، أضرار أو مصاريف قد تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر في حال عدم تمكن العميل من استخدام البرنامج أو الخدمة لأي سبب.
- 6.10.2. أي تأخير أو فشل في الإرسال أو الاستقبال لأيّة تعليمات أو إخطارات مرسلة عبر برنامج الموبايل أو الهاتف.
- 6.10.3. أية تكاليف أو أجور أو رسوم من أي نوع يتم تكبدها نتيجة لـ (1) تعامل البنك بمنتجات العميل، (2) أي قيد مدين و/أو دائن يجري على حساب العميل بناءً على تعليماته. و/أو (3) أي خطأ أو نقص في المعلومات أو عطل يتم على المعلومات التي يتم استرجاعها من خلال استخدام الخدمة.
- 6.11. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل (ويعذر العميل البنك بموجب هذا) في حال أخفق البنك في تنفيذ أي من التزاماته عندما يكون سبب هذا الإخفاق خارج عن سيطرة البنك المعقولة.
- 6.12. يجوز للبنك، في أي وقت من الأوقات، وحسب تقديره وحده، الحد من كمية التعليمات التي بإمكان العميل إرسالها له وعدد مرات إرسالها. ويقوم البنك ببذل مساعيه المعقولة، حيث يكون ذلك ممكناً وعملياً، لإبلاغ العميل بمثل تلك القيود.
- 6.13. في حال تم تزويد أي عنصر من عناصر هذه الخدمة من قبل طرف ثالث، يقرّ العميل ويوافق على أن علاقته مع البنك مستقلة عن ذلك الطرف المزود للخدمة، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أية تصرفات أو إغفالات تتم من قبل ذلك الطرف المزود للخدمة بما في ذلك أيّ تعديل أو انقطاع أو إيقاف للخدمة من قبل ذلك الطرف.

7. التعويضات:

7. Indemnity

7.1. The Customer hereby irrevocably agrees to indemnify and hold the Bank and any of its subsidiaries or third-party service providers, partners, directors, employees, consultants, and agents, harmless against any and all third party claims, liabilities, damages, and/ or costs (including but not limited to attorney fees) and against all liabilities incurred by the Bank, its subsidiaries, or third parties (as applicable), arising out of, or related to the following:

- 7.1.1. The Customer's use, or any authorized or unauthorized use on the Customer's behalf, of the Mobile Application, phone, and/ or the service.
- 7.1.2. The Bank's reliance on information provided by the Customer.
- 7.1.3. Any breach by the Customer of these terms.

7.2. The Customer agrees and acknowledges that this indemnity shall remain valid and shall survive the termination of this service with the Bank.

8. Communications:

8.1. The Bank (and its directors, agents, representatives, or sub-contractors) may record or monitor any telephone calls the Customer makes to the Bank in relation to the service or the Mobile Application, and the Bank may use any such recordings (and related transcripts) as set out below.

8.2. All activities the Customer undertakes relating to the service, and all instructions received, will be monitored and/ or recorded or otherwise stored by the Bank.

8.3. The Bank records and/ or stores this information for the following reasons:

- 8.3.1. To make sure the Bank carries out the Customer's instructions accurately.
- 8.3.2. To help the Bank maintain and improve the quality and functionality of the Mobile Application and service.
- 8.3.3. for security purposes;
- 8.3.4. As evidence in any dispute relating to the Mobile Application, service, or any instruction.

7.1. يوافق العميل بموجب هذا وبشكل نهائي على تعويض البنك وحمايته من الضرر وكذلك أي من شركائه التابعة أو الأطراف الثالثة العاملة لديه لتوفير الخدمة، وشركائه ومدرائه وموظفيه ومستشاريه ووكلائه، ضد كافة المطالبات التي ترفع من قبل الغير، وغير ذلك من الالتزامات والأضرار و/أو التكاليف (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب المحاماة)، وكذلك ضد كافة المسؤوليات التي قد يتكبدها البنك أو شركائه التابعة أو الأطراف الثالثة المرتبطة (حسب الاقتضاء) والناشئة أو المتعلقة بما يلي:

- 7.1.1. استخدام العميل للبرنامج أو الهاتف و/أو الخدمة أو الاستخدام المصحح به أو غير المصحح به والذي يتم بالنيابة عن العميل.
- 7.1.2. اعتماد البنك على المعلومات التي يوفرها العميل.
- 7.1.3. أي إخلال من قبل العميل بهذه الشروط.

7.2. يوافق العميل ويقرّ بموجب هذا بأن هذا التعويض سيبقى صالحاً وساري المفعول حتى بعد انتهاء هذه الخدمة.

8. الاتصالات/ المراسلات:

8.1. يجوز للبنك (ومدراءه ووكلائه أو ممثليه أو مقاوليه من الباطن) تسجيل أو مراقبة أية اتصالات هاتفية تتم فيما يتعلق بالخدمة أو البرنامج ويجوز للبنك استخدام تلك التسجيلات (والنشرات الخاصة بها) كما هو مبين أدناه:

8.2. يقوم البنك بمراقبة و/أو تسجيل أو تخزين كافة التعاملات التي يقوم بها العميل المرتبطة بالخدمة وكافة التعليمات.

8.3. يقوم البنك بتسجيل و/أو تخزين تلك المعلومات

- 8.3.1. للتأكد من تنفيذ تعليمات العميل بدقة.
- 8.3.2. للمساعدة على الحفاظ على جودة وفاعلية البرنامج والخدمة.
- 8.3.3. لأغراض أمنية.
- 8.3.4. كدليل في حال نشوء أي نزاع يتعلق بالبرنامج أو الخدمة أو أية تعليمات.

8.3.5. لأي سبب مناسب آخر حسب تقدير البنك وحده.

8.4. The Bank shall be entitled to rely upon all electronic communications, orders, messages, and instructions received by the Bank through the Customer's phone, Mobile Application, or the Website. Subject to Clause 3.1, the Bank is under no obligation to verify, or make further inquiry into the identity of the sender, or the reliability of such communication, orders, messages, or instructions. The Customer declares and agrees that he/ she has no right to dispute such reliance by the Bank, and the Customer shall be responsible for all phone devices and numbers used by the Customer, and shall immediately inform the Bank of any changes to the Customer's phone number(s) under Clause 2.8, and the Bank shall not be in any way responsible or liable for any loss, damage, costs, charges, or expenses suffered or incurred by the Customer due to his failure to do so.

8.5. The Customer agrees that all communications relating to the service or any products, whether oral, electronic, written, or otherwise, may be recorded and stored by the Bank, and re-used in the Bank's sole discretion, or as required by any court, or government, or other relevant authority. The Bank's records and communications shall be conclusive evidence and shall not be challenged by the Customer.

9. Service Suspension

9.1. The Bank may at any time suspend the Customer's use of the service for the following reasons:

- 9.1.1. If the Bank suspects a threat to the security of the service.
- 9.1.2. If the Bank suspects fraudulent use of the Mobile Application, the Customer's phone, or the service.
- 9.1.3. If the Bank considers there is an increased risk that the Customer will be unable to repay any amounts that the Customer owes the Bank or any third party.
- 9.1.4. If the Bank considers suspension is

يحق للبنك الاعتماد على كافة المراسلات والأوامر والرسائل والتعليقات الإلكترونية التي يتلقاها من هاتف العميل أو البرنامج أو الموقع. وبناءً على البند 3.1، لن يكون البنك ملزماً بالتحقق من أو القيام بأي استفسار حول هوية المرسل، أو مصداقية مضمون تلك المراسلات والأوامر والرسائل والتعليقات الإلكترونية. يقَرّ العميل ويوافق على أنه لا يحق الاعتراض على اعتماد البنك على ذلك، وبأنه سيكون مسؤولاً عن كافة الهواتف وأرقام الهواتف التي يستخدمها العميل، كما عليه إبلاغ البنك فوراً بأي تغييرات تتم على رقم/أرقام الهواتف وفقاً للبند 2.8. ولن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أية خسارة أو ضرر أو تكاليف أو رسوم أو مصاريف تلحق بالعميل أو يتكبدها نتيجة لإخفاقه في إبلاغ البنك بذلك.

9.5. يوافق العميل على أنه يجوز للبنك تسجيل أو تخزين كافة المراسلات المرتبطة بالخدمة أو بأي من المنتجات، سواء كانت شفوية أو إلكترونية أم مكتوبة، أو بأي شكل آخر، ويجوز للبنك إعادة استخدامها حسب تقدير البنك وحده أو في حال كان ذلك مطلوباً بأمر محكمة أو أية حكومة أو سلطة ذات علاقة، وتكون سجلات ومراسلات البنك المسجلة أو المخزنة دليل حاسم تجاه العميل وحبّةً عليه ولا يجوز له جردها.

9. تعليق الخدمة

9.1. يجوز للبنك في أي وقت من الأوقات تعليق استخدام العميل للخدمة:

- 9.1.1. في حال اشتبه البنك بتهديد أمن الخدمة.
- 9.1.2. في حال اشتبه البنك بحدوث عملية احتيال لاستخدام البرنامج أو هاتف العميل أو الخدمة.
- 9.1.3. في حال اعتبر البنك أن المخاطرة تزداد من حيث عدم قدرة العميل على سداد المبالغ التي يدين بها للبنك أو لأي طرف ثالث.
- 9.1.4. في حال اعتبر البنك أن تعليق الخدمة هي الوسيلة المناسبة لحماية مصالح عملائه أو عملاء آخرين.

appropriate to protect the Bank or other Customers' interests.

9.1.5. If the Customer shares any products with a third party, and it is required under any applicable law, or by means of an order issued under any applicable law, government, or other competent authority, to suspend the Customer's usage of the service (for example, because the Bank became aware of a dispute between related parties).

9.2. The Bank will normally attempt to give the Customer advance notices (in writing or by the phone) if the Bank is going to suspend the Customer's use of the service explaining the reason for such action, however, the Bank will not give the Customer notice or details of the reason of suspension if this would compromise any security measures, or if it is unlawful or not possible in certain circumstances.

9.3. The Bank may in rare circumstances suspend the Customer's use of the service without notice if it was unable to contact the Customer in advance, or if so required in accordance with applicable law, or if the Bank decides, at its sole discretion, that such notice is not possible in such circumstances.

9.4. The customer may request to lift the service suspension by contacting the bank, and the latter shall notify the Customer in a timely manner if the circumstances leading to such suspension no longer apply, and that the Customer may resume using the Service.

9.5. The Bank may suspend the service from time to time in accordance with Clause 12.2.

10. Changes

10.1. The Bank reserves the right to make any change(s) at its sole discretion to the terms of the Agreement including changes to the service. This shall include, for example but not limited to, the expansion or reduction of the scope of service, and any applicable fees and commissions. The Customer shall be notified of any such changes by any means the bank deems appropriate, whether by mail, e-mail, SMS, the bank's App or Website,

9.1.5. في حال احتفظ البنك بأية منتجات مشتركة مع طرف آخر وتطلب منه بموجب أيّ قانون معمول به أو صدر أمر بموجب أيّ قانون معمول به أو حكومة أو وكالة مختصة أخرى لتعليق استخدام العميل للخدمة (لأن البنك علم بوجود نزاع بين الأطراف المرتبطة مثلاً).

9.2. يحاول البنك بالعادة أن يخطر العميل بشكل مسبق (وكتابي أو بالهاتف) في حال سيقوم بتعليق استخدام العميل للخدمة، ويشرح للعميل سبب قيامه بذلك، ولكن البنك لن يقوم بإخطار العميل أو شرح السبب في حال كان ذلك سيضر بأيّ من التدابير الأمنية أو في حال كان ذلك ضد القانون أو غير ممكناً في تلك الظروف.

9.3. يجوز للبنك نادراً أن يعلّق استخدام العميل للخدمة دون إخطار العميل في حال عدم تمكن البنك من الوصول إلى العميل قبل ذلك، وفي حال تطلب الأمر بموجب القانون المعمول به، أو في حال قرر البنك حسب تقديره وحده أن ذلك الإخطار ليس ممكناً في تلك الظروف.

9.4. بإمكان العميل أن يطلب من البنك رفع تعليق الخدمة من خلال الاتصال بالبنك. ويقوم البنك بإخطار العميل في حينه إذا كانت الظروف المؤدية لذلك التعليق لم تعد منطبقة وبأنه بإمكانه معاودة استخدام الخدمة.

9.5. يجوز للبنك أن يعلق الخدمة من وقت آخر وفقاً للبند 12.2

10. التغييرات:

10.1. يحتفظ البنك بالحق في القيام بأية تغييرات على شروط الاتفاقية حسب تقدير البنك وحده، بما في ذلك تغييرات على الخدمة، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توسيع نطاق أو تقليص الخدمة، وعلى أية أسعار ورسوم مطبقة، وذلك في أي وقت. ويتم إخطار العميل بالتعديلات بأي وسيلة يراها البنك مناسبة سواء بالبريد العادي أو الإلكتروني أو الرسائل النصية أو من خلال التطبيق أو الموقع الإلكتروني للبنك أو أي

- etc. The Customer's continued usage of the service post-notice period shall be deemed an acceptance of such changes.
- 10.2. The Bank may make any change to the terms under Clause 10.1 for all (or any) of the reasons set out in this Clause that apply to the following:
- 10.2.1. After or during any change to the applicable law, or to reflect the change in that law, technology, industry standards, code of conduct, or Best Banking Practices.
- 10.2.2. To reflect the fulfillment of a recommendation, requirement, or decision of any relevant governmental department, court, arbitrator, or a similar body.
- 10.2.3. To reflect the costs or consequences of any event beyond the Bank's control that may impact its provision of any of the products, services, or facilities to the Customer.
- 10.2.4. To further clarify the terms and conditions.
- 10.2.5. To reflect any change in the Bank's systems and procedures, including any change arising from any reorganization of the Bank's business.
- 10.2.6. To reflect actual or anticipated changes in costs.
- 10.2.7. To improve the service.
- 10.2.8. To reflect the Bank's up-to-date internal policies.
- 10.2.9. Any other valid reason at the Bank's sole discretion.
- 10.3. The Customer acknowledges and agrees that if he/she continues to use the service after the notice period of any change, the Customer thereby accepts and agrees to comply with such change.
- 10.4. If the Customer does not accept or agree on the change, he/she must notify the Bank in writing, and the Bank may take this as an indication that the Customer wishes to cancel the service.
- 11. Service Cancellation and Agreement Termination**
- 11.1. The Customer may cancel their use of the service at any time by any of the following means:
- 11.1.1. Sending a letter to the Bank at Gulf Bank KSCP, PO Box 3200, SAFAT, 13032, Kuwait
- وسيلة أخرى ويعتبر استمرار استخدام العميل للخدمة بعد فترة الاشعار بمثابة موافقة منه على التعديلات.
- 10.2. يجوز للبنك عمل أي تغيير على الشروط بموجب البند 10.1 لكافة أو أي من الأسباب المبينة في هذا البند والتي تنطبق:
- 10.2.1. بعد أو أثناء حدوث تغيير في القانون المطبق، أو لتعكس تغييراً في ذلك القانون أو التكنولوجيا أو إرشادات الصناعة أو قواعد المهنة أو قواعد أفضل الممارسات المصرفية.
- 10.2.2. لتعكس عمل توصيات أو متطلبات أو قرار أية جهة حكومية ذات علاقة أو محكمة أو محكم أو جهة مشابهة أخرى.
- 10.2.3. لتعكس تكاليف أو نتائج أي حدث خارج عن إرادة البنك والذي قد يؤثر على توفير البنك المنتجات أو الخدمات أو مرافق الخدمة للعميل.
- 10.2.4. لتوضيح الشروط أكثر.
- 10.2.5. لتعكس أي تغيير في النظم والإجراءات بما في ذلك التغيير الناتج عن إعادة تنظيم العمل.
- 10.2.6. لتعكس أي تغييرات حاصلة أو متوقعة على التكاليف.
- 10.2.7. لتحسين الخدمة.
- 10.2.8. لتعكس التحديث الذي تم على السياسات الداخلية للبنك.
- 10.2.9. لأي سبب وجيه آخر حسب تقدير البنك وحده.
- 10.3. يقتر العميل ويوافق على أنه في حال استمر في استخدام الخدمة بعد فترة الإخطار بالتغيير، فإنه يوافق بموجب ذلك على ذلك التغيير ويوافق على الالتزام به.
- 10.4. في حال عدم قبول العميل وموافقته على أي تغيير، عليه إبلاغ البنك بذلك كتابياً وسوف يعتبر البنك ذلك بمثابة رغبة من العميل بإلغاء الخدمة.
- 11. إلغاء الخدمة وإنهاء الاتفاقية**
- 11.1. بإمكان العميل إلغاء استخدامه للخدمة في أي وقت بواسطة إحدى الوسائل التالية:
- 11.1.1. إرسال كتاب إلى البنك على عنوان بنك الخليج (ش.م.ك.ع) / ص.ب. ٣٢٠٠ الصفاة، ١٣٠٣٢ الكويت.

- 11.1.2. Notifying the CCC Team in writing.
- 11.1.3. Notifying the Customer's home branch in writing.

- 11.1.2. إبلاغ فريق خدمة العملاء خطياً.
- 11.1.3. إبلاغ الفرع الذي يتبع له العميل خطياً.

Note: If the Customer writes to the Bank to cancel the service in accordance with this Clause 11.1, the Bank may also take this as notice to close any products the Customer has that can only be accessed and operated via the service.

ملاحظة: إذا راسل العميل البنك لإلغاء الخدمة وفقاً للبند 11.1 سوف يعتبر البنك ذلك أيضاً إخطاراً من العميل بإغلاق أية منتجات قد تكون لديه والتي بالإمكان الدخول إليها وتشغيلها عبر الخدمة.

11.2. The Bank can cancel the provision of the service to the Customer and accordingly ends this agreement immediately in the following circumstances:

11.2. يجوز للبنك إلغاء توفير الخدمة للعميل وإنهاء هذه الإتفاقية تبعاً لذلك وفوراً في الحالات التالية:

11.2.1. If the Customer has breached, or the Bank reasonably believes that there is a breach, any element of these terms or any product terms.

11.2.1. في حال إخلال العميل، أو اعتقاد البنك بشكل معقول بوجود إخلال، بأي بند من بنود هذه الاتفاقية أو أية شروط خاصة بالمنتج.

11.2.2. If the Bank has reasonable grounds for believing the Customer has committed any crime in connection with any of the Customer's products that the Customer can access through the service.

11.2.2. في حال كانت لدى البنك أسباب كافية ليعتقد بأن العميل قد ارتكب جريمة فيما يتعلق بأي من منتجات العميل التي بإمكانه الدخول إليها عبر الخدمة.

11.3. The Bank will give the Customer notice after service cancellation and agreement termination under Clause 11.1.

11.3. سوف يقوم البنك بإخطار العميل بعد إلغاء الخدمة وإنهاء هذه الاتفاقية بموجب البند 11.1.

11.4. The Bank may cancel the service and terminate this agreement for any other reason

11.4. يجوز للبنك إلغاء الخدمة وإنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب آخر ويتم إخطار العميل بذلك بأي وسيلة يراها البنك مناسبة سواء بالبريد العادي أو الإلكتروني أو أي وسيلة أخرى.

11.5. If this agreement is terminated, the Customer will no longer be able to access the service. This may have an impact on some of the Customer's products, such as closure of any products the Customer, might have and which can only be accessed and operated through the service/ If the Customer receives online statements for any of his/ her products, he will no longer receive the same.

11.5. في حال إنهاء هذه الاتفاقية، لن يعود العميل قادراً على الدخول إلى الخدمة. وقد يؤثر ذلك على بعض منتجاته، مثلاً، قد يتم إغلاق أية منتجات تكون لدى العميل ولا يمكن الوصول إليها وتشغيلها إلا عبر الخدمة. وفي حال كان العميل يتلقى بيانات عبر الإنترنت لأي من منتجاته، فإنه لن يحصل عليها بعد ذلك.

12. General Terms

12. أحكام عامة

12.1. **Service Cancellation:** After 30 days from downloading the Mobile Application or registering in the service, the Customer has the right to cancel the service by writing to the Bank at Gulf Bank KSCP, PO Box 3200, SAFAT, 13032, Kuwait, to the CCC Team, or by notifying his home branch (in writing).

12.1. **إلغاء الخدمة:** يحق للعميل بعد ٣٠ يوماً من تحميله البرنامج أو الإشتراك بالخدمة إلغاء الخدمة مع البنك بإخطار البنك على عنوان بنك الخليج (ش.م.ك.ع) البريدي، ص.ب. ٣٢٠٠، الصفاة، ١٣٠٣٢، الكويت، أو إبلاغ فريق خدمة العملاء أو الفرع الذي فتح العميل به الحساب خطياً.

- 12.2. **Service Availability:** The Customer agrees that the service (s) accessed through using the Mobile Application, the Customer's phone device or computer, may be temporarily unavailable if the Bank has to carry out routine or emergency maintenance. The Bank will try to inform the Customer in advance, but it may not always be possible to do so.
- 12.3. **Mobile Application Modification:** The layout, form, and wording of the Mobile Application or screens through which the Customer accesses the service, and the Service screens themselves, are subject to change by the Bank at any time.
- 12.4. **Intellectual Property Rights:** The Customer agrees that the Bank owns or is licensed to:
- 12.4.1. Use all intellectual property rights in the Mobile Application and any documents, information, or materials obtained via the Mobile Application.
- 12.4.2. Use all intellectual property rights in the service.
- 12.5. The Bank hereby grants the Customer a non-exclusive, non-transferrable, non-sub licensable, royalty free, revocable, and restricted license to use the intellectual property rights in the following:
- 12.5.1. Mobile Application, in the documents, information, or materials obtained via the Mobile Application.
- 12.5.2. The Service shall be solely for the Customer's usage in accordance with these terms.
- 12.6. **Customer Information**
- 12.6.1. The Customer agrees that the Bank may keep personal details that the Customer or others give the Bank during the Customer's relationship with the Bank.
- 12.6.2. Full details of how the Bank processes the Customer's personal data can be found in the Customer's general Banking terms and conditions, and/ or any other product terms.
- 12.2. **توفر الخدمة:** يوافق العميل على أن هذه الخدمة أو الخدمات التي يدخل إليها عبر البرنامج أو الهاتف أو جهاز الكمبيوتر قد تكون غير متوفرة بشكل مؤقت في حال اضطر البنك للقيام بصيانة اعتيادية أو طارئة. وسوف يحاول البنك إبلاغ العميل بذلك بشكل مسبق، غير أن ذلك قد لا يكون ممكناً في بعض الأحيان.
- 12.3. **تغيير البرنامج:** تكون هيئة وصيغة وعبارات البرنامج أو الشاشات التي يدخل العميل من خلالها على الخدمة، وكذلك الشاشات نفسها، خاضعة للتغيير من قبل البنك في أي وقت.
- 12.4. **حقوق الملكية الفكرية:** يوافق العميل على أن البنك حاصل على الملكية أو على الترخيص للقيام بما يلي:
- 12.4.1. استخدام كافة حقوق الملكية الفكرية في البرنامج وأي مستندات أو معلومات أو مواد يتم الحصول عليها من خلال البرنامج.
- 12.4.2. استخدام كافة حقوق الملكية الفكرية في الخدمة.
- 12.5. يمنح البنك العميل بموجب هذا ترخيصاً غير حصري وغير قابل للتحويل وغير قابل للترخيص من الباطن، وخال من الرسوم وقابل للرد ومحدود لاستخدام حقوق الملكية الفكرية في:
- 12.5.1. البرنامج وأي مستندات أو معلومات أو مواد يتم الحصول عليها من خلال البرنامج.
- 12.5.2. الخدمة؛ وذلك فقط لاستخدام العميل للخدمة وفقاً لهذه الشروط.
- 12.6. **المعلومات حول العميل**
- 12.6.1. يوافق العميل على احتفاظ البنك بالتفاصيل الشخصية التي يوفرها العميل أو الآخريين للبنك خلال فترة تعامل العميل مع البنك.
- 12.6.2. التفاصيل الكاملة عن كيفية معالجة البنك البيانات الشخصية للعميل موجودة في الشروط والأحكام العامة للخدمة المصرفية و/أو أي شروط أخرى خاصة بالمنتجات.

12.6.3. The Customer represents and warrants that the Customer has the right to provide any of the information requested by the Bank and that the Customer hereby gives the Bank the right to collect, use, and share relevant information about the Customer, the Customer's instructions, the Customer's use of the Bank's Products and the Service, and the Customer's relationships with the Bank, in order to provide the Customer with the service.

12.6.4. Unless the Customer instructs the Bank otherwise, the Bank may contact the Customer about products and services available from the Bank and from other selected companies that the Bank believes may interest or benefit the Customer. If the Customer prefers not to receive this kind of information from the Bank, the Customer can inform the Bank by contacting the Bank's CCC Team.

12.6.5. The Bank reserves the right to request additional information at any time as the Bank deems reasonably necessary to ensure that the Customer is not using the service or Mobile Application in violation of these terms or any applicable law or regulation, including without limitation, any law or regulation designated to prevent money laundering, whether in or out of the State of Kuwait.

12.7. Notices

All notices to be given by the Bank to the Customer under these terms (including any changes to the terms) will be given to the Customer in writing, either by post, SMS, email, or electronically via the Mobile Application. These notices shall be legally binding upon the Customer and the Bank.

12.8. Unenforceability of the Terms

If any part of these terms proves to be unenforceable in any way, this will not affect the validity of the remaining provisions of these terms in any way. The Bank may occasionally allow the Customer extra time to comply with the Customer's obligations, or decide not to exercise some of the Bank's rights. However, any such delay shall not act as a waiver of the Bank's rights, and the Bank retains the right to subsequently insist on the strict application of these terms.

12.6.3. يعلن العميل ويضمن أنه يحق له توفير أي من المعلومات المطلوبة من قبل البنك وبأنه يمنح البنك الحق في تجميع واستخدام ومشاركة المعلومات المرتبطة بالعمل وتعليماته واستخدامه لمنتجات البنك والخدمة، وعن علاقته بالبنك، وذلك ليتمكن البنك من توفير الخدمة للعميل.

12.6.4. ما لم يتم العميل بالإيعاز للبنك بغير ذلك، يجوز للبنك الاتصال بالعميل بخصوص المنتجات والخدمات المتوفرة من قبل البنك ومن شركات مختارة أخرى يرى البنك بأنها قد تهم العميل أو تفيده. وفي حال يفضل العميل عدم تلقي هذا النوع من المعلومات من قبل البنك، بإمكانه إبلاغ البنك بذلك بالاتصال بفريق خدمة العملاء.

12.6.5. يحتفظ البنك بالحق في طلب معلومات إضافية في أي وقت يراه ضرورياً لضمان عدم استخدام العميل للبرنامج أو الخدمة بما يتعارض مع هذه الشروط أو أية قانون معمول به أو أنظمة أخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي قانون أو أنظمة مخصصة لمنع عمليات غسل الأموال داخل أو خارج دولة الكويت.

12.7. الإخطارات

يتعين أن تكون كافة الإخطارات التي يقدمها البنك للعميل بموجب الشروط (بما في ذلك أية تغييرات في الشروط) مقدمة بشكل كتابي، سواء بالبريد العادي أو رسالة قصيرة أو البريد الإلكتروني أو بشكل إلكتروني عبر البرنامج وتكون حجة قانونية على العميل والبنك.

12.8. عدم قابلية الشروط للتنفيذ

في حال اتضح أن أي جزء من هذه الشروط غير قابل للتنفيذ بأي شكل من الأشكال، لن يؤثر ذلك على سريان باقي أحكام هذه الشروط بأي شكل. ويجوز أن يمنح البنك العميل وقتاً إضافياً للالتزام بواجباته أو التقرير بعدم ممارسة بعض من حقوق البنك. ولكن مثل ذلك التأخير سوف لن يعتبر بمثابة تنازل عن حقوق البنك، حيث يحتفظ البنك بالحق بعد ذلك بالإصرار على ضرورة التطبيق التام لهذه الشروط.

12.9. الاستخدام المحظور

12.9. Prohibited Use

The Customer warrants and undertakes that it will not use the Mobile Application or the service for the following:

- 12.9.1. Any purpose that is unlawful or is not permitted, expressly, or implicitly by these terms.
- 12.9.2. Any manner that could damage, disable, or interfere with any other party's use and benefit from the service.
- 12.9.3. To obtain or attempt to obtain any information through any means intentionally made unavailable by the Bank or through the service

12.10. Survival

The Customer agrees that the Customer's representations and warranties in accordance with Clause 12.10 shall remain in full force and effect and shall survive the cancellation of the Customer's products, termination of the service, or the termination of the Customer's relationship with the Bank.

13. Fees and Commissions

There shall be no fee for the cancellation of the Service.

Tele-banking Services:

Tele-Banking services include all financial and non-financial transactions initiated by the Customer through static or portable devices including telephones, mobile phones, and any other type of channel offered by the Bank from time to time. The Customer hereby agrees to and acknowledges the Tele-Banking Services terms and conditions below. The Customer wishing to obtain other Tele-Banking services not included herein from the Bank shall sign the agreement relating to this service as applied at the Bank. Terms and conditions therein shall be complementary to the terms and conditions of the account opening application, and form an integral part of the terms and conditions of the application.

1. Definitions:

«Phone» means the device, possessed and/ or owned/ controlled by the Customer who has the assigned the phone number, and through which the Customer communicated with the Bank by either receiving SMS alerts or by giving the Bank instructions and the landline used by the Customer to communicate with the Bank or otherwise accessing the service.

يعلن العميل ويتعهد بأنه لن يستخدم البرنامج أو الخدمة:

- 12.9.1. لأي غرض غير قانوني أو غير مسموح، صراحة أم ضمناً، بموجب هذه الشروط.
- 12.9.2. بأي شكل قد يضر أو يعيق أو يتعارض مع استخدام الخدمة من قبل أي طرف آخر وتمتعه بها.
- 12.9.3. للحصول أو محاولة الحصول على أية معلومات من خلال أية وسيلة غير متوفرة بشكل متعمد من قبل البنك أو من خلال الخدمة.

12.10. استمرارية الالتزامات

يوافق العميل على أن تصريحاته وضمائنه بموجب البند 12.10 سوف تبقى سارية ونافاذة المفعول حتى بعد إلغاء منتجاته أو إنهاء الخدمة أو إنهاء علاقته بالبنك.

13. الأسعار والرسوم

لن تستوفى أية رسوم على إلغاء الخدمة.

الخدمات المصرفية الهاتفية:

تضمن الخدمات المصرفية الهاتفية كافة المعاملات المالية وغير المالية التي يجريها العميل عبر الأجهزة الثابتة أو المحمولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الهواتف الثابتة والنقالة وأية وسيلة أخرى يقدمها البنك من وقت لآخر. ويوافق العميل ويقرّ بموجب هذا على شروط وأحكام الخدمات المصرفية الهاتفية المبينة فيما يلي. وفي حال رغبة العميل في الحصول على خدمة مصرفية هاتفية أخرى من البنك غير مشمولة في هذه الشروط والأحكام، عليه أن يقوم بالتوقيع على الإتفاقية الخاصة بتلك الخدمة والمعمول بها لدى البنك. وتعتبر الشروط والأحكام الخاصة الواردة بتلك الإتفاقية متممة ومكملة لشروط وأحكام نموذج طلب فتح حساب وتشكل جزءاً لا يتجزأ منه.

1. تعريفات:

«الهاتف» يعني جهاز الهاتف الذي بحوزة العميل و/أو في ملكيته و/أو تحت سيطرته والذي تم تعيين رقم خاص به يستطيع العميل من خلاله الاتصال بالبنك سواء باستلام تنبيهات الرسائل القصيرة، أو بإعطائه التعليمات، وكذلك الهاتف الأرضي الثابت الذي يستخدمه العميل للاتصال بالبنك أو للدخول على الخدمة.

«**Service**» means the Banking service provided by the Bank to the Customer from time to time through the phone and accessed through the phone or the landline.

To the exception of Sections 12.3, 12.4.1 and 12.5.1 of the Online and Mobile Banking Services Terms, all the Online and Mobile Banking Services Terms and Conditions shall apply to the Tele-Banking Service.

Consumer SMS Service Terms and Conditions:

The Customer's agreement with the Bank for the use of the SMS service consists of the following:

- The terms and conditions of the Consumer SMS Service and any additional terms and conditions provided to the Customer by the Bank relating to the service, including the User Guide («Terms»).
- These Terms and Conditions shall constitute a complementary and integral part of the terms and conditions of the Account Opening Form. The Bank may at any time change the terms in accordance with Clause 10.
- The Consumer SMS service may be used for personal or business purposes.
- No rights will result to any third party under these terms.
- By signing the Consumer SMS Service Request Form and/ or the Account Opening Form to subscribe to the SMS Service, the Customer confirms that the he/ she has read and expressly agreed to these terms, whether the customer wishes to obtain the service on the signing date or in the future

1. Definitions

Account: means the Customer's approved Bank account with the Bank.

Business Days: mean Sunday to Thursday (inclusive) excluding public holidays in Kuwait.

Products: means the Banking accounts, including the accounts, and other products or services made available by the Bank from time to time.

Phone: means the device owned and/ or controlled by the Customer who has the assigned phone number, and through which the Customer communicates with the Bank by receiving SMS notifications.

«**الخدمة**» تعني الخدمة المصرفية التي يوفرها البنك للعميل من وقت لآخر عن طريق الهاتف والتي يستطيع العميل الدخول إليها من خلال «الهاتف» أو الهاتف الأرضي.

وباستثناء البنود 12.3, 12.4.1, 12.5.1 من شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وعبر الهاتف النقال، تطبق جميع شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وعبر الهاتف النقال على الخدمات المصرفية الهاتفية.

الشروط والأحكام للخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة

يتضمن الإتفاق بين العميل والبنك لإستخدام الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة ما يلي:

- شروط وأحكام الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة وأية شروط وأحكام يقدمها البنك للعميل مرتبطة بهذه الخدمة بما فيها دليل المستخدم «الشروط».
- تعتبر هذه الشروط والأحكام متممة ومكملة لشروط وأحكام نموذج طلب فتح حساب وتشكل جزءاً لا يتجزأ منه. ويجوز للبنك في أي وقت تغيير الشروط وفقاً للبند 10.
- يجوز استخدام الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة لأغراض شخصية أو أغراض تجارية.
- لن يكون هناك حق لطرف ثالث بموجب هذه الشروط.
- يؤكد العميل بمجرد توقيعه على نموذج طلب الحصول على الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة و/أو نموذج طلب فتح حساب للإشتراك في الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة، بأنه قد قرأ ووافق صراحة على هذه الشروط، سواء رغب في الحصول على هذه الخدمة في تاريخ التوقيع عليها أو في المستقبل.

1. التعاريف

«الحساب» يعني حساب العميل المعتمد لدى البنك.

«أيام العمل» تعني من يوم الأحد إلى الخميس (شاملة) باستثناء العطل الرسمية لحولة الكويت.

«المنتجات» تعني الحسابات المصرفية بما فيها الحسابات والمنتجات أو الخدمات الأخرى التي توفر للعميل من وقت لآخر.

«الهاتف» يعني جهاز الهاتف الذي بحوزة العميل و/أو في ملكيته و/أو تحت سيطرته والذي تم تعيين رقم خاص به يستطيع العميل من خلاله الاتصال بالبنك سواء باستلام تنبيهات الرسائل القصيرة، أو بإعطائه تعليمات أو بدخوله على الخدمة.

Phone Number(s): means the telephone number(s) assigned to the Customer's phone and registered with the Bank.

Fees and Commissions: means the fees and commissions payable to the Bank for using the service or otherwise as notified by the Bank to the Customer in the Bank's sole discretion from time to time including, without limitation, when the Customer uses the service.

Security Details: means the unique user identification name, password, PIN, and other relevant security details as the Bank might require from time to time and which are used by the Customer to access the service.

Service: means Consumer SMS service and notifications sent to the customer's phone based on the customer's Account movement (such as, without limitation, ATM cash deposit/withdrawal, point of sales usage, salary credit, visa block, loan balance inquiry, any deductions, online Banking fund transfers, any failed online Banking transfers, credit card payments, notifications from Visa International, ATM internal transfers, account over draft, cheque deposit, loan payment, fixed deposit maturity date, opening of a new account, any online payments, and any notifications of transactions made on the account which the Bank might provide in the future).

User Guide: means the guidelines and information issued by the Bank in connection with the Consumer SMS service, as amended from time to time, and the User Guide updated version which can be found on the Bank's website at URL <http://www.e-gulfbank.com>, or such other URL as the Bank may determine in the Bank's sole discretion from time to time.

2. Service Usage

2.1. The Customer can use the service by any of the following means:

- 2.1.1. Signing the SMS Service Request Form and/ or the Account Opening Form at any of the Bank's branches, or by any other means approved by the Bank.

«رقم/أرقام الهاتف» يعني الرقم و/أو الأرقام التي تم تعيينها لهاتف العميل والمسجلة لدى البنك، ويتعهد العميل أن هذه الأرقام هي ملكاً له وتحت سيطرته و/أو حيازته.

«الأسعار والرسوم» تعني الأسعار والرسوم المتوجبة الدفع للبنك مقابل استخدام العميل الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة، بموجب الشروط، أو غيرها من الأسعار والرسوم التي يقوم البنك بإبلاغ العميل بها حسب تقدير البنك وحده من وقت لآخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عند استخدام العميل الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة.

«البيانات الأمنية» تعني اسم المستخدم وكلمة السر والرقم السري (PIN) والبيانات الأخرى التي قد تطلب من العميل من وقت لآخر للدخول إلى الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة.

«الخدمة» تعني «الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة» أي رسائل التنبيهات التي ترسل إلى هاتف العميل لإبلاغه عن الحركة التي تجري على حسابه والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، الإيداعات والسحوبات النقدية التي تتم على أجهزة الصرف الآلي، وعمليات الشراء والدفع على نقاط البيع، وإيداع الراتب، والحجز على بطاقة الفيزا، والإبلاغ عن أرصدة القروض، أية استقطاعات، أية تحويلات للأموال تتم عبر الخدمة المصرفية للإنترنت وأية محاولات فاشلة للتحويل، والدفعات التي تتم بواسطة البطاقة الائتمانية، تنبيهات من فيزا انترناتيونال والتحويل من حساب لآخر عبر أجهزة الصرف الآلي، سحب على المكشوف، إيداع شيكات، سداد قروض تاريخ استحقاق الودائع الثابتة، فتح حساب جديد، أية دفعات تتم عبر الإنترنت، إضافة إلى أية تنبيهات حول الحركة التي تتم على الحساب والتي سيقوم بنك الخليج بتوفيرها في المستقبل.

«دليل المستخدم» يعني الإرشادات والمعلومات الصادرة عن البنك فيما يتعلق بالخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة والتي يجوز تعديلها من وقت لآخر، والنسخة المحدثة من الدليل متوفرة على الموقع الإلكتروني للبنك على الرابط التالي:

<http://www.e-gulfbank.com> أو الروابط الأخرى التي قد يحددها البنك من وقت لآخر حسب تقديره وحده.

2. استخدام الخدمة:

2.1. بإمكان العميل استخدام الخدمة من خلال:

- 2.1.1. التوقيع على طلب الحصول على الخدمة و/أو على نموذج طلب فتح حساب لدى أي فرع من فروع البنك، أو أي وسيلة أخرى معتمدة لدى البنك.

- 2.1.2. Contacting the CCC to request the SMS service.
- 2.1.3. Selecting the service using Gulf Bank's Online Banking channel.
- 2.2. The Bank may require the Customer from time to time to change the Security Details and/ or notify him of the method required by Bank to access the service.
- 3. Customer's Obligations related to Security Details**
- 3.1. The Customer must take all necessary precautions to keep safe and prevent any fraudulent or unauthorized use of the Customer's Security Details received through SMS service or to the Customer's phone.
- 3.2. The Customer agrees that the precautions requested under Clause 3.1 include, but are not limited to, all of the following:
- 3.2.1. Never write down or keep a note of the Customer's Security Details in a way that can be understood by others.
- 3.2.2. Not choosing Security Details that may be easy to guess by others.
- 3.2.3. Ensuring that no one hears or sees the Customer's Security Details during the Customer's usage of the same.
- 3.2.4. Keeping the Customer's Security Details safe, confidential, and unique to the Customer's products.
- 3.2.5. Not allowing others to use the Customer's phone or Security Details, and not disclosing them to anyone, except upon registration or resetting the Customer's Security Details, or if required to be disclosed by any law.
- 3.2.6. Protecting the confidentiality of product information which contains personal details (such as account statements) and disposing of them safely and securely.
- 3.2.7. Keeping the Customer's phone and all devices used to access the service safe and secure.
- 3.2.8. Never entering any Security Details on any software which automatically saves information.
- 2.1.2. الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع للبنك للإشتراك في الخدمة.
- 2.1.3. باختيار الخدمة من خلال موقع الخدمة المصرفية عبر الإنترنت.
- 2.2. يجوز للبنك إبلاغ العميل من وقت لآخر بتغيير تفاصيل بياناته الأمنية و/أو الطريقة التي يشترطها البنك لدخول العميل إلى الخدمة.
- 3. التزامات العميل المرتبطة ببياناته الأمنية:**
- 3.1. على العميل القيام بكافة الاحتياطات المطلوبة لحماية بياناته الأمنية التي يحصل عليها من خلال الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة أو هاتف العميل، ومنع استخدامها في عمليات احتيال على حسابه أو دون تصريح منه.
- 3.2. يوافق العميل على أن تشمل الاحتياطات المطلوبة بموجب البند 2.1 ما يلي على سبيل المثال لا الحصر:
- 3.2.1. الامتناع تماماً عن كتابة أو تدوين تفاصيل بياناته الأمنية بشكل قد يفهمه الغير.
- 3.2.2. عدم اختيار بيانات أمنية يسهل معرفتها من قبل الغير.
- 3.2.3. التأكد من عدم سماع أو رؤية الغير لأحد البيانات الأمنية للعميل عند استخدامها لها.
- 3.2.4. الحفاظ على أمن وسرية وفردية هذه البيانات بالنسبة لمنتجات العميل.
- 3.2.5. عدم السماح للغير باستخدام الهاتف أو البيانات الأمنية للعميل وعدم الكشف عنها لأي شخص آخر إلا عندما يقوم العميل بالتسجيل أو تحديث بياناته أو في حال كان ذلك الكشف مطلوباً بموجب أي قانون.
- 3.2.6. الحفاظ على سرية معلومات المنتجات التي تتضمن بيانات شخصية (كشوفات الحساب) والتصرف فيها بشكل سليم وآمن.
- 3.2.7. الحفاظ على أمن وحماية الهاتف وكافة الأجهزة المستخدمة للدخول إلى الخدمة.
- 3.2.8. الامتناع عن تسجيل أية بيانات أمنية على أية برامج آلية تقوم تلقائياً بتخزين المعلومات.

- 3.3. If any Security Details are lost or stolen, or the Customer suspects that someone else has used or tried to use them, or any of the circumstances in Clause 3.8 arise, the Customer must inform the Bank immediately by calling the Bank on the following numbers:
- 3.3.1. Within Kuwait: 1805805 (Available 24 hours)
- 3.3.2. From outside Kuwait: +965 22444383 (Available 24 hours), or by notifying the branch where the customer's Account is held.
- 3.4. Notwithstanding Clause 3.4, if asked by the Bank, the Customer must confirm in writing the loss or theft of the Customer's Security Details.
- 3.5. The Customer will co-operate with the Bank and any government authority or regulatory body (or any other relevant authority) in relation to any investigation into the actual or suspected misuse of the Customer's Security Details, products, phone, or service.
- 3.6. The Customer must report any unauthorized transactions or instructions to the police or any other relevant authority within 48 hours of the Bank's request to do so. The Bank may also disclose information about the Customer or Customer's products to the police or other third parties if the Bank, in its sole discretion, believes that this disclosure will help prevent or recover losses.
- 3.7. The Customer hereby confirms, declares, and acknowledges that the phone number(s) provided to the Bank, is owned by and/ or controlled by the Customer, and that any information or communication from and to the phone is and shall be within the Customer's control.
- 3.8. The Customer hereby undertakes to inform the Bank immediately in accordance with Clause 3.4, upon any change in the phone number(s), loss of the phone or phone number(s), any other dealing with the phone being outside the Customer's control, and/ or any change that may affect the provision of this service to the Customer.
- 3.3. في حال ضياع أو سرقة أية بيانات أمنية خاصة بالعميل أو وجود شك لديه باستخدامها أو محاولة استخدامها من قبل الغير أو حدوث أي من الحالات المذكورة في البند 3.8, يتعين على العميل إبلاغ البنك فوراً بذلك، ودون إبطاء، وذلك بالاتصال بالبنك على الأرقام التالية:
- 3.3.1. من داخل الكويت: ١٨٠٥٨٠٥ (خدمة الاتصال متوفرة ٢٤ ساعة)
- 3.3.2. من خارج الكويت: ٢٢٤٤٤٣٨٣ +٩٦٥ (خدمة الاتصال متوفرة ٢٤ ساعة) أو بإبلاغ الفرع الخاص بحسابه
- 3.4. بصرف النظر عن أحكام البند 3.4, يتعين على العميل تأكيد فقدان أو سرقة تفاصيل بياناته الأمنية في حال طلب البنك منه ذلك.
- 3.5. يطلب البنك من العميل التعاون معه ومع أية هيئة حكومية أو رقابية (أو أية سلطات مختصة أخرى) فيما يتعلق بأي تحقيق يتم بشأن سوء استخدام فعلي أو مشتبه به للبيانات الأمنية للعميل أو منتجاته أو هاتفه أو الخدمة.
- 3.6. يتعين على العميل إبلاغ الشرطة أو أية سلطة مختصة أخرى عن أية معاملة أو تعليمات غير مصرح بها، وذلك خلال ٤٨ ساعة من طلب البنك لذلك. كما يجوز للبنك الكشف عن معلومات العميل أو عن منتجاته للشرطة أو أي أطراف ثالثة إذا كان ذلك، برأي البنك وحده، سيجنبه الخسائر أو يعوّضها.
- 3.7. يؤكد العميل بموجب هذا ويقرّ ويتعهد بأن رقم/أرقام الهاتف التي قام بتزويدها للبنك هي ملكاً له و/أو تحت سيطرته و/أو في حيازته وأن أية معلومات أو اتصالات تتم على ومن الهاتف بما فيها إعطاء المعلومات هي وستبقى تحت سيطرة العميل وعلى مسؤوليته.
- 3.8. يتعهد العميل بموجب هذا بإبلاغ البنك فوراً، وفقاً للبند 3.4 بأي تغيير في رقم/أرقام الهاتف أو ضياع الجهاز أو الرقم/الأرقام، أو أية تفاصيل أخرى مرتبطة بخروج الهاتف عن سيطرته و/أو أي تغيير قد يؤثر على توفير الخدمة له.

4. Customer's responsibilities:

- 4.1. The Customer will be responsible for any and all losses the Customer, the Bank, or others may incur if the Customer acts fraudulently in the use of the service or otherwise in breach of these terms.
- 4.2. The Customer will be responsible for all losses if the Customer fails (for whatever reason) to use the service in accordance with the terms (including, but not limited to, keeping the Customer Security Details safe and notifying the Bank as required in accordance with Clause 3).

5. The Bank's responsibilities

- 5.1. The Bank will exercise due diligence to ensure that any information provided to the Customer to access and use the service accurately reflects the information stored in the Bank system, and if such information is provided by a third party, accurately reflects the information obtained by the Bank from that third party.
- 5.2. Where information provided via the service is beyond the Bank's reasonable control (for example, it is provided by a third party), the Bank cannot guarantee that such information is accurate or error-free.
- 5.3. Certain information may be provided subject to restrictions, or on a specific basis, (for example, it is only accurate as at a certain date) in which case any reliance by the Customer on such information is subject to those restrictions or valid at the time the information is provided.
- 5.4. The Customer agrees to use the service at the Customer's own risk.
- 5.5. The Bank will not be responsible for any loss of or damage to the Customer's data, software, computers, smart phones, landline phones, or other devices, caused by the customer upon using the Service.
- 5.6. Unless the Bank has specifically agreed with the Customer otherwise, or subject to applicable law, the Bank shall have no liability to the Customer arising out of or related to the Customer's use or inability to use the service at any time.

4. مسؤوليات العميل:

- 4.1. يكون العميل مسؤولاً عن أي من وجميع الخسائر التي قد تلحق به أو بالبنك أو بالغير في حال قام العميل بأي ضرب احتيالي عند استخدامه الخدمة أو نتيجة لإخلاله بهذه الشروط.
- 4.2. يكون العميل مسؤولاً عن كافة الخسائر في حال إخفاق العميل (لأي سبب من الأسباب) في استخدام الخدمة وفقاً للشروط (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحفاظ على سرية بياناته الأمنية وإبلاغ البنك وفقاً لما هو مذكور في البند 3).

5. مسؤوليات البنك:

- 5.1. يقوم البنك ببذل العناية الواجبة لضمان أن أية معلومات يقوم بتوفيرها للعميل بهدف الدخول إلى الخدمة واستخدامها تعكس بشكل دقيق المعلومات المخزنة في أجهزة الكمبيوتر الخاصة بالبنك، وفي حال كانت تلك المعلومات مقدمة من قبل طرف ثالث، فهي تعكس بشكل دقيق المعلومات التي يحصل عليها البنك من ذلك الطرف.
- 5.2. في حال كانت المعلومات الموفرة من خلال الخدمة خارجة عن سيطرة البنك المعقولة (أي في حال توفيرها من قبل طرف ثالث)، لا يستطيع البنك أن يضمن أن تلك المعلومات دقيقة أو خالية من الأخطاء.
- 5.3. يجوز توفير معلومات معينة خاضعة لقيود معينة أو على أساس محدد (أي تعتبر دقيقة فقط كما في تاريخ معين) وبتلك الحالة يكون الاعتماد على تلك المعلومات من قبل العميل خاضعاً لتلك القيود أو صحيحة في وقت توفيرها.
- 5.4. يوافق العميل على استخدام الخدمة المصرفية الشخصية للرسائل النصية القصيرة على مسؤوليته الخاصة.
- 5.5. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو تعويضات عن أضرار تلحق بالبيانات، البرامج، الكمبيوترات، الهواتف الذكية، الهواتف، أو أجهزة الاتصالات الأخرى الخاصة بالعميل، والتي يسببها العميل عند استخدامه الخدمة.
- 5.6. ما لم يتفق البنك مع العميل على غير ذلك أو مراعاة للقانون المعمول به، لن يتحمل البنك أي مسؤولية ناتجة عن أو متعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام الخدمة من قبل العميل في أي وقت من الأوقات.

- 5.7. Unless the loss results from fraud or willful negligence by the Bank or the Bank's employees or agents, the Bank will not be liable for any special, consequential, indirect loss, punitive damages, loss of profits, or for any losses, costs, damages, or expenses the Customer incurs as a result of delay, interruption, or suspension of the service or for any other cause beyond the Bank's reasonable control.
- 5.8. While the Bank takes all reasonable security precautions to safeguard data and communications, the Bank disclaims any liability if any data or communications sent by the Bank to the Customer are intercepted. Neither the Bank, nor any of its subsidiaries or third-party service providers will be responsible for any losses caused by connectivity failure, unauthorized access, theft, systems failure, service interruption, computer/smart phone viruses, or any other factors beyond the Bank's reasonable control.
- 5.9. The Bank disclaims all warranties of any kind, express or implied, including and without limitation, any warranty of merchantability, fitness for a particular purpose or non-infringement of intellectual property or third-party rights, and the Bank makes no warranty or representation regarding the results that may emerge from the use of the service, or the accuracy or the reliability of any information obtained through this service.
- 5.10. Tele-communications networks are not a completely reliable transmission medium. Neither the Bank nor any of its subsidiaries shall guarantee the availability of the service at a specific timing, since the service may be, without limitation, interrupted or discontinued. Neither the Bank nor any of its subsidiaries shall accept liability for the following:
- 5.10.1. Any losses, costs, liabilities, damages, or expenses may arise directly or indirectly if the Customer cannot use the service for any reason.
- 5.10.2. Any delay in, or failure of, receipt of any notifications.
- 5.7. ما لم تكن الخسارة نتيجة لعملية غش، أو تقصير متعمد من قبل البنك أو من قبل أي من موظفيه أو وكلائه، لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر خاصة أو تبعية أو غير مباشرة، أو أية تعويضات جزائية أو خسارة الأرباح، أو أية خسائر، أضرار، تكاليف، أو مصاريف يتكبدها العميل نتيجة لتأخير أو انقطاع أو تعليق الخدمة، أو لأي سبب آخر خارج عن إرادة البنك المعقولة.
- 5.8. بالرغم من قيام البنك باتخاذ كافة الاحتياطات الأمنية الممكنة لحماية البيانات والمراسلات، إلا أنه يخلي مسؤوليته في حال تم اعتراض سير أية تعليمات أو غيرها من البيانات أو المراسلات يرسلها العميل للبنك. ولن يكون البنك ولا أي من شركائه التابعة أو الأطراف الثالثة التي تعمل لدى البنك لتوفير الخدمة مسؤولين عن أية خسائر يسببها أي فشل في الاتصال أو الدخول غير المصرح به، أو السرقة، أو أعطال في النظم الإلكترونية، أو انقطاع الخدمة، أو فيروسات تلحق بالهاتف أو الهاتف الذكي أو أية عوامل أخرى خارجة عن سيطرته.
- 5.9. يخلي البنك مسؤوليته من كافة الضمانات من أي نوع كانت، صريحة أم ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ضمان القابلية للتسويق والملاءمة لغرض معين، أو عدم انتهاك حقوق الملكية الفكرية أو حقوق الغير. كما لا يقدم البنك أية ضمانات أو إعلانات بخصوص النتائج التي قد تظهر عند استخدام الخدمة، أو بخصوص دقة أو مصداقية أية معلومات يحصل العميل عليها من خلال هذه الخدمة.
- 5.10. شبكات الاتصالات السلكية واللاسلكية ليست وسيلة اتصال مضمونة تماماً. وعليه، لا يضمن البنك أي من شركائه التابعة بإتمام الدفعات/تنفيذ التعليمات أو توفر الخدمة في وقت معين بما أن الخدمة قد تنقطع أو تتوقف، على سبيل المثال لا الحصر، ولن يتحمل البنك ولا أي من شركائه التابعة المسؤولية عما يلي:
- 5.10.1. أية خسائر، تكاليف، تبعات، أضرار أو مصاريف قد تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر في حال عدم تمكن العميل من استخدام الخدمة لأي سبب.
- 5.10.2. أي تأخير أو فشل في الإرسال أو الاستقبال لأي تنبيهات.

5.10.3. Any costs, fees, or charges of any kind incurred as a result of: (1) the Bank's dealing with the Customer's products; (2) any debit and/ or credit entry made on the Customer's account in accordance with the Customer's instructions; and/ or (3) any error, missing information or corrupted data retrieved through use of the SMS consumer service.

5.11. The Bank will not be liable to the Customer (and the Customer hereby excuse the Bank) if the Bank fails to carry out any of the Bank's obligations when the cause of failure is beyond the Bank's reasonable control.

5.12. If and to the extent any aspect of the service is provided by third parties, the Customer acknowledges and agrees that the Bank's relationship with any such third-party service provider is independent, and the Bank will not be liable for any acts or omissions by any third-party service provider, including any modification, interruption, or discontinuation of service by such third-party service provider.

5.13. The Customer hereby agrees and acknowledges that the content of the SMS is for information only and shall not constitute conclusive evidence. In the event of any discrepancies between the SMS content and the statement of account issued by the Bank, the statement of the account shall prevail.

6. Indemnity

6.1. The Customer hereby irrevocably agrees to indemnify and hold the Bank and any of the its subsidiaries or third-party service providers, partners, directors, employees, consultants, and agents, harmless against any and all third-party claims, liability, damages, and/ or costs (including but not limited to attorney fees) and against all liabilities incurred by the Bank, its subsidiaries or related third parties (as applicable), arising out of or related to the following:

6.1.1. The Customer's usage of phone/service, or any such authorized/ unauthorized usage on behalf of the Customer.

5.10.3. أية تكاليف أو أجور أو رسوم من أي نوع يتم تكبدها نتيجة ل (١) تعامل البنك بمنتجات العميل، (٢) أي قيد مدين و/أو دائن يجرى على حساب العميل بناءً على تعليماته. و/أو (٣) أي خطأ أو نقص في المعلومات أو عطل يتم على المعلومات التي يتم استرجاعها من خلال استخدام الخدمة.

5.11. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل (ويعذر العميل البنك بموجب هذا) في حال أخفق البنك في تنفيذ أي من التزاماته عندما يكون سبب هذا الإخفاق خارج عن سيطرة البنك المعقولة.

5.12. في حال تم تزويد أي عنصر من عناصر هذه الخدمة من قبل طرف ثالث، يقرّ العميل ويوافق على أن علاقته مع البنك مستقلة عن ذلك الطرف المزود للخدمة، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أية تصرفات أو إغفالات تتم من قبل ذلك الطرف المزود للخدمة بما في ذلك أي تعديل أو انقطاع أو إيقاف للخدمة من قبل ذلك الطرف.

5.13. يوافق العميل ويقرّ بأن مضمون الرسائل النصية هي للعلم فقط ولت تشكل إثباتاً حاسماً تجاهه. وفي حال أي تعارض بين مضمون الرسائل النصية وكشف الحساب الصادر عن البنك، فإن كشف الحساب هو الذي سيعتد به.

6. التعويضات:

6.1. يوافق العميل بموجب هذا وبشكل نهائي على تعويض البنك وحمايته من الضرر وكذلك أي من شركاته التابعة أو الأطراف الثالثة العاملة لديه لتوفير الخدمة، وشركائه ومدراءه وموظفيه ومستشاريه ووكلائه، ضد كافة المطالبات التي ترفع من قبل الغير، وغير ذلك من الإلتزامات والأضرار و/أو التكاليف (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب المحاماة)، وكذلك ضد كافة المسؤوليات التي قد يتكبدها البنك أو شركاته التابعة أو الأطراف الثالثة المرتبطة (حسب الإقتضاء) والناشئة أو المتعلقة بما يلي:

6.1.1. استخدام العميل للهاتف و/أو الخدمة أو الاستخدام المصرح به أو غير المصرح به والذي يتم بالنيابة عن العميل.

- 6.1.2. The Bank's reliance on information provided by the Customer.
- 6.1.3. Any breach by the Customer of these terms.
- 6.2. The Customer agrees and acknowledges that this indemnity shall remain valid and shall survive the termination of this service.

7. Communications:

- 7.1. The Bank, and its directors, agents, representatives, or sub-contractors may record or monitor any telephone calls the Customer makes to the Bank in relation to the service, and the Bank may use any such recordings (and related transcripts) as set out below.
- 7.2. All activities the Customer undertakes relating to the service and all instructions received will be monitored and/ or recorded or otherwise stored by the Bank.
- 7.3. The Bank records and/ or stores this information for the following reasons:
- 7.3.1. To make sure the Bank carries out the Customer's instructions accurately.
- 7.3.2. To help the Bank maintain and improve the quality and functionality of the service.
- 7.3.3. For security purposes.
- 7.3.4. As evidence in any dispute relating to the service or any instruction.
- 7.3.5. For any other valid reason in the Bank's sole discretion.
- 7.4. The Bank shall be entitled to rely upon all electronic communications, orders, messages and instructions received by the Bank. The Customer understands and agrees that the he/ she has no right to dispute such reliance by the Bank, and the Customer shall be responsible for all phone devices and numbers used by the Customer and shall immediately inform the Bank of any changes to the Customer's phone number(s) in accordance with Clause 3.8, and the Bank shall not be in any way responsible or liable for any loss, damage, costs, charges, or expenses suffered or incurred by the Customer due to his failure to do so.
- 7.5. The Customer agrees that all communications relating to the service or any products, whether oral, electronic, written or otherwise, may be recorded and stored by the Bank, and may be re-used by the Bank at its sole discretion, or as required by any court, government, or other relevant authorities.

6.1.2. اعتماد البنك على المعلومات التي يوفرها العميل.

6.1.3. أي إخلال من قبل العميل بهذه الشروط.

6.2. يوافق العميل ويقرّ بموجب هذا بأن التعويض سيبقى صالحاً وساري المفعول حتى بعد انتهاء هذه الخدمة.

7. الاتصالات/المراسلات:

7.1. يجوز للبنك ومدراءه ووكلائه أو ممثليه أو مقاوليه من الباطن تسجيل أو مراقبة أية اتصالات هاتفية تتم فيما يتعلق بالخدمة، ويجوز للبنك استخدام تلك التسجيلات (والنشرات الخاصة بها) كما هو مبين أدناه:

7.2. يقوم البنك بمراقبة و/أو تسجيل أو تخزين كافة التعاملات والتعليمات التي يقوم بها العميل المرتبطة بالخدمة.

7.3. يقوم البنك بتسجيل و/أو تخزين تلك المعلومات

7.3.1. للتأكد من تنفيذ تعليمات العميل بدقة.

7.3.2. للمساعدة على الحفاظ على جودة وفاعلية البرنامج والخدمة.

7.3.3. لأغراض أمنية.

7.3.4. كدليل في حال نشوء أي نزاع يتعلق بالخدمة أو أية تعليمات.

7.3.5. لأي سبب مناسب آخر حسب تقدير البنك وحده.

7.4. يحق للبنك الاعتماد على كافة المراسلات والأوامر والرسائل والتعليمات الإلكترونية التي يتلقاها. يفهم العميل ويوافق على أنه لا يحق له الاعتراض على اعتماد البنك، وبأنه سيكون مسؤولاً عن كافة الهوائف وأرقام الهوائف التي يستخدمها العميل، كما عليه إبلاغ البنك فوراً بأيّة تغييرات تتم على رقم/أرقام الهوائف وفقاً للبند 3.8. ولن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أية خسارة أو ضرر أو تكاليف أو رسوم أو مصاريف تلحق بالعمل أو يتكبدها نتيجة لإخفاقه في إبلاغ البنك بذلك.

7.5. يوافق العميل على أنه يجوز للبنك تسجيل أو تخزين كافة المراسلات المرتبطة بالخدمة أو بأي من المنتجات، سواء كانت شفوية أم إلكترونية أم مكتوبة، أو بأي شكل آخر، ويجوز للبنك إعادة استخدامها حسب تقدير البنك وحده أو في حال كان ذلك مطلوباً بأمر محكمة أو أية حكومة أو سلطة ذات علاقة.

8. تعليق الخدمة

8. Service Suspension

8.1. The Bank may at any time suspend the Customer's use of the service for the following reasons:

8.1.1. If the Bank suspects a threat to the security of the service.

8.2. The Bank will normally attempt to give the Customer an advance notice (in writing or by the phone) if the Bank is going to suspend the Customer's use of the service, explaining the reason for such action, however, the Bank will not give the Customer notice or details of the reason for the suspension if this would compromise any security measures, if it is unlawful or not possible in certain circumstances.

8.3. The Bank may in rare circumstances suspend the Customer's use of the service without notice if it is unable to contact the Customer in advance, or if so required in accordance with applicable law, or if the Bank decides, at its sole discretion, that such notice is not possible in such circumstances.

8.4. The customer may request to lift the service suspension by contacting the bank, and the latter shall notify the Customer in a timely manner if the circumstances leading to such suspension no longer apply, and that the Customer may resume using the Service.

8.5. The Bank may suspend the service from time to time.

9. Changes

9.1. The Bank reserves the right to make any change(s) at its sole discretion to the terms of the Agreement including changes to the service. This shall include, for example but not limited to, the expansion or reduction of the scope of service, and any applicable fees and commissions, at any time. The Customer shall be notified of any such changes by mail, telephone, SMS, or email.

9.2. The Bank may make any change to the terms under Clause 9.1 for all or any of the reasons set out in this Clause that apply to the following:

9.2.1. After on during any change to the applicable law, or to reflect the change in that law, technology, industry standards, code of conduct, or Best Banking Practices.

8.1. يجوز للبنك في أي وقت من الأوقات تعليق استخدام العميل للخدمة:

8.1.1. في حال اشتبه البنك بتهديد أمن الخدمة.

8.2. يحاول البنك بالعادة أن يخطر العميل بشكل مسبق (وكتابي أو بالهاتف) في حال سيقوم بتعليق استخدام العميل للخدمة، ويشرح للعميل سبب قيامه بذلك، ولكن البنك لن يقوم بإخطار العميل أو شرح السبب في حال كان ذلك سيضر بأي من التدابير الأمنية أو في حال كان ذلك ضد القانون أو غير ممكناً في تلك الظروف.

8.3. يجوز للبنك نادراً أن يعلق استخدام العميل للخدمة دون إخطار العميل في حال عدم تمكن البنك من الوصول إلى العميل قبل ذلك، وفي حال تطلب الأمر بموجب القانون المعمول به، أو في حال قرر البنك حسب تقديره وحده أن ذلك الإخطار ليس ممكناً في تلك الظروف.

8.4. بإمكان العميل أن يطلب من البنك رفع تعليق الخدمة من خلال الاتصال بالبنك. ويقوم البنك بإخطار العميل في حينه إذا كانت الظروف المؤدية لذلك التعليق لم تعد منطبقة وبأنه بإمكانه معاودة استخدام الخدمة.

8.5. يجوز للبنك أن يعلق الخدمة من وقت آخر.

9. التغييرات:

9.1. يحتفظ البنك بالحق في القيام بأية تغييرات على شروط الاتفاقية حسب تقدير البنك وحده، بما في ذلك تغييرات على الخدمة، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توسيع نطاق أو تقليص الخدمة، وعلى أية أسعار ورسوم مطبقة، وذلك في أي وقت. ويقوم البنك بإبلاغ العميل بتلك التغييرات بواسطة البريد، الهاتف، رسالة نصية قصيرة، أو رسالة إلكترونية.

9.2. يجوز للبنك عمل أي تغيير على الشروط بموجب البند 9.1 لكافة أو أي من الأسباب المبينة في هذا البند والتي تنطبق:

9.2.1. بعد أو أثناء حدوث تغيير في القانون المطبق، أو لتعكس تغييراً في ذلك القانون أو التكنولوجيا أو إرشادات الصناعة أو قواعد المهنة أو قواعد أفضل الممارسات المصرفية.

- 9.2.2. To reflect the fulfillment of a recommendation, requirement, or decision of any relevant governmental department, court, arbitrator, or similar body. 9.2.2. لتعكس عمل توصيات أو متطلبات أو قرار أية جهة حكومية ذات علاقة أو محكمة أو محكم أو جهة مشابهة أخرى.
- 9.2.3. To reflect the costs or consequences of any event beyond the Bank's control that may impact the Bank's provision of any of the products, the services, or facilities to the Customer. 9.2.3. لتعكس تكاليف أو نتائج أي حدث خارج عن إرادة البنك والذي قد يؤثر على توفير البنك المنتجات أو الخدمات أو مرافق الخدمة للعميل.
- 9.2.4. To further clarify the terms and conditions. 9.2.4. لتوضيح الشروط أكثر.
- 9.2.5. To reflect any change in the Bank's systems and procedures including any change arising from any reorganization of the Bank's business. 9.2.5. لتعكس أي تغيير في النظم والإجراءات بما في ذلك التغيير الناتج عن إعادة تنظيم العمل.
- 9.2.6. To reflect actual or anticipated changes in costs. 9.2.6. لتعكس أي تغييرات حاصلة أو متوقعة على التكاليف.
- 9.2.7. To improve the service. 9.2.7. لتحسين الخدمة.
- 9.2.8. To reflect the Bank's up-to-date internal policies. 9.2.8. لتعكس التحديث الذي تم على السياسات الداخلية للبنك.
- 9.2.9. For any other valid reason in the Bank's sole discretion. 9.2.9. لأي سبب وجيه آخر حسب تقدير البنك وحده.
- 9.3. The Customer acknowledges and agrees that if the Customer continues to use the service after the notice period of any change, the Customer thereby accepts such change and agrees to be bound by them. 9.3. يقرّ العميل ويوافق على أنه في حال استمر في استخدام الخدمة بعد فترة الإخطار بأيّ تغيير، فإنه يوافق بموجب ذلك على ذلك التغيير ويوافق على الالتزام به.
- 9.4. If the Customer does not accept or agree any change, the Customer must notify the Bank in writing and the Bank may take this as an indication that the Customer wishes to cancel the service. 9.4. في حال عدم قبول العميل وموافقته على أيّ تغيير، عليه إبلاغ البنك بذلك كتابياً وسوف يعتبر البنك ذلك بمثابة رغبة من العميل بإلغاء الخدمة.
- 10. Service Cancellation and Agreement Termination** 10. إلغاء الخدمة وإنهاء الاتفاقية
- 10.1. The customer can cancel the customer's use of the Service at any time by any of the following means: 10.1. بإمكان العميل إلغاء استخدامه للخدمة في أي وقت بواسطة إحدى الوسائل التالية:
- 10.1.1. Sending a letter to Gulf Bank KSCP, PO Box 3200, SAFAT, 13032, Kuwait. 10.1.1. إرسال كتاب إلى البنك على عنوان بنك الخليج (ش.م.ك.ع) / ص.ب ٣٢٠٠ الصفاة، ١٣٠٣٢ الكويت.
- 10.1.2. Notifying the Customer Contact Center (CCC) team via a recorded call. 10.1.2. إبلاغ فريق خدمة العملاء عبر اتصال هاتفي مسجل.
- 10.1.3. Notifying the Customer's home branch in writing. 10.1.3. إبلاغ الفرع الذي يتبع له العميل خطياً.
- Note:** If the customer writes to the Bank to cancel the service in accordance with this Clause, the Bank may also take this as notice that the customer wants to immediately close any products the Customer has that can only be accessed and operated via the service. **ملاحظة:** إذا راسل العميل البنك لإلغاء الخدمة وفقاً للبند 11.1 سوف يعتبر البنك ذلك أيضاً إخطاراً من العميل بإغلاق فوراً أية منتجات قد تكون لديه والتي بالإمكان الدخول إليها وتشغيلها عبر الخدمة.

10.2. The Bank can cancel the provision of the service to the Customer and accordingly end this agreement immediately in the following circumstances:

- 10.2.1. If the Customer has breached, or the Bank reasonably believes the Customer is about to breach any element of these terms or any product terms.
- 10.2.2. If the Bank has reasonable grounds for believing the Customer has committed or is about to commit a crime in connection with any of the Customer's Products that the customer can access through the Service.

10.3. The Bank will give the Customer notice in writing as soon as reasonably practicable after the service has been cancelled and this agreement terminated.

10.4. The Bank may cancel the service and terminate this agreement for any other reason by notifying the Customer through any means it finds appropriate, whether by regular mail, e-mail, or other.

10.5. If this agreement is terminated, the Customer will no longer be able to receive consumer SMS notifications. This may have an impact on some of the Customer's products, such as the closure of any products the Customer might have which can only be accessed and operated via the service, and if the Customer receives online statements for any of the his/ her products, the Customer will no longer receive the same.

11. General Terms

11.1. **Service Cancellation:** After 30 days from the Customer's subscription to the service, the customer has the right to cancel the agreement with the Bank by writing to the Bank at Gulf Bank KSCP, PO Box 3200, SAFAT, 13032, Kuwait, or by notifying the CCC Team or his home branch in writing.

11.2. **Service Availability:** Customer agrees that the service received on the Customer's phone may be temporarily unavailable if the Bank has to carry out routine or emergency maintenance. The Bank will try to inform the Customer in advance, but it may not always be possible to do so.

10.2. يجوز للبنك إلغاء توفير الخدمة للعميل وإنهاء هذه الإتفاقية تبعاً لذلك وفوراً في الحالات التالية:

- 10.2.1. في حال إخلال العميل، أو اعتقاد البنك بشكل معقول بوجود إخلال، بأي بند من بنود هذه الاتفاقية أو أية شروط خاصة بالمنتج.
- 10.2.2. في حال كانت لدى البنك أسباب كافية ليعتقد بأن العميل قد ارتكب جريمة فيما يتعلق بأي من منتجات العميل التي بإمكانه الدخول إليها عبر الخدمة.

10.3. سوف يقوم البنك بإخطار العميل كتابياً حالما يكون ذلك ممكناً بشكل معقول بعد إلغاء الخدمة وإنهاء هذه الاتفاقية.

10.4. يجوز للبنك إلغاء الخدمة وإنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب آخر ويتم إخطار العميل بذلك بأي وسيلة يراها البنك مناسبة سواء بالبريد العادي أو الإلكتروني أو أي وسيلة أخرى.

10.5. في حال إنهاء هذه الاتفاقية، لن يعود العميل قادراً على الدخول إلى الخدمة. وقد يؤثر ذلك على بعض منتجاته، مثلاً، قد يتم إغلاق أية منتجات تكون لدى العميل ولا يمكن الوصول إليها وتشغيلها إلا عبر الخدمة. وفي حال كان العميل يتلقى بيانات عبر الإنترنت لأي من منتجاته، فإنه لن يحصل عليها بعد ذلك.

11. أحكام عامة

11.1. **إلغاء الخدمة:** يحق للعميل بعد ٣٠ يوماً من الإشتراك بالخدمة إلغاء اتفائه مع البنك بإخطار البنك على عنوان بنك الخليج (ش.م.ك.ع) البريدي، ص.ب. ٣٢٠٠، الصفاة، ١٣٠٣٢، الكويت، أو إبلاغ فريق خدمة العملاء أو الفرع الذي فتح العميل به الحساب خطياً.

11.2. **توفر الخدمة:** يوافق العميل على أن هذه الخدمة التي يتلقاها على هاتفه قد تكون غير متوفرة بشكل مؤقت في حال اضطر البنك للقيام بصيانة اعتيادية أو طارئة. وسوف يحاول البنك إبلاغ العميل بذلك بشكل مسبق، غير أن ذلك قد لا يكون ممكناً في بعض الأحيان.

11.3. Customer Information:

11.3. المعلومات حول العميل

- 11.3.1. The Customer agrees that the Bank may keep personal details that the Customer or others give the Bank during the Customer's relationship with the Bank.
- 11.3.2. Full details of how the Bank processes the Customer's personal data can be found in the Customer's general Banking terms and conditions, and/ or any other product terms.
- 11.3.3. The Customer represents and warrants that the Customer has the right to provide any of the information requested by the Bank and that the Customer hereby gives the Bank the right to collect, use, and share relevant information about the Customer, the Customer's instructions, the Customer's use of the Bank's products and the service, and the Customer's relationships with the Bank in order to provide the Customer with the service.
- 11.3.4. Unless the Customer instructs the Bank otherwise, the Bank may contact the Customer about products and services available from the Bank and from selected other companies which the Bank believes may interest or benefit the customer. If the Customer prefers not to receive this kind of information from the Bank, the Customer can inform the Bank by contacting the Bank's CCC Team.
- 11.3.5. The Bank reserves the right to request additional information at any time as the Bank deems reasonably necessary to ensure that the Customer is not using the service in violation of these terms or any applicable law or regulation, including without limitation, any law or regulation designated to prevent money laundering, whether in the State of Kuwait or outside.

11.3.1. يوافق العميل على احتفاظ البنك بالتفاصيل الشخصية التي يوفرها العميل أو الآخري للبنك خلال فترة تعامل العميل مع البنك.

11.3.2. التفاصيل الكاملة عن كيفية معالجة البنك البيانات الشخصية للعميل موجودة في الشروط والأحكام العامة للخدمة المصرفية و/أو أي شروط أخرى خاصة بالمنتجات.

11.3.3. يعلن العميل ويضمن أنه يحق له توفير أي من المعلومات المطلوبة من قبل البنك وبأنه يمنح البنك الحق في تجميع واستخدام ومشاركة المعلومات المرتبطة بالعميل وتعليماته واستخدامه لمنتجات البنك والخدمة، وعن علاقته بالبنك، وذلك ليتمكن البنك من توفير الخدمة للعميل.

11.3.4. ما لم يرق العميل بالإيعاز للبنك بغير ذلك، يجوز للبنك الاتصال بالعميل بخصوص المنتجات والخدمات المتوفرة من قبل البنك ومن شركات مختارة أخرى يرى البنك بأنها قد تهتم العميل أو تفيده. وفي حال يفضل العميل عدم تلقي هذا النوع من المعلومات من قبل البنك، بإمكانه إبلاغ البنك بذلك بالاتصال بفريق خدمة العملاء.

11.3.5. يحتفظ البنك بالحق في طلب معلومات إضافية في أي وقت يراه ضرورياً لضمان عدم استخدام العميل الخدمة بما يتعارض مع هذه الشروط أو أي قانون معمول به أو أنظمة أخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي قانون أو أنظمة مخصصة لمنع عمليات غسل الأموال داخل أو خارج دولة الكويت.

11.4. Notices

11.4. الإخطارات

All notices to be given by the Bank to the Customer under these terms (including any changes thereto) will be given to the Customer in writing, either by post, SMS, or email.

يتعين أن تكون كافة الإخطارات التي يقدمها البنك للعميل بموجب الشروط (بما في ذلك أية تغييرات في الشروط) مقدمة بشكل كتابي، سواء بالبريد العادي أو رسالة قصيرة أو البريد الإلكتروني.

11.5. Unenforceability of the Terms

If any part of these terms proves to be unenforceable in any way, this will not affect the validity of the remaining provisions of these terms in any way. The Bank may occasionally allow the Customer extra time to comply with the Customer's obligations or decide not to exercise some of the Bank's rights. However, any such delay shall not act as a waiver of the Bank's rights and the Bank retains the right to subsequently insist on the strict application of these terms.

11.6. Survival

The Customer agrees that the Customer's representations and warranties shall remain in full force and effect and shall survive the cancellation of the Customer's products, termination of the service, or the termination of the Customer's relationship with the Bank.

Issuance and Usage of ATM Cards:

1. Gulf Bank ATM card shall be issued to the customer subject to the Bank's approval. The customer shall sign to acknowledge receipt of the ATM card and its PIN. The card remains at all times the property of the Bank, and the Bank shall have the right to cancel the right of its usage, and its PIN's usage or to refuse its renewal at any time, without the need to state any reason and without prior notice. The Bank shall not be responsible as a result thereof, and the customer shall return the card immediately to the Bank upon its cancellation.
2. The Bank shall not be held liable for any loss or damage caused directly as a result of a technical failure or malfunction in the ATMs or the internet or the rejection of the card from any such machines, POS, or the banks. In the event of a proven erroneous debit to the customer's account as a result of his/her performing any of the above banking transactions, he/she shall apply to the

11.5. عدم قابلية الشروط للتنفيذ

في حال اتضح أن أي جزء من هذه الشروط غير قابل للتنفيذ بأي شكل من الأشكال، لن يؤثر ذلك على سريان باقي أحكام هذه الشروط بأي شكل، ويجوز أن يمنح البنك العميل وقتاً إضافياً للالتزام بواجباته أو التقرير بعدم ممارسة بعض من حقوق البنك، ولكن مثل ذلك التأخير سوف لن يعتبر بمثابة تنازل عن حقوق البنك، حيث يحتفظ البنك بالحق بعد ذلك بالإصرار على ضرورة التطبيق التام لهذه الشروط.

11.6. استمرارية الالتزامات

يوافق العميل على أن تصريحاته وضمائنه سوف تبقى سارية ونافذة المفعول حتى بعد إلغاء منتجاته أو إنهاء الخدمة أو إنهاء علاقته بالبنك.

إصدار واستعمال بطاقات السحب الآلي:

1. تصدر بطاقة بنك الخليج الإلكترونية للعميل بموافقة البنك، ويتعين على العميل التوقيع بما يفيد استلامه للبطاقة والرقم السري الخاص بها، وتعتبر البطاقة في كل الأوقات ملكاً للبنك، ويحق له إلغاء حق استعمالها والرقم السري الخاص بها أو رفض تجديدها - في أي وقت - دون إبداء أية أسباب، وبدون إخطار مسبق، ولا يترتب على البنك أية مسؤولية نتيجة لذلك، ويلتزم العميل بإعادة البطاقة فوراً إلى البنك عند إلغاء استعمالها.
2. لا يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل عن أي خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة بسبب عطل أو تلف أجهزة الصرف الآلي أو شبكة الإنترنت، أو رفضها للبطاقة من أي من نقاط البيع أو البنوك. وفي حال ثبوت قيد مبلغ بالخطأ على حساب العميل نتيجة قيامه بإحدى العمليات المصرفية المذكورة، فيجب عليه التقدم للبنك لطلب رد هذا المبلغ من حساب التاجر ليقوم البنك بمخاطبة التاجر، وفي حالة صحة طلب العميل يتم رد

Bank to claim refund of such amount from the merchant's account. The Bank shall contact the merchant in this regard, and in the event of validity of the customer's request, the amount shall be refunded to the customer's account, and the Bank shall credit it to his/her account within a maximum period of 7 days for transactions made in Kuwait, 14 days within the GCC, and 60 days for transactions made in other countries, from the date of receiving written instructions from the customer, together with charging the prescribed commissions. The Bank shall not be responsible for any delay in receipt of such instructions.

3. It is agreed that any card usage inside the State of Kuwait shall be in Kuwaiti Dinars; and all the due amounts of the transactions, charges and fees shall be directly deducted from the card's account automatically. For any usage of the Card outside the State of Kuwait, the amounts charged shall be converted from the foreign currency to Kuwaiti Dinars, and the Principal Cardholder ("Cardholder") shall be responsible to settle the exchange rate differences, and any fees set by the Bank and / or any other applicable fees by the VISA or MasterCard card organization. (To know more about the current rate / fees, please visit Card's terms & Conditions on e-gulfbank.com).

4. Third Party Digital Wallet terms and conditions shall apply in case of selecting to activate and/or use the payment method through Digital Wallet (Samsung Pay, Apple Pay, Google Pay, etc.).

5. The cardholder undertakes not to use the card for any illegal purposes. Furthermore, the cardholder is prohibited from purchasing goods and services prohibited by local laws, which are applicable in

المبلغ إلى حسابه, ويقوم البنك بقيد المبلغ لحساب العميل خلال فترة لا تزيد عن ٧ أيام للعمليات داخل دولة الكويت, و١٤ يوماً في دول مجلس التعاون الخليجي, و٦٠ يوماً للعمليات في الدول الأخرى, من تاريخ استلامه تعليمات كتابية من العميل, مع استيفاء العمولات المقررة. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في استلام هذه التعليمات.

3. من المتفق عليه أن كافة استخدامات البطاقة داخل دولة الكويت تكون بالدينار الكويتي, ويتم فيه خصم قيمة المعاملات والمصروفات والرسوم المستحقة مباشرةً من رصيد حساب البطاقة تلقائياً. أما بالنسبة لاستخدام البطاقة خارج دولة الكويت, فيتم تغيير المبلغ المسحوب بالعملة الأجنبية إلى الدينار الكويتي, مع التزام حامل البطاقة الأساسية بفروق الأسعار والعمولات التي يحددها البنك و/أو أية مصاريف مطبقة من قبل مؤسسات فيزا/ماستر كارد (لمعرفة المزيد حول الرسوم والعمولات المقررة, يرجى مراجعة الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقات, والمتوفرة على موقع البنك e-gulfbank.com).

4. تطبق شروط وأحكام المحفظة الرقمية الخاصة بمزود الخدمة في حال اختيار العميل تفعيل و/أو الدفع عبر المحفظة الرقمية من خلال (Samsung Pay, Apple Pay, Google Pay, وغيرها).

5. يتعهد حامل البطاقة بعدم استخدام البطاقة في أية أغراض غير قانونية, كما يحظر على حامل البطاقة استخدام بطاقته في شراء البضائع والخدمات التي يحظرها القانون المحلي المطبق في ولاية الاختصاص

- the cardholder's jurisdiction.
6. All executed transactions made through POSs and/ or ATMs are considered the sole responsibility of the cardholder, and the cardholder may not revert back to the Bank in this concern or claim the amounts of such executed transactions from the Bank. Furthermore, the Bank shall not be held responsible if the withdrawals and/ or payments were not completed by the ATMs or POSs.
7. The Bank shall not be held responsible for or be a party to any dispute(s) that may arise between the cardholder and the merchant concerning the sold goods and/ or services provided by the merchant to the cardholders.
8. In the event that separate cards are issued for several persons participating in a joint account, each cardholder shall be jointly liable towards the Bank for all withdrawals and transactions to be made upon such account by using any type of cards.
9. The Customer may use the card to receive other services announced by the Bank from time to time against payment of the fees and commissions determined by the Bank, and the Bank shall have the right to cancel or amend such services, fees, and commissions prescribed therefore.
10. The Bank may cancel the card if captured by any of the ATMs, in which case the Bank may issue another card with new fees, if so requested by the Customer.
- القضائي لحامل البطاقة.
6. إن كافة العمليات التي تتم من خلال مكائن نقاط البيع (POS) و/أو مكائن الصراف الآلي (ATM) تعد مسؤولية حامل البطاقة، ولا يجوز له الرجوع على البنك في هذا الشأن أو المطالبة بقيمة هذه العمليات، كما أن البنك لا يعد مسؤولاً عن عدم تنفيذ عمليات السحب و/أو الدفع بموجب مكائن الصراف الآلي أو نقاط البيع الإلكترونية.
7. لا يكون البنك مسؤولاً عن أو طرفاً في أية خلافات قد تنشأ بين حامل البطاقة والتاجر عن السلع المباعة و/أو الخدمات التي يقدمها التاجر لحامل البطاقة.
8. في حال إصدار بطاقات منفصلة لأشخاص آخرين مشتركين في نفس الحساب المشترك، يكون حامل كل بطاقة مسؤولاً بالتضامن تجاه البنك عن كافة السحوبات والمعاملات التي تتم على ذلك الحساب باستعمال أي من البطاقات المذكورة.
9. يحق للعميل استعمال البطاقة للحصول على خدمات أخرى يعلن البنك عنها من وقت لآخر مقابل الرسوم والعمولات التي يحددها البنك، ويحق للبنك إلغاء أو تعديل هذه الخدمات والرسوم والعمولات المقررة لأدائها.
10. يحق للبنك إلغاء البطاقة في احتجازها لدى أي من أجهزة الصرف الآلي، وله - في هذه الحالة - أن يصير بطاقة أخرى برسوم جديدة في حال طلب العميل ذلك.

E-Commerce Transactions:

1. The cardholder is eligible to use the issued ATM card for all local and international online transactions with partnered merchants.
 - A. Local Transactions: All online purchases/ transactions with local merchants within Kuwait will have to be authenticated with the PIN and the One Time Password (OTP) received through SMS or the Email ID registered with the Bank.
 - B. International Transactions: All online purchases/ transactions with international merchants outside Kuwait will have to be authenticated with a One Time Password (OTP) received through SMS or the Email ID registered with the Bank.
2. The cardholder is fully responsible and liable for all transactions made using the received OTP.

Safeguarding the Card, PIN and OTP:

1. The cardholder is fully responsible for the card and undertakes to safeguard the card. If the card is stolen or lost, the cardholder shall be liable and responsible for all consequences arising out of the misuse of the card by third parties. In such events, the cardholder shall inform the Bank immediately to stop the card.
2. The cardholder must keep and safeguard the card and the PIN separately in a safe and secured place.

معاملات التجارة الإلكترونية

1. يحق لحامل البطاقة استعمال بطاقة الصراف الآلي المصدرة لجميع المعاملات الداخلية والدولية عبر الإنترنت مع التجار المشتركين.
 - أ) المعاملات الداخلية: جميع المشتريات/المعاملات عبر الإنترنت من التجار المحليين داخل الكويت، والتي يجب تأكيدها بالرقم السري (PIN) وكلمة السر التي تستخدم مرة واحدة (OTP) المستلمة بموجب الرسالة النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني المسجل لدى البنك.
 - ب) المعاملات الدولية: يجب تأكيد جميع المشتريات/المعاملات عبر الإنترنت من التجار الدوليين خارج الكويت بالرقم السري (PIN) وكلمة السر التي تستخدم مرة واحدة (OTP) المستلمة بموجب الرسالة النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني المسجل لدى البنك.
2. يتحمل حامل البطاقة المسؤولية كاملة عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام كلمة السر التي تستخدم مرة واحدة (OTP).

المحافظة على البطاقة والرقم السري وكلمة المرور لمرة واحدة (OTP):

1. حامل البطاقة مسؤول مسؤولية مطلقة عن البطاقة ويتعهد بالحفاظ عليها، فإذا سرقت و/أو فقدت فيعد حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة النتائج المترتبة عن إساءة استخدام البطاقة بواسطة الغير. وفي هذه الحالة، يتعهد ويلتزم حامل البطاقة بإخطار البنك فوراً لإيقاف التعامل بموجبها.
2. يجب على حامل البطاقة المحافظة على البطاقة والرقم السري ووضعهما في مكان آمن منفصلين.

3. The cardholder should not allow any other person to use the card. 3. يجب على حامل البطاقة عدم السماح لأي شخص آخر باستخدامها.
4. The cardholder should not write the PIN on the card. 4. يجب أن لا يقوم حامل البطاقة بكتابة الرقم السري عليها.
5. The cardholder should ensure that no one hears or sees the PIN when the cardholder is using the PIN and should never enter the PIN on any software that automatically saves information. 5. يجب على حامل البطاقة التأكد من أن لا يسمع أو يرى شخص آخر الرقم السري عند استخدام حامل البطاقة لهذا الرقم كما يجب عدم تسجيل الرقم السري على أي جهاز يسجل المعلومات أوتوماتيكياً.
6. The cardholder shall protect the OTPs received, and shall not allow any third party, whether directly or indirectly, use the OTPs received at his/her registered mobile, and shall further safeguard the security data of his/her mobile device on which the OTPs are received. 6. يجب على حامل البطاقة المحافظة على رسائل التحقق (كلمة المرور لمرة واحدة (OTP) وعدم السماح للغير سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من استخدام رسائل التحقق التي ترد على هاتفه المسجل لدى البنك، كما يتعين عليه المحافظة على بيانات هاتفه الذي ترد عليه تلك الرسائل.
7. The cardholder shall immediately notify the Bank as soon as he discovers that the card is lost, stolen, or being misused. This can be done by deactivating the card through the Bank's online banking services or by contacting the Bank - CPD on (1805805) which is available 24/7 and during official holidays. 7. يجب على حامل البطاقة إشعار البنك فور اكتشافه فقدان البطاقة أو تعرضها للسرقة أو الاستخدام الغير شرعي لها، ويكون ذلك عن طريق إيقاف البطاقة من خلال خدمات البنك الإلكترونية أو الإتصال بالبنك / إدارة البطاقات المصرفية على هاتف رقم (1805805) المتاح 24 ساعة على مدار اليوم وأيضاً خلال الأعياد والعطلات الرسمية.
8. In the event the cardholder does not comply with the above-mentioned procedures, the cardholder shall be fully responsible for all and any damages or losses that may occur for neglecting to inform the Bank, and the Bank shall not be liable in this regard. 8. إن لم يلتزم حامل البطاقة باتخاذ أي من الإجراءات المذكورة أعلاه، فسيكون مسؤولاً عن أية أضرار و/أو خسائر قد تحدث له نتيجة إهماله في إبلاغ البنك، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في هذا الشأن.
9. The cardholder agrees to receive short text messages provided through the Bank's SMS service and agrees to the terms and conditions of the SMS service and any amendments thereto. 9. يوافق حامل البطاقة على استلام رسائل نصية قصيرة على الهاتف والمقدمة من خلال خدمة الرسائل الهاتفية بالبنك، ويوافق على الشروط والأحكام الخاصة بخدمة الرسائل الهاتفية وأي تعديلات عليها من وقت لآخر.

General Terms:

1. The above terms and conditions are governed by the Laws of the State of Kuwait. The courts of the State of Kuwait shall have the sole jurisdiction to settle any disputes arising in connection herewith.
2. Terms and conditions are drafted in both Arabic and English languages. If there will be any conflict in interpreting any of the provisions therein between the two used languages, the interpretation according to the Arabic language shall prevail.
3. Third Party Digital Wallet terms and conditions shall apply in case of selecting to activate and/ or use the payment method through Digital Wallet (Samsung Pay, Apple Pay, Google Pay, etc.).

Money Transfer, Payment & Collection Instructions:

1. Terms and conditions shall apply as detailed in the money transfers and payment orders available at the Bank once requested to be carried out by the customer.
2. The Customer agrees that the Bank shall not be responsible for any delay, abstention, or incompleteness of the transfer as a result of insufficient funds, error or missing information in the transfer application, imposition of any restrictions on transfers, withholding or confiscation of the amount by local or other state authorities, suspicion of money laundering in any transaction made on the customer account, or for any other reason beyond the control of the Bank.
3. The Customer agrees to pay all fees and expenses due to the correspondent Banks, and the Bank shall calculate estimated expenses for such Banks, and shall have the right to debit such amounts directly to the Customer account without his/ her prior consent. The Customer further undertakes to settle such fees or any additional expenses claimed by the correspondent Banks in the event of insufficient balance in his/ her account at the Bank's first request

شروط عامة:

1. تخضع هذه الشروط والأحكام لقوانين دولة الكويت وتختص محاكم دولة الكويت بالنظر والفصل في أي منازعات تنشأ عنها.
2. تم إعداد هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية وفي حال وجود أي خلاف في التفسير لأي من بنودها بين اللغتين المستخدمتين، يكون التفسير بموجب اللغة العربية هو المطبق.
3. تطبق شروط وأحكام المحفظة الرقمية الخاصة بمزود الخدمة في حال اختيار العميل تفعيل و/أو الدفع عبر المحفظة الرقمية من خلال (Apple Pay, Samsung Pay, Google Pay, وغيرها).

التحويلات المصرفية وتعليمات الدفع والتحويل:

1. تسري بشأنها الشروط والأحكام الخاصة المبينة تفصيلاً بطلبات التحويلات المصرفية، وتعليمات الدفع المتوفرة لدى البنك، عند طلب إجرائها من العميل.
2. يوافق العميل على أن البنك لا يتحمل أية مسؤولية عن تأخير أو عدم إجراء أو إتمام التحويل بسبب عدم وجود رصيد كافٍ أو خطأ أو نقص في بيانات طلب التحويل، أو لفرض أية قيود على التحويلات أو لحجز المبلغ أو مصادرته من السلطات المحلية أو سلطات الدول الأخرى أو لقيام شبهة غسيل أموال تضمنتها عملية من العمليات المصرفية التي تمت على حساب العميل أو لأية أسباب أخرى خارجة عن إرادة البنك.
3. يوافق العميل على تحمله كافة الرسوم والمصاريف المستحقة للبنوك المراسلة، ويحق للبنك أن يقدر المصاريف لهذه البنوك، ويحق له خصم قيمتها مباشرة من حساب العميل دون الحصول على موافقته المسبقة، ويتعهد العميل بسداد هذه الرسوم أو أية مصاريف أخرى إضافية تطالب بها البنوك المراسلة في حال عدم توفر رصيد في حسابه، وذلك عند أول طلب من البنك.

4. In case the amount of the transfer has not been paid, the amount which the Customer can claim for a refund shall be determined based on the average currency purchase rate applicable at the Bank on the same day the transfer was returned. The Customer cannot claim the refund of the amount of the transfer unless he returns to the Bank what he has received in terms of Bank cheques or other documents issued by the Bank, and after the Bank has received a final notification from its correspondent Bank that the amount of the transfer has not been paid and that the original instructions relating thereto have been cancelled.
4. في حال عدم صرف قيمة التحويل، يعتمد في تحديد القيمة التي يطالب العميل بردها حسب سعر شراء العملة المعمول به لدى البنك لليوم الذي يتم فيه إعادة التحويل. وليس للعميل الحق أن يطالب بإعادة قيمة التحويل إلا إذا قام برد ما تسلمه من شيكات مصرفية أو مستندات أخرى صدرت عن البنك، وبعد أن يكون البنك قد تسلم إشعاراً نهائياً من مراسليه بأن التحويل لم يتم صرف قيمته وأن التعليمات الأصلية المتعلقة به قد ألغيت.
5. It is hereby agreed that the Bank and its correspondent Banks shall not be responsible for any consequences resulting from any conflict, delay, error, or omission in the transmission of instructions and the Customer agrees that the Bank and its correspondent Banks shall not be responsible whatsoever if the payment of the amount is delayed in order to obtain the required confirmation for the accuracy of names and statements of the transfer order or payment instructions. The Customer shall compensate the Bank and its correspondent Banks for any loss resulting therefrom, and in all circumstances, the Bank shall not be responsible for any loss resulting from the execution of the transfer or from any error or negligence on the part of any correspondent Bank.
5. من المتفق عليه أن البنك ومراسليه في حل من أية مسؤولية عن أية نتائج تقع بسبب أي اختلاف أو تأخير أو سهو أو خطأ في نقل التعليمات، ويوافق العميل على أن البنك ومراسليه لا يتحملون أية مسؤولية إذا تأخر دفع المبلغ بسبب الحصول على التأكيدات المطلوبة لإثبات صحة ما ورد في أمر التحويل أو تعليمات الدفع من أسماء وبيانات، ويلتزم العميل بأن يعرض البنك ومراسليه عن أية خسارة قد تنتج عن أي خطأ. وفي جميع الأحوال لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسارة تنشأ عن تنفيذ هذا التحويل أو عن خطأ أو إهمال بنك مراسل.
6. In case the Customer requests the Bank to collect any sums to the Customer's favor, the Bank, at its own discretion, is entitled to select any agent or sub-agents for collection. The Bank is entitled to forward the collection instruments to its agent at the Customer's own responsibility. Such agents or sub-agents are deemed the Customer's collection agents.
6. في حال قيام البنك بتحصيل أية مبالغ لصالح العميل، يحق له ووفقاً لتقديره الخاص، اختيار أي وكيل أو وكلاء فرعيين للقيام بمهمة التحصيل، ويكون للبنك حق إرسال مستندات التحصيل لوكيله على مسؤولية العميل. كما يعتبر وكلاء التحصيل الأصليون أو الفرعيون بمثابة وكلاء تحصيل للعميل

7. The customer accepts not to hold the Bank, its correspondents or agents responsible for the non-payment of cheques, bills of exchange, transfer orders, or any payment orders by the correspondent or the drawee Bank and the withholding and non-return of the said items to the Bank due to loss, falsification or forgery, insufficient funds or any other reason. The customer shall, upon its written request, accept a letter from the Bank to this effect instead of the original document.
7. يقبّر العميل بعدم مسؤولية البنك ومراسليه ووكلائه عند عدم صرف الشيكات أو الكمبيالات أو أوامر التحويل أو أي أمر دفع من جانب المراسل أو المسحوب عليه، واحتجازها دون ردها إلى البنك سواء لضياعها أو لتزويرها أو لعدم وجود رصيد يسمح بصرفها أو لأي سبب آخر. ويوافق العميل على تسلمه كتاباً من البنك يفيد ذلك عوضاً عن المستند الأصلي
8. The Customer accepts not to hold the Bank, its correspondents, or agents responsible for the non-presentation or delay in raising protest for non-acceptance or non-payment of the commercial papers (within the time limits prescribed by law) that are deposited for collection or as security. The Customer shall not hold the Bank, its correspondents, or agents responsible for any liability related to the taking of legal proceedings to compel the debtor to pay.
8. يقبّر العميل بعدم مسؤولية البنك ومراسليه ووكلائه عن عدم تقديم أو التأخير في عمل بروتستو (عدم القبول أو عدم الدفع) في المواعيد القانونية للأوراق التجارية التي تم إيداعها للتحويل أو للضمان، كذلك يعفي العميل البنك ومراسليه ووكلائه من أي مسؤولية قد تنتج عن اتخاذهم الإجراءات القانونية لإجبار المدين على السداد
9. The Bank shall not be responsible for any losses resulting from correspondence through mail/ courier such as delay, loss, or non-delivery of any documents including commercial papers (cheques, bills of exchange, payment instruments or orders, notices, collection orders, or instructions for stop payment or statements of accounts). The Bank is therefore entitled to debit or recover any sum that has been credited to the account but not been actually collected resulting from mail correspondence.
9. لا يعتبر البنك مسؤولاً عن أية خسائر نتيجة تأخر المراسلات بالبريد أو ضياع أو عدم وصول أية مستندات بما في ذلك الأوراق التجارية (الشيكات أو الكمبيالات أو أوراق أو أوامر الدفع أو الإشعارات أو طلبات التحويل أو وقف الصرف أو كشوف الحسابات)، ويحق للبنك خصم أو استرداد أية مبالغ تمت إضافتها إلى الحساب ولم يتم تحصيلها فعلاً بسبب المراسلات البريدية
10. The Customer acknowledges the Bank's unconditional and unrestricted right to debit the amounts of assignments of rights, L/Gs or any other amounts due from The Customer on any of his/ her other credit accounts, including but not limited to AIDanah Account even if this entails not to enter the draw, and make set off between the credit and debit accounts to fulfill the Bank's rights inclusive of any fees or interest.
10. يقبّر العميل بموافقه على أن أحقية البنك غير مشروطة في خصم قيمة حوالات الحق أو خطابات الضمان أو أية مبالغ مستحقة عليه من أي من حساباته الأخرى الدائنة لدى البنك، وعلى سبيل المثال لا الحصر، حساب الدائنة، وإن ترتب على ذلك عدم دخول السحب، وإجراء المقاصة بين الحسابات الدائنة والمدينة منها لاستيفاء كافة حقوق البنك شاملة أية رسوم أو فوائد.

Returned Cheques Due to insufficient Funds:

The customer declares his absolute and final consent to comply with the instructions of the Central Bank of Kuwait regarding the closure of all his cheque accounts and being included in the list of customers whose accounts were closed because of returned cheques drawn by the customer – or by any person authorized to do so on his accounts – due to insufficient available cashable funds if a maximum of three cheques were returned during the year. The customer's account will also be closed if one cheque is returned due to insufficient funds in the event where the customer is listed in the mentioned list by another bank. The customer also acknowledges his prior consent to any other measures to be taken by the Bank in this regard. The Bank may – at its absolute discretion – open another (checkless) account for the customer to replace the account that has been closed, and notify the customer accordingly, in the event of any debt due to the Bank from the customer, or a salary is being transferred to that account. The Bank also has the right to book on the new account all the obligations and debts owed by the customer to the Bank or others, such as loans, credit cards, standing orders, debit balances, due fees, etc., and to add the same signatures on the new account of the authorized signatories with the same powers granted on the closed account. The customer shall bear all the legal responsibilities arising from the issuance of these cheques without having the right to refer to the Bank for the closure of his account or the inclusion of his name in the mentioned list, or for any of the measures taken by the Bank for implementation of CBK related instructions.

الشيكات الراجعة لعدم توفر رصيد قائم في الحساب:
يقرّ العميل بموافقة المطلقة والنهائية على الالتزام بتعليمات بنك الكويت المركزي بشأن إقفال كافة حسابات الشيكات الخاصة به، وإدراج إسمه في قائمة العملاء الذين أقفلت حساباتهم بسبب ارتجاع شيكات مسحوبة منه – أو من فوّضه في ذلك على حساباتهم – لعدم وجود رصيد قائم قابل للصرف، وذلك إذا ارتجعت للعميل ثلاثة شيكات بحد أقصى خلال سنة لعدم وجود رصيد. كما يتم إغلاق الحساب عند رجوع شيك واحد لعدم وجود رصيد في الحساب إذا كان العميل مدرجاً بالقائمة بمعرفة أحد البنوك الأخرى. ويقرّ العميل بموافقة المسبقة على أية إجراءات أخرى يتخذها البنك بهذا الخصوص، علماً بأنه يجوز للبنك – وفقاً لتقديره المطلق – أن يفتح حساباً آخر للعميل بدون شيكات بديلاً عن الحساب الذي تم إغلاقه بعد إخطار العميل، وذلك في حال وجود أيّ مديونية مستحقة للبنك على العميل، أو في حال وجود راتب يحوّل إلى الحساب. كما يحق للبنك أن يقيد على الحساب الجديد جميع الإلتزامات والمديونيات المستحقة على العميل تجاه البنك أو الغير، مثل القروض، وبطاقات الائتمان، والتعليمات الثابتة، والأرصدة المدينة، والرسوم المستحقة، وغيرها، بالإضافة إلى إدراج ذات التوقيعات على الحساب الجديد للمفوضين بالتوقيع بنفس الصلاحيات الممنوحة على الحساب المقفل. ويتحمل العميل كافة المسؤوليات القانونية المترتبة على إصداره تلك الشيكات، ودون أن يكون له الحق في الرجوع على البنك بسبب إقفال حسابه أو إدراج اسمه بالقائمة المذكورة، أو أيّ من الإجراءات التي يتخذها البنك نفاذاً لتعليمات بنك الكويت المركزي في هذا الشأن.

قانون الفاتكا:

FATCA:

1. Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge, I believe it is true, correct and complete, and I agree to provide a copy of this form, or use it to disclose the information mentioned above to any third party, or any competent authority responsible for the FATCA compliance. 1. بموجب عقوبات الإدلاء ببيانات غير صحيحة، أقرّ بأنني قد راجعت المعلومات الواردة في هذا النموذج، وأنها صحيحة وحقيقية وكاملة حسب علمي واعتقادي، وأوافق على تقديم نسخة من هذا النموذج، أو استخدامه والإفصاح عن المعلومات المذكورة فيه إلى أيّ طرفٍ آخر، وأيّ سلطة مختصة مسؤولة عن الالتزام بقواعد قانون الفاتكا.
2. I understand and agree that on specific request from any relevant tax authorities or any party authorized to audit or conduct a similar control for tax purposes, the information contained in this form and/or a copy of this form can be disclosed to such tax authorities or such party. 2. أفهم وأوافق على أنه بناءً على طلب محدد من أية سلطات ضريبية ذات صلة، أو أيّ طرف مفوض بتدقيق أو إجراء رقابة مماثلة للأغراض الضريبية، فإن المعلومات الواردة في هذا النموذج و/أو أيّ نسخة من هذا النموذج يمكن الإفصاح عنها إلى تلك السلطات أو ذلك الطرف.
3. I recognize that I will have to provide a suitable updated self-certification form within 30 days of any changes in circumstances that may cause the information contained herein to become incorrect. 3. أدرك بأنه يتعين عليّ تقديم نموذج الشهادة الذاتية المحدثة المناسبة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ حدوث أيّ تغيير في الظروف قد يؤدي إلى جعل المعلومات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة
4. I am the individual who is the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates, or am using this form to document myself as an individual who is an owner or account holder of a foreign financial institution. 4. أقرّ أنني المالك المستفيد (أو مرخص لي بالتوقيع عن المالك المستفيد) لجميع الإيرادات المتعلقة بهذا النموذج، أو أنني أستخدم هذا النموذج لتقديم البيانات عن نفسي كفرد مالك أو صاحب حساب عائد لمؤسسة مالية أجنبية.

Common Reporting Standards (CRS):

معيار الإبلاغ المشترك:

1. I hereby certify that the information I have provided in this form is true, correct, and complete. I confirm that I have provided this self-certification without guidance or recommendation from Gulf Bank or its subsidiaries. 1. أقرّ بموجب هذا بأن المعلومات التي قدمتها في هذا النموذج صحيحة وحقيقية وكاملة. وأؤكد إنني قدمت هذه الشهادة الذاتية دون توجيه أو توصية من بنك الخليج أو شركاته التابعة.
2. I acknowledge that the information in this form or in any reportable account(s) with Gulf Bank may be provided or exchanged with the tax authorities of the country / jurisdiction where the account(s) are held or with another country(ies) / jurisdiction(s) in which the account holder may be a tax resident, pursuant to the inter-governmental agreement to exchange financial account information. 2. أقرّ بأن المعلومات الواردة في هذا النموذج أو في أيّ حساب أو حسابات واجبة الإبلاغ لدى بنك الخليج يجوز تقديمها أو تبادلها مع السلطات الضريبية للبلد، أو جهة الاختصاص التي يتم الاحتفاظ فيها بالحساب أو الحسابات، أو لدى دولة أو دول جهات اختصاص أخرى التي قد أكون فيها خاضعاً للضريبة، عملاً بالاتفاقية الحكومية لتبادل بيانات الحسابات المالية.

3. I, hereby acknowledge that in the event I was subject to any foreign tax laws that require the bank to submit this information to the foreign government that I am subject to its tax laws, or to present them to its representatives, I explicitly agree that the bank shall fully comply with the foreign government's request and to implement its instructions without the need for the bank to notify me or to obtain prior approval from me.
 4. This declaration shall be valid for all bank's products, and all types of accounts (including corporate accounts, joint accounts and/or individual accounts), complementary transactions and balances or any inquiries by requesting government or its representatives.
 5. In order to allow the bank to comply with foreign tax laws in which I am subject to, I commit to provide the bank with any documents requested by the foreign government or its representatives in which I am subject to its tax laws.
 6. I agree to submit and/or update the said documents, when necessary, as per prescribed terms and conditions by the foreign tax authority in which I am subject to.
 7. I recognize that I will have to provide a suitable updated self-certification form within 30 days of any changes in circumstances that may cause the information contained herein to become incorrect.
 8. It is understood and acceptable to me that this declaration is final, irrevocable, irreversible, and cannot be amended.
3. أقرّ بأنه في حال خضوعي لأية قوانين ضريبية أجنبية تتطلب تقديم معلومات من البنك للحكومة الأجنبية التي أخضع لقوانينها الضريبية أو تقديمها لممثليها، فإنني أوافق صراحةً على امتثال البنك - امتثالاً تاماً - لطلب الحكومة الأجنبية لتلك المعلومات، وتنفيذ تعليماتها على النحو الذي تطلبه، دون حاجة لأن يخطرني البنك بذلك، ولا أن يحصل مني على موافقة أخرى.
 4. يسري هذا الإقرار على كل منتجات البنك، وكافة أنواع الحسابات (بما فيها حسابات الشركة والحسابات المشتركة و/أو الحسابات الفردية)، والعمليات والأرصدة والبيانات المكتملة لها، وأية استفسارات من الحكومة الطالبة أو ممثليها.
 5. لتمكين البنك من الامتثال للقوانين الضريبية الأجنبية التي أخضع لها، فإنني ألتزم بأن أزود البنك بأية محررات تطلبها الحكومة الأجنبية التي أخضع لقوانينها الضريبية أو يطلبها ممثليها.
 6. أوافق على تقديم و/أو تحديث المحررات المشار إليها كلما كان ذلك مطلوباً بموجب الشروط والأحكام التي تضعها السلطة الضريبية الأجنبية التي أخضع لها.
 7. أدرك بأنه يتعين عليّ تقديم نموذج الشهادة الذاتية المحدثة المناسبة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ حدوث أي تغيير في الظروف قد يؤدي إلى جعل المعلومات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة.
 8. من المفهوم والمقبول لي أن هذا الإقرار نهائي ولا يقبل الإلغاء أو الرجوع فيه أو التعديل عليه.

Other Terms & Conditions:

1. The Bank shall maintain the confidentiality of customer information and data, except in cases where the information is disclosed with the written consent of the customer and in cases where the disclosure of information is mandatory under applicable law and regulations.
1. يلتزم البنك بالمحافظة على سرية معلومات وبيانات العملاء باستثناء الحالات التي يتم فيها الكشف عن المعلومات بموافقة العميل الكتابية والحالات التي يتوجب فيها الكشف عن المعلومات إلزامياً بموجب القوانين والتشريعات المعمول بها.

أحكام أخرى:

2. The Arabic version of the terms and conditions shall prevail in case of conflict between the Arabic and English versions.
 3. These terms and conditions are subject to the Kuwaiti law. The courts of the State of Kuwait (Al-Assima) shall have jurisdiction to hear any dispute that may arise thereon.
 4. Whereas the Bank has received preliminary approval from the Central Bank of Kuwait to convert to an Islamic bank operating in accordance with the provisions of Islamic Sharia, pending the issuance of final approvals for this conversion. The Customer has agreed to continue its contractual relationship with the Bank if the conversion to an Islamic bank is completed. Therefore, the Customer agrees that the Bank has the right to make changes to the nature of transactions and/or the form and/or description of the related accounting entries, without requiring the Customer to sign new contracts. The Customer will be notified of these changes through electronic means.
 5. The Customer hereby authorizes Gulf Bank (who accepts this) with a special, irrevocable, and irrevocable power of attorney to take all necessary measures to convert the Customer's transactions with the Bank in accordance with the requirements of Islamic banking, including, but not limited to, changing existing account numbers, opening new accounts, transferring funds between accounts, and all other transactions. The Customer's signature on this Contract shall be deemed standing orders to the Bank issued by the Customer to perform these transactions, without incurring any additional financial burdens on the Customer.
2. يكون النص العربي لهذه الشروط والأحكام هو الواجب التطبيق في حالة وجود أي تعارض بينه وبين النص الإنجليزي.
3. تخضع هذه الشروط والأحكام للقانون الكويتي، وتختص محاكم العاصمة بدولة الكويت بنظر أي نزاع قد ينشأ عنها.
4. لما كان البنك قد صدرت له موافقة مبدئية من بنك الكويت المركزي بالتحويل إلى مصرف إسلامي يعمل وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية وذلك في حال صدور الموافقات النهائية لإتمام هذا التحويل، وقد قبل ووافق العميل باستمرار علاقته التعاقدية مع البنك في حال حصول وتتمام التحويل إلى مصرف إسلامي، ووافق على أنه يحق للبنك القيام بإجراء تغييرات في طبيعة المعاملات و/أو شكل و/أو وصف القيود المحاسبية المتعلقة بها دون حاجة إلى قيام العميل بالتوقيع على عقود جديدة وسيتم إخطار العميل بهذه التغييرات من خلال الوسائل الالكترونية.
5. ويوكل العميل بنك الخليج (القابل لذلك) وكالة خاصة غير قابلة للإلغاء أو العدول عنها، في القيام باتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتحويل تعاملات العميل مع البنك بما يتفق مع متطلبات العمل المصرفي الإسلامي، وكذلك على سبيل المثال لا الحصر (تغيير أرقام الحسابات القائمة أو فتح حسابات جديدة ونقل المبالغ بين الحسابات وكافة العمليات الأخرى) ويعتبر توقيع العميل على هذا العقد بمثابة أوامر دائمة للبنك صادرة عن العميل بإجراء هذه العمليات، وذلك دون تحميل العميل أي أعباء مالية إضافية.

Declaration and Undertaking

إقرار وتعهد

1. I hereby declare that I am the only and personal beneficiary of my above account(s) with Gulf Bank. I hereby acknowledge that any transactions on the said account(s) are personal and belong to me and I bear full responsibility for such transactions. I further declare that I am not a representative, authorized, signatory or agent for any natural or judicial person or any entity in relation to the said account(s) or transactions thereon. And I hereby undertake not to allow any person to use the said account(s) in any manner or for any purpose, unless Gulf Bank verifies the capacity of such person and his relationship with the account(s). I shall otherwise bear responsibility for all transactions or violations that occur on my account(s) no matter their cause or source, as well as any consequences resulting thereof, without any responsibility on the part of Gulf Bank, and I shall bear any damages or compensations that Gulf Bank may sustain as a result thereof.

1. أقرّ بإنني المستفيد الشخصي والوحيد من حسابي/حساباتي لدى بنك الخليج المدرجة تحت رقم الملف المذكور في هذا الطلب، وأقرّ بأن أية تعاملات على هذا الحساب / هذه الحسابات هي تعاملات خاصة ومتعلقة بي، وأتحمل كامل المسؤولية عنها. كما أقرّ بأنني لست ممثلاً أو مفوضاً أو وكيلاً عن أي شخص طبيعي أو اعتباري أو أي جهة في ما يتعلق بهذا الحساب/هذه الحسابات أو التعامل عليه/عليها. وأتعهد - بموجب هذا - بعدم السماح لأي شخص باستخدام هذا الحساب/هذه الحسابات بأيّ وجه من الوجوه، ولأيّ غرض كان إلا بعد اطلاع بنك الخليج على صفة هذا الشخص وعلاقته بالحساب / بالحسابات، وبخلاف ذلك فإنني أتحمل مسؤولية أيّ معاملات أو مخالفات تتم على حسابي / حساباتي مهما كان سببها أو منشؤها، كما أتحمل كافة الآثار المترتبة على ذلك دون أدنى مسؤولية على بنك الخليج، وأتحمل أية أضرار أو تعويضات قد تلحق به نتيجة لذلك.
2. I acknowledge that I read all information and declarations mentioned in the FATCA and CRS forms, and I confirm that it is true, and I acknowledge that my electronic signature on such forms is correct.

2. أقرّ باطلاعي على البيانات والإقرارات الواردة بنموذجي (FATCA) و (CRS)، وأقرّ بصحتها، ويعتبر توقيعني الإلكتروني على النموذجين صحيحاً.
3. I acknowledge that I have reviewed all terms and conditions relating to accounts, transactions, and banking services, as well as the applicable FATCA regulations and Common Reporting Standards contained in this application. I further acknowledge my agreement to comply with them. I consent to the Bank's right to make any changes or amendments to the form or description of the restrictions relating to the terms and conditions of this contract or any other contract concluded between the Bank and the customer at any time, as announced by the Bank through its website or by any means the Bank deems appropriate, whether

3. أقرّ باطلاعي على كافة الشروط والأحكام الخاصة بالحسابات والعمليات والخدمات المصرفية وقانوني الفاتكا ومعايير الإبلاغ المشترك ذات الصلة الواردة في هذا الطلب، وأقرّ بموافقتي عليها والعمل بموجبها. وأني أوافق على أحقية البنك بالقيام بإجراء أية تغييرات أو تعديلات في شكل أو وصف القيود المتعلقة بشروط وأحكام هذا العقد أو أي عقد آخر مبرم بين البنك والعميل وذلك في أي وقت والتي يعلن عنها البنك عبر موقعه الإلكتروني، أو بأي وسيلة يراها البنك مناسبة سواء بالبريد العادي أو الإلكتروني أو الرسائل النصية أو من خلال التطبيق الخاص بالبنك أو الخدمة المصرفية

by regular mail, email, text messages, the Bank's application, online banking services, or any other method determined by the Bank. The new terms and conditions shall apply to the above-mentioned accounts or banking services one week after I have been notified thereof by any of the aforementioned means. My continued use of the account or any of the banking services whose terms and conditions have been amended after this period shall constitute my acceptance of such amendments. These amendments shall also be deemed effective if no rejection is received by the Bank from me within one week of being notified of the amendments. I agree that these terms and conditions shall apply to all my accounts currently opened or that may be opened in the future in my name, including any accounts opened through Gulf Bank's telephone banking service or online banking. All such accounts shall be subject to the applicable banking and regulatory laws and regulations in the State of Kuwait.

4. I agree that Gulf Bank use the information I have provided herein, for the purpose of opening the account(s), and complete the requirements of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), the requirements of Know Your Customer (KYC), and the requirements of the Common Reporting Standards (CRS).
5. I hereby acknowledge that the abovementioned mobile number/s on which I have requested the SMS service belong to me, and I am aware that these messages are of a private nature and linked to my accounts at Gulf Bank. I will also release Gulf Bank from any liability for the impact and damages resulting from disclosing the content of these messages to a third party. And I undertake to inform the bank to take the necessary action in the event the abovementioned phone numbers are no longer in my possession for any reason.

عبر الأنترنت أو في أي وسيلة أخرى يقررها البنك وتسري الشروط والأحكام الجديدة على الحسابات المفتوحة أو الخدمات المصرفية أعلاه بعد مضي أسبوع من تاريخ إخطاري بها من خلال أي من الوسائل سالفة الذكر ويعتبر استمرار استخدامي للحساب أو أي من الخدمات المصرفية التي تم تعديل الشروط و الاحكام الخاصة بها بعد هذه المدة بمثابة موافقتي على هذه التعديلات وكذلك تعتبر هذه التعديلات سارية في حال لم يرد للبنك رفض من قبلي خلال أسبوع من تاريخ إخطاري بالتعديلات، وأوافق على أن تسري هذه الشروط والأحكام على جميع حساباتي المفتوحة حالياً أو التي قد تفتح مستقبلاً بإسمي، بما فيها أية حسابات يتم فتحها من خلال خدمة بنك الخليج المصرفية الهاتفية أو عبر الإنترنت. وتكون كافة هذه الحسابات خاضعة للقوانين والأنظمة المصرفية والرقابية المعمول بها في دولة الكويت.

4. أوافق لبنك الخليج على استخدام هذه المعلومات التي قمت بتوفيرها لغرض فتح الحساب واستكمال متطلبات كل من قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (الفاتكا) والمعايير المشتركة للإبلاغ الضريبي (CRS) وتعليمات الجهات الرقابية بخصوص إجراءات "إعرف عميلك" التي يقررها البنك.
5. أقرّ بموجب هذا بأن أرقام الهواتف النقالة المذكورة أعلاه والتي قمت بطلب خدمة الرسائل عليها هي ملك لي، وأدرك أن هذه الرسائل هي ذات طبيعة سرية ومرتبطة بحساباتي لدى بنك الخليج، وبأنني لن أحقل بنك الخليج مسؤولية الآثار أو الأضرار المترتبة على الكشف عن محتوى هذه الرسائل للغير. وأتعهد بإبلاغ البنك ليقوم باتخاذ الإجراء المناسب في حال لم تعد أرقام الهواتف المذكورة أعلاه في حوزتي لأي سبب كان.

6. I hereby declare that all the above information I have submitted to Gulf Bank with respect to my accounts with the bank are true and correct to date. I hereby undertake to provide the bank with any further/updated information once any development occurs, and to provide it with a copy of proof of identity upon renewal in case of expiry, and I assume full responsibility for failing to do so, whereby the bank has the right to carry out all actions it deems appropriate to stop transaction on, and close my accounts, and I bear full responsibility for the consequences thereof, without any liability on the part of the Bank

6. أقرّ بصحة كافة البيانات المقدمة مني إلى بنك الخليج، والمتعلقة بحسابي المذكور أدناه، وأن هذه البيانات مطابقة للحقيقة حتى تاريخه. وأتعهد بموجب هذا، بتزويد البنك بما يستجد من بيانات أخرى عند حدوثها، وبصورة من هوية الإثبات فور تجديدها في حال انتهاء صلاحيتها. وفي حال عدم التزامي بذلك، أتحمّل كامل المسؤولية. ويحق للبنك اتخاذ ما يراه مناسباً من إجراءات، بما في ذلك وقف التعامل على حساباتي وإغلاقها، وما ينتج عن ذلك من آثار، دون أدنى مسؤولية على البنك.